

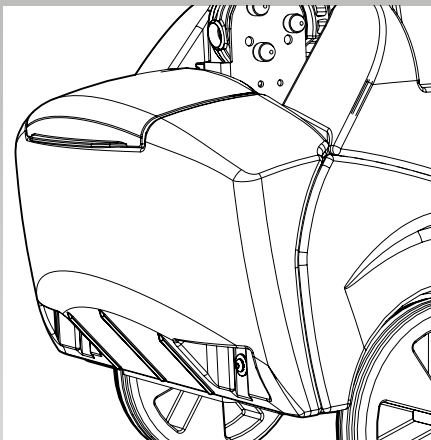
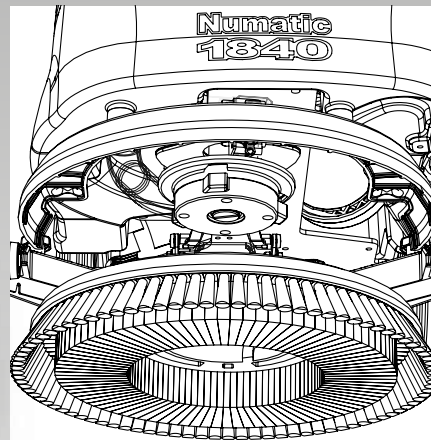
# Numatic

## NX 300

GB, DE, FR, NL, PT,  
IT, ES, PL, SE, FI

# TTB 1840 36V

BATTERY SCRUBBER DRYER  
BATTERIE-SCHEUERSAUGMASCHINE  
AUTOLAVEUSE SUR BATTERIE  
ACCU-SCHROBZUIGMACHINE  
LAVADORA-SECADORA  
LAVASCIUGA PAVIMENTI  
FREGADORA-SECADORA  
MASZYNA CZYSZCZĄCA  
KOMBISKURMASKIN  
YHDISTELMÄKONE



### Original Instructions

CAUTION, Read instructions before using the machine.

### Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.

### Traduction du manuel d'utilisation d'origine

AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

### Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.

### Tradução das Instruções Originais

CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.

### Traduzione del manuale d'uso originale

ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

### Traducción del manual de uso original

PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.

### Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

### Översättning av den ursprungliga användarhandboken

VARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.



Nu-Assist



numatic.com

## Index

## Inhalt

### UK

Machine Overview .....	Page 7-10
Control Panel Overview .....	Page 10-11
Quick Set up Guide .....	Page 12-14
Machine Set up Guide .....	Page 15-20
Fitting the Brush / Pad .....	Page 15-17
Fitting the Floor-tool .....	Page 15-17
Filling the Clean Water Tank .....	Page 18-20
Fill Level Indicator .....	Page 18-20
Water Flow Adjustment .....	Page 18-20
Setting the Cleaning Controls .....	Page 21-23
System Error Indicators .....	Page 21-23
Machine Operation .....	Page 24-26
Raising/Lowering Floor-tool.....	Page 24-26
Machine in Use .....	Page 27-29
Emptying Top/Bottom Tanks .....	Page 27-29
Separator .....	Page 27-29
Regular Maintenance .....	Page 27-29
Changing Floor-tool Blades .....	Page 30-32
Refitting the Floor-tool Blades .....	Page 30-32
Lifting the Machine .....	Page 33-34
Specifications .....	Page 35-44
Trouble Shooting .....	Page 35-44
About the Machine .....	Page 45-64
Rating Label / PPE / Recycling .....	Page 45-64
Information for Scrubber Dryer .....	Page 45-64
Twintec Maintenance .....	Page 65-74
Spare Parts .....	Page 65-74
Schematic Diagram .....	Page 74
EU Declaration Document .....	Page 75
Company Address .....	Page 76

### DE

Allgemeine Übersicht .....	Page 7-10
Übersicht über das Bedienfeld .....	Page 10-11
Kurzanleitung zur Einrichtung .....	Page 12-14
Einrichtung der Maschine .....	Page 15-20
Anbringen der Bürste / des Pads.....	Page 15-17
Anbringen des Bodenwerkzeugs.....	Page 15-17
Füllen des Frischwassertanks .....	Page 18-20
Füllstandsanzeige .....	Page 18-20
Einstellung der Wasserdurchflussrate .....	Page 18-20
Einstellungen zur Reinigung .....	Page 21-23
Systemfehleranzeige .....	Page 21-23
Bedienung der Maschine .....	Page 24-26
Anheben/Absenken des Bodenwerkzeugs.....	Page 24-26
Verwendung der Maschine .....	Page 27-29
Obere/untere Tanks leeren .....	Page 27-29
Separator .....	Page 27-29
Regelmäßige Wartung .....	Page 27-29
Auswechseln der Bodenwerkzeugblätter .....	Page 30-32
Erneutes Anbringen der Bodenwerkzeugblätter	Page 30-32
Heben der Maschine .....	Page 33-34
Technische Daten .....	Page 35-44
Fehlersuche und -behebung.....	Page 35-44
Angaben zum Gerät .....	Page 45-64
Typenschild / PSA / Recycling .....	Page 45-64
Informationen zur Scheuersaugmaschine .....	Page 45-64
TwinTec-Wartung .....	Page 65-74
Ersatzteile .....	Page 65-74
Schaltbild .....	Page 74
EU-Konformitätserklärung .....	Page 75
Firmenanschrift .....	Page 76

## Index

### FR

Vue d'ensemble de la machine .....	Page 7-10
Vue d'ensemble du tableau de commande .....	Page 10-11
Guide d'installation rapide .....	Page 12-14
Guide d'installation de la machine .....	Page 15-20
Installation de la brosse/du disque .....	Page 15-17
Montage du suceur .....	Page 15-17
Remplissage du réservoir d'eau propre .....	Page 18-20
Indicateur du niveau de remplissage .....	Page 18-20
Réglage du débit d'eau .....	Page 18-20
Réglage des commandes de nettoyage .....	Page 21-23
Indicateurs d'erreur système .....	Page 21-23
Fonctionnement de la machine .....	Page 24-26
Relèvement/abaissement du suceur .....	Page 24-26
Vidage des réservoirs supérieur/inférieur .....	Page 27-29
Utilisation de la machine .....	Page 27-29
Séparateur .....	Page 27-29
Entretien régulier .....	Page 27-29
Remplacement des lamelles du suceur .....	Page 30-32
Remise en place des lamelles du suceur .....	Page 30-32
Soulèvement de la machine .....	Page 33-34
Caractéristiques .....	Page 35-44
Dépannage .....	Page 35-44
À propos de la machine .....	Page 45-64
Plaque signalétique / Équipement de protection individuelle / Recyclage .....	Page 45-64
Informations concernant l'autolaveuse .....	Page 45-64
Maintenance Twintec .....	Page 65-74
Pièces de rechange .....	Page 65-74
Schéma .....	Page 74
Document de déclaration de l'UE .....	Page 75
Adresse de la société .....	Page 76

## Index

### NL

Overzicht van de machine .....	Page 7-10
Overzicht bedieningspaneel .....	Page 10-11
Verkorte handleiding .....	Page 12-14
Machine-instelhandleiding .....	Page 15-20
Borstel/pad monteren .....	Page 15-17
Vloerelement monteren .....	Page 15-17
Schoonwatertank vullen .....	Page 18-20
Vulpeilindicator .....	Page 18-20
Watertoevoer instellen .....	Page 18-20
Schoonmaakfuncties instellen .....	Page 21-23
Systeemfoutindicators .....	Page 21-23
Machinebediening .....	Page 24-26
Vloerelement optillen/neeurlaten .....	Page 24-26
Machine in gebruik .....	Page 27-29
Bovenste/onderste tanks legen .....	Page 27-29
Scheider .....	Page 27-29
Regelmatig onderhoud .....	Page 27-29
Vloerelementwissers vervangen .....	Page 30-32
Vloerelementwissers opnieuw bevestigen .....	Page 30-32
De machine optillen .....	Page 33-34
Specificaties .....	Page 35-44
Problemen oplossen .....	Page 35-44
Over de machine .....	Page 45-64
Typeplaatje/PBM/Recycling .....	Page 45-64
Informatie over schrobzuigmachine .....	Page 45-64
TwinTec-onderhoud .....	Page 65-74
Reserveonderdelen .....	Page 65-74
Schakelschema .....	Page 74
EU-Conformiteitsverklaring .....	Page 75
Bedrijfsadres .....	Page 76

## Índice

### PT

Descrição geral da máquina .....	Página 7-10
Descrição geral do painel de controlo.....	Página 10-11
Guia de configuração rápida .....	Página 12-14
Guia de configuração da máquina .....	Página 15-20
Encaixar a escova/o disco.....	Página 15-17
Encaixar a ferramenta do piso .....	Página 15-17
Encher o depósito de água limpa.....	Página 18-20
Indicador do nível de enchimento .....	Página 18-20
Ajuste do caudal de água .....	Página 18-20
Definir os controlos de limpeza .....	Página 21-23
Indicadores do nível de enchimento .....	Página 21-23
Funcionamento da máquina .....	Página 24-26
Levantar/baixar a ferramenta do piso.....	Página 24-26
Máquina em utilização .....	Página 27-29
Esvaziar o depósito inferior/superior .....	Página 27-29
Separador .....	Página 27-29
Manutenção regular .....	Página 27-29
Mudar as lâminas da ferramenta do piso.....	Página 30-32
Reinstalar as lâminas da ferramenta do piso....	Página 30-32
Elevar a máquina .....	Página 33-34
Especificações .....	Página 35-44
Deteção e resolução de problemas.....	Página 35-44
Sobre a máquina .....	Página 45-64
Etiqueta de classificação/PPE/ Reciclagem .....	Página 45-64
Informações sobre a lavadora-secadora .....	Página 45-64
Manutenção da TwinTec.....	Página 65-74
Peças sobressalentes .....	Página 65-74
Diagrama esquemático .....	Página 74
Documento de declaração da UE .....	Página 75
Endereço da empresa .....	Página 76

## Indice

### IT

Panoramica dell'apparecchio .....	Pagina 7-10
Panoramica del quadro comandi.....	Pagina 10-11
Guida rapida all'installazione .....	Pagina 12-14
Guida all'installazione dell'apparecchio.....	Pagine 15-20
Montaggio della spazzola/del pattino .....	Pagina 15-17
Montaggio del tergipavimento .....	Pagina 15-17
Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita.....	Pagina 18-20
Indicatore del livello di riempimento.....	Pagina 18-20
Regolazione della portata d'acqua.....	Pagina 18-20
Impostazione dei comandi di pulizia.....	Pagina 21-23
Indicatori errore di sistema .....	Pagina 21-23
Utilizzo della macchina .....	Pagina 24-26
Sollevamento/abbassamento del tergipavimento	Pagina 24-26
Apparecchio in funzione .....	Pagina 27-29
Svuotamento dei serbatoi superiore/inferiore.....	Pagina 27-29
Separatore .....	Pagina 27-29
Manutenzione periodica .....	Pagine 27-29
Sostituzione delle lame tergipavimento.....	Pagina 30-32
Rimontaggio delle lame tergipavimento .....	Pagina 30-32
Sollevamento della macchina.....	Pagina 33-34
Specifiche .....	Pagina 35-44
Risoluzione dei problemi .....	Pagina 35-44
Informazioni sull'apparecchio .....	Pagina 45-64
Targhetta caratteristiche / PPE / Riciclaggio .....	Pagina 45-64
Informazioni relative alla lavasciuga pavimenti ...	Pagina 45-64
Manutenzione Twintec .....	Pagina 65-74
Parti di ricambio .....	Pagina 65-74
Schema dell'apparecchio .....	Pagina 74
Documenti dichiarazioni UE .....	Pagina 75
Indirizzi dell'Azienda .....	Pagina 76

## Índice

### ES

Vista general de la máquina .....	Página 7-10
Vista general del cuadro de mandos .....	Página 10-11
Guía de instalación rápida .....	Página 12-14
Guía de preparación de la máquina .....	Páginas 15-20
Montaje del cepillo/la almohadilla .....	Página 15-17
Montaje de la boquilla de aspiración.....	Página 15-17
Llenado del depósito de agua limpia .....	Página 18-20
Indicador del nivel de llenado .....	Página 18-20
Ajuste del caudal de agua .....	Página 18-20
Ajuste de los mandos de limpieza.....	Página 21-23
Indicadores de error del sistema .....	Página 21-23
Funcionamiento de la máquina .....	Página 24-26
Elevación/bajada de la boquilla de aspiración...	Página 24-26
Utilización de la máquina .....	Página 27-29
Vaciado de los depósitos superior e inferior....	Página 27-29
Separador .....	Página 27-29
Mantenimiento periódico.....	Páginas 27-29
Cambio de gomas de la boquilla de aspiración ..	Página 30-32
Montaje de las gomas de la boquilla de aspiración .....	Página 30-32
Elevación de la máquina .....	Páginas 33-34
Especificaciones .....	Página 35-44
Resolución de problemas .....	Página 35-44
Generalidades de la máquina.....	Páginas 45-64
Etiqueta de características /EPI / Reciclaje .....	Página 45-64
Información de la fregadora-secadora.....	Página 45-64
Mantenimiento de Twintec.....	Página 65-74
Repuestos .....	Página 65-74
Diagrama esquemático .....	Página 74
Documento de declaración de conformidad de la UE .....	Página 75
Domicilio de la empresa .....	Página 76

## Spis treści

### PL

Informacje ogólne na temat urządzenia .....	Strona 7-10
Omówienie panelu sterowania .....	Strona 10-11
Poradnik szybkiej instalacji.....	Strona 12-14
Poradnik instalacji urządzenia.....	Strona 15-20
Zakładanie szczotki / pada.....	Strona 15-17
Montaż ssawy .....	Strona 15-17
Napełnianie zbiornika czystej wody.....	Strona 18-20
Wskaźnik poziomu napełnienia .....	Strona 18-20
Regulacja przepływu wody .....	Strona 18-20
Ustawienie sterowania czyszczeniem .....	Strona 21-23
Wskaźniki błędów systemu .....	Strona 21-23
Obsługa urządzenia .....	Strona 24-26
Podnoszenie i opuszczanie ssawy.....	Strona 24-26
Użytkowanie urządzenia .....	Strona 27-29
Opróżnianie zbiornika górnego / dolnego.....	Strona 27-29
Separator .....	Strona 27-29
Regularna konserwacja .....	Strona 27-29
Wymiana piór ssawy .....	Strona 30-32
Montaż piór ssawy .....	Strona 30-32
Podnoszenie urządzenia .....	Strona 33-34
Dane techniczne .....	Strona 35-44
Rozwiązywanie problemów .....	Strona 35-44
Informacje o urządzeniu .....	Strona 45-64
Tabliczka znamionowa / Środki ochrony indywidualnej / Recykling .....	Strona 45-64
Informacje dotyczące maszyny czyszczącej .....	Strona 45-64
Konserwacja TwinTec .....	Strona 65-74
Części zamienne .....	Strona 65-74
Schemat .....	Strona 74
Dokument deklaracji UE .....	Strona 75
Adres firmy .....	Strona 76

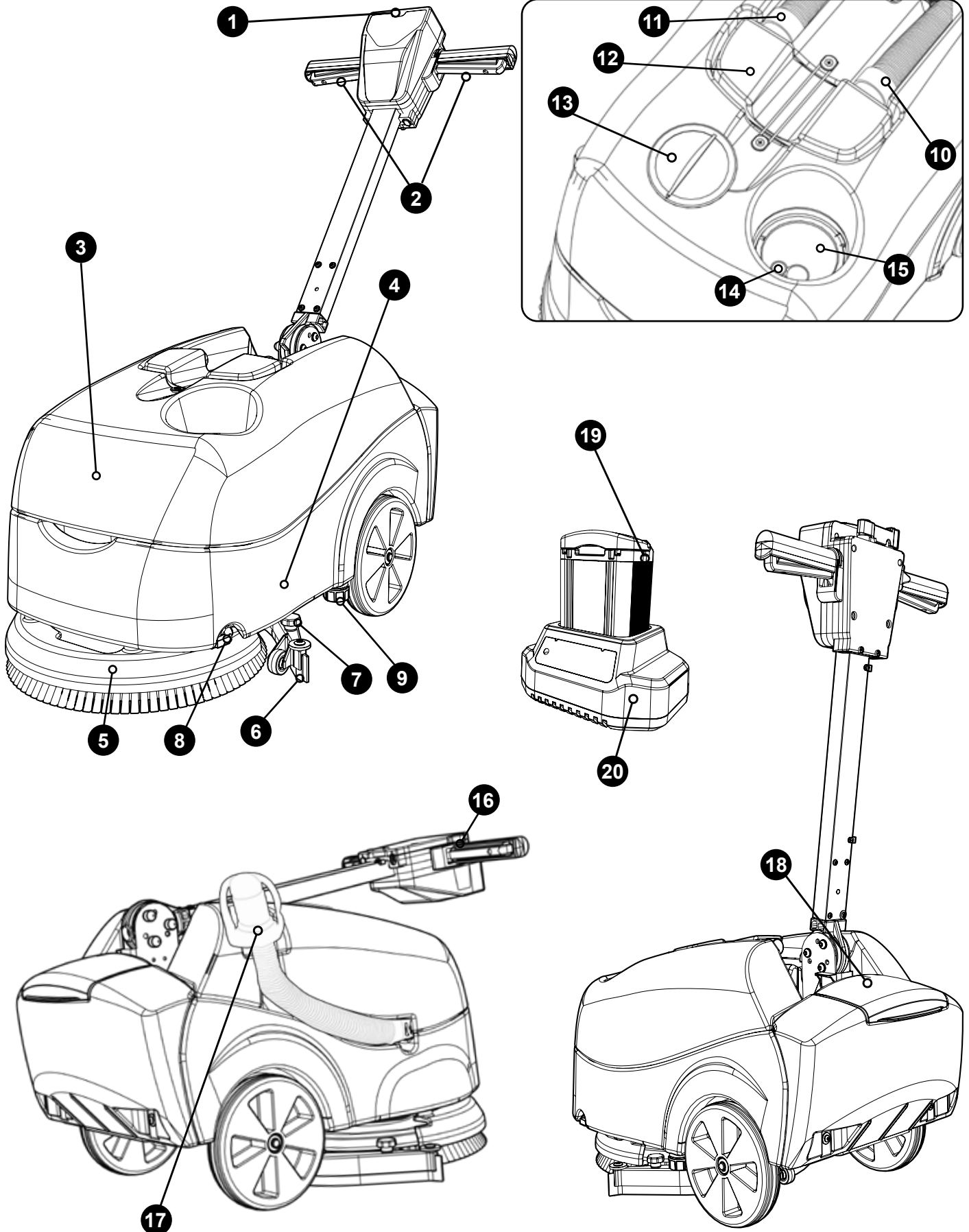
## Innehållsförteckning

<b>SE</b>	
Översikt över maskinen .....	Sida 7-10
Översikt över kontrollpanelen .....	Sida 10-11
Snabbinställningsguide .....	Sida 12-14
Ställa in maskinen .....	Sida 15-20
Montera borsten/rondellen.....	Sida 15-17
Montera golvredskapet .....	Sida 15-17
Fylla på renvattentanken .....	Sida 18-20
Indikator för påfyllningsnivå.....	Sida 18-20
Justering av vattenflöde .....	Sida 18-20
Ställa in rengöringsparametrar .....	Sida 21-23
Indikatorer för systemfel .....	Sida 21-23
Maskindrift .....	Sida 24-26
Höja/sänka golvredskapet .....	Sida 24-26
Maskinen i drift .....	Sida 27-29
Tömma övre/nedre tank .....	Sida 27-29
Separator .....	Sida 27-29
Rutinunderhåll .....	Sida 27-29
Byta golvredskapets blad .....	Sida 30-32
Montera golvredskapets blad .....	Sida 30-32
Lyfta maskinen .....	Sida 33-34
Specifikationer .....	Sida 35-44
Felsökning .....	Sida 35-44
Om maskinen .....	Sida 45-64
Märkskylt/personlig skyddsutrustning/ återvinning .....	Sida 45-64
Information om kombiskurmaskinen .....	Sida 45-64
Underhåll av TwinTec .....	Sida 65-74
Reservdelar .....	Sida 65-74
Schematiskt diagram .....	Sida 74
Dokument om EU-försäkrans .....	Sida 75
Företagsadress .....	Sida 76

## Hakemisto

<b>FI</b>	
Koneen yleiskuva .....	Sivu 7-10
Ohjauspaneelin osat .....	Sivu 10-11
Pika-asennusopas .....	Sivu 12-14
Koneen valmisteluohje .....	Sivu 15-20
Harjan/lautasen asennus .....	Sivu 15-17
Lattiatyökälun asennus .....	Sivu 15-17
Puhdasvesisäiliön täyttö .....	Sivu 18-20
Täyttöasteen ilmaisin .....	Sivu 18-20
Veden virtauksen säätö .....	Sivu 18-20
Puhdistusasetusten määrittäminen .....	Sivu 21-23
Järjestelmän virheilmoitukset .....	Sivu 21-23
Koneen käyttö .....	Sivu 24-26
Lattiatyökälun nostaminen ja laskeminen.....	Sivu 24-26
Koneen käyttö .....	Sivu 27-29
Ylä-/aläsäiliön tyhjennys .....	Sivu 27-29
Erotin .....	Sivu 27-29
Säännöllinen huolto .....	Sivut 27-29
Lattiatyökälun lapojen vaihto .....	Sivu 30-32
Lattiatyökälun lapojen asentaminen paikalleen.....	Sivu 30-32
Koneen nostaminen .....	Sivu 33-34
Tekniset tiedot .....	Sivu 35-44
Vianmäärittäminen .....	Sivu 35-44
Tietoja koneesta .....	Sivu 45-64
Arvokilpi/henkilönsuojaimet/ kierrätys .....	Sivu 45-64
Yhdistelmäkoneen tiedot .....	Sivu 45-64
TwinTec-koneen huolto .....	Sivu 65-74
Varaosat .....	Sivu 65-74
Kytentäkaavio .....	Sivu 74
EU:n vaatimustenmukaisuusasiakirjat.....	Sivu 75
Yrityksen osoite .....	Sivu 76

**Machine Overview, Allgemeine Übersicht, Vue d'ensemble de la machine, Overzicht van de machine, Descrição geral da máquina, Panoramica dell'apparecchio, Vista general de la máquina, Informacje ogólne na temat urządzenia, Översikt över maskinen**



**Machine Overview****Allgemeine Übersicht****UK**

1	Operator control panel ( see page 3 )
2	Triggers
3	Waste-water tank
4	Clean-water tank
5	Brush deck
6	Squeegee blades
7	Floor-tool retaining knobs
8	Clean-water On / Off tap
9	Clean-water emptying cap
10	Floor-tool vacuum hose
11	Vacuum hose
12	Separator
13	Clean-water filler cap
14	Clean-water level indicator
15	Clean-water tank fill point
16	Start Switch
17	Top tank (waste water) drainage hose
18	Battery compartment
19	Battery
20	Battery charger

**DE**

1	Bedienfeld (siehe Seite 3)
2	Schalthebel
3	Schmutzwassertank
4	Frischwassertank
5	Bürstendeck
6	Abstreifblätter
7	Bodenwerkzeug-Halteknöpfe
8	Frischwasserhahn
9	Frischwasser-Entleerungsdeckel
10	Saugschlauch für Bodenwerkzeug
11	Saugschlauch
12	Separator
13	Frischwasser-Einfülldeckel
14	Frischwasserstandsanzeige
15	Frischwassertank-Füllstandsmarke
16	Start-Schalter
17	Ablassschlauch des oberen Tanks
18	Batteriefach
19	Batterie
20	Batterieladegerät

**Vue d'ensemble de la machine****Overzicht van de machine****FR**

1	Tableau de bord de l'opérateur (voir page 3)
2	Poignées-interrupteurs
3	Réservoir d'eau sale
4	Réservoir d'eau propre
5	Plateau de brosses
6	Lamelles
7	Boutons de retenue du suceur
8	Robinet marche-arrêt d'eau propre
9	Bouchon de vidange d'eau propre
10	Tuyau d'aspiration du suceur
11	Tuyau d'aspiration
12	Séparateur
13	Bouchon de remplissage d'eau propre
14	Indicateur de niveau d'eau propre
15	Point de remplissage du réservoir d'eau propre
16	Commutateur de démarrage
17	Tuyau de vidange du réservoir supérieur (eau sale)
18	Compartiment de la batterie
19	Batterie
20	Chargeur de batteries

**NL**

1	Bedieningspaneel (zie pagina 3)
2	Grepen
3	Vuilwatertank
4	Schoonwatertank
5	Borstelplaat
6	Vloerwisserbladen
7	Schroefknoppen vloerelement
8	Aan/uit-regelkraan schoon water
9	Aftapdop schoonwatertank
10	Zuigslang vloerelement
11	Zuigslang
12	Scheider
13	Vuldop schoonwatertank
14	Vulpeilindicator schoon water
15	Vulpunt schoonwatertank
16	Startknop
17	Afvoerslang bovenste tank (vuil water)
18	Accuvak
19	Accu
20	Acculader



**Descrição geral da máquina****PT**

1	Painel de controlo do operador (consultar página 3)
2	Gatilhos
3	Depósito de água residual
4	Depósito de água limpa
5	Plataforma de escovas
6	Lâminas do rodo
7	Botões de retenção da ferramenta do piso
8	Torneira de entrada/saída de água limpa
9	Tampa de esvaziamento de água limpa
10	Mangueira de vácuo da ferramenta do piso
11	Mangueira de vácuo
12	Separador
13	Tampão de enchimento de água limpa
14	Indicador do nível de água limpa
15	Ponto de enchimento do depósito de água limpa
16	Interruptor de arranque
17	Tubo de drenagem do depósito superior (água residual)
18	Compartimento da bateria
19	Bateria
20	Carregador da bateria

**Panoramica dell'apparecchio****IT**

1	Quadro comandi dell'operatore (vedere pag. 3)
2	Comandi azionamento
3	Serbatoio acqua sporca
4	Serbatoio acqua pulita
5	Gruppo spazzola
6	Lame Squeegee
7	Manopole di ritegno tergipavimento
8	Apertura/chiusura rubinetto acqua pulita
9	Tappo scarico acqua pulita
10	Tubo flessibile aspiratore tergipavimento
11	Flessibile aspiratore
12	Separatore
13	Tappo rifornimento acqua pulita
14	Indicatore di livello dell'acqua pulita
15	Punto di riempimento serbatoio acqua
16	Interruttore di avviamento
17	Tubo flessibile scarico serbatoio
18	Vano batteria
19	Batteria
20	Caricabatteria

**Vista general de la máquina****ES**

1	Cuadro de mandos del operario (ver página 3)
2	Gatillos
3	Depósito de agua sucia
4	Depósito de agua limpia
5	Cabezal de cepillos
6	Gomas de la boquilla de aspiración
7	Pomos de sujeción de la boquilla de aspiración
8	Grifo de apertura y cierre del agua limpia
9	Tapón de vaciado de agua limpia
10	Tubo de succión de la boquilla de aspiración
11	Tubo de aspiración
12	Separador
13	Tapón de llenado de agua limpia
14	Indicador del nivel de agua limpia
15	Boca de llenado del depósito de agua limpia
16	Interruptor de encendido
17	Tubo de drenaje del depósito superior (agua sucia)
18	Compartimento de baterías
19	Batería
20	Cargador de la batería

**Informacje ogólne na temat urządzenia****PL**

1	Panel sterowania operatora (zob. strona 3)
2	Dźwignie sterownicze
3	Zbiornik wody brudnej
4	Zbiornik wody czystej
5	Głowica ze szczotką
6	Pióra wycieraczki
7	Pokręta mocujące ssawę
8	Zawór czystej wody
9	Korek spustowy zbiornika wody czystej
10	Wąż próżniowy ssawy
11	Wąż ssący
12	Separator
13	Korek wlewu zbiornika wody czystej
14	Wskaźnik poziomu wody czystej
15	Punkt napełniania zbiornika wody czystej
16	Włącznik startowy
17	Wąż spustowy górnego zbiornika (woda brudna)
18	Komora akumulatora
19	Akumulator
20	Ładowarka akumulatorów

## Översikt över maskinen

SE

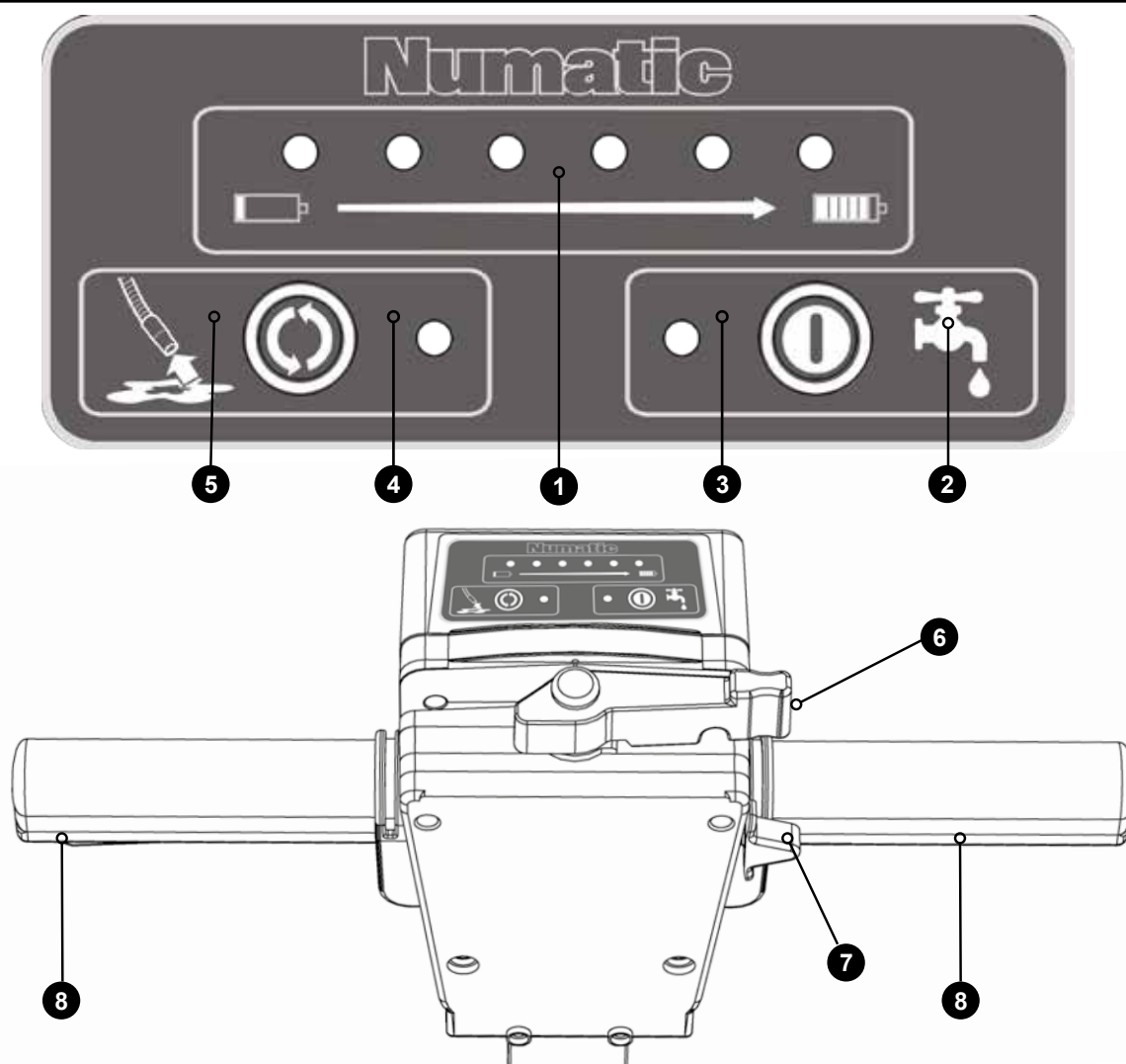
1	Kontrollpanel (se sidan 3)
2	Utlösare
3	Smutsvattentank
4	Renvattentank
5	Borstdäck
6	Gummiskrapor
7	Låsskruvar för golvreddskap
8	På/Av-kran för renvatten
9	Lock för tömning av renvattentanken
10	Dammsugarslang för golvreddskap
11	Dammsugarslang
12	Separator
13	Påfyllningslock för renvattentank
14	Indikator för renvattennivå
15	Påfyllningsöppning för renvattentank
16	Startknapp
17	Tömnings slang för övre tank
18	Batteritrymme
19	Batteri
20	Batteriladdare

## Koneen yleiskuva

FI

1	Ohjauspaneeli (katso sivu 3)
2	Liipaisimet
3	Likavesisäiliö
4	Puhdasvesisäiliö
5	Harjakotelo
6	Lastalavat
7	Lattietyökälyn kiinnitysruuvit
8	Puhtaan veden hana
9	Puhdasvesisäiliön tyhjennyskorkki
10	Lattietyökälyn alipaineletku
11	Alipaineletku
12	Erotin
13	Puhtaan veden täyttöaukon korkki
14	Puhtaan veden määrän ilmaisin
15	Puhdasvesisäiliön täyttöaukko
16	Käynnistyskytkin
17	Yläsäiliön (likaveden) tyhjennysletku
18	Akkutila
19	Akku
20	<b>Akkulaturi</b>

## Control Panel Overview



**UK - Control Panel Overview**

1	Battery Charge Level Display
2	Water Flow On / Off Button
3	Water Flow Indicator
4	Vacuum Off/On Indicator
5	Vacuum Off/On Button
6	Handle Position Lever
7	Start Switch
8	Triggers

**FR - Vue d'ensemble du tableau de commande**

1	Indicateur de niveau de charge de la batterie
2	Bouton marche-arrêt du débit d'eau
3	Indicateur de débit d'eau
4	Indicateur de marche/arrêt de l'aspiration
5	Marche/arrêt de l'aspiration
6	Levier de positionnement de poignée
7	Commutateur de démarrage
8	Poignées-interrupteurs

**PT - Descrição geral do painel de controlo**

1	Indicador do nível de carga da bateria
2	Botão de Ligar/Desligar circulação de água
3	Indicador de circulação de água
4	Indicador de Ligar/Desligar vácuo
5	Botão de Ligar/desligar vácuo
6	Alavanca de posição do manípulo
7	Interruptor de arranque
8	Gatilhos

**ES - Vista general del cuadro de mandos**

1	Visualización del nivel de carga de la batería
2	Botón de paso/cierre del flujo de agua
3	Testigo de flujo de agua
4	Indicador de encendido/apagado de la aspiración
5	Botón de encendido/apagado de la aspiración
6	Palanca de posición del manillar
7	Interruptor de encendido
8	Gatillos

**SE - Översikt över kontrollpanelen**

1	Indikator för batteriladdningsnivå
2	Vattenflöde På/Av-knapp
3	Indikator för vattenflöde
4	Dammsugare Av/På-indikator
5	Dammsugare Av/På-knapp
6	Spak för handtagets läge
7	Startknapp
8	Utlösare

**DE - Übersicht über das Bedienfeld**

1	Batteriestandsanzeige
2	Taste Wasserdurchfluss Ein / Aus
3	Wasserdurchflussanzeige
4	Saugvorrichtung Ein/Aus-Anzeige
5	Taste Saugvorrichtung Ein/Aus
6	Griffpositionshebel
7	Start-Schalter
8	Schalthebel

**NL - Overzicht bedieningspaneel**

1	Indicator acculaadstatus
2	Aan/uit-knop watertoevoer
3	Indicator watertoevoer
4	Indicator afzuigen aan/uit
5	Knop afzuigen aan/uit
6	Instelgreep voor stuurhendel
7	Startknop
8	Grepen

**IT - Panoramica del quadro comandi**

1	Display del livello di carica della batteria
2	Pulsante On/Off portata acqua
3	Indicatore flusso acqua
4	Indicatore aspiratore On/Off (acceso/spento)
5	Pulsante aspiratore On/Off (acceso/spento)
6	Leva di posizionamento maniglia di
7	Interruttore di avviamento
8	Comandi azionamento

**PL - Omówienie panelu sterowania**

1	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
2	Przycisk włączający/wyłączający przepływ wody
3	Wskaźnik przepływu wody
4	Wskaźnik włączenia / wyłączenia ssania
5	Przycisk włączania / wyłączenia ssania
6	Dźwignia regulacji ustawienia ręczki
7	Włącznik startowy
8	Dźwignie sterownicze

**FI - Ohjauspaneelin osat**

1	Akkujen varaustason näyttö
2	Veden virtauksen avaus-/sulkupainike
3	Veden virtauksen ilmaisin
4	Alipaineen merkkivalo
5	Alipaineen käyttöpainike
6	Kahvan asennon säätövipu
7	Käynnistyskytkin
8	Liipaisimet

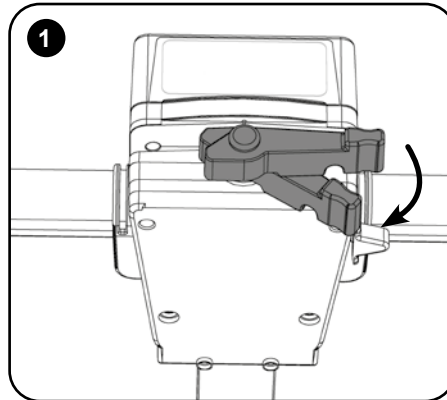


**PLEASE READ BEFORE COMMENCING ANY OPERATION. AFTER THE REMOVAL OF ALL THE PACKAGING, CAREFULLY OPEN AND CHECK THE CONTENTS.**

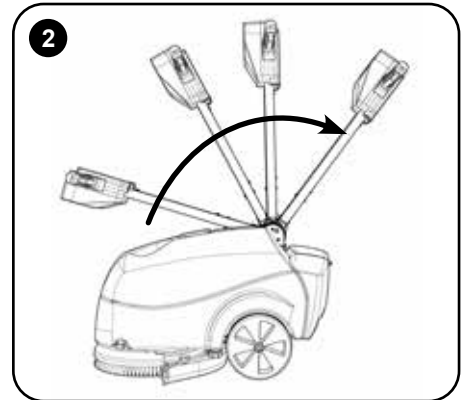


## TTB 1840 36V CONTENTS

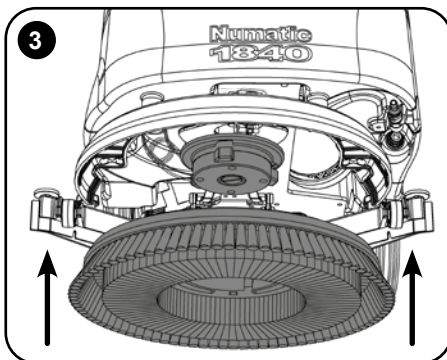
- Owner Manual
- Battery & Charger Manual
- Battery Charger & Lead
- Battery • Scrub Brush
- Squeegee Assembly



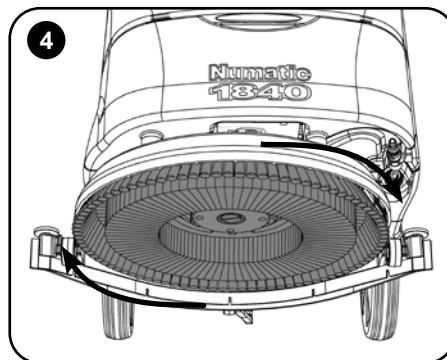
Using the handle position lever, (Fig.1)



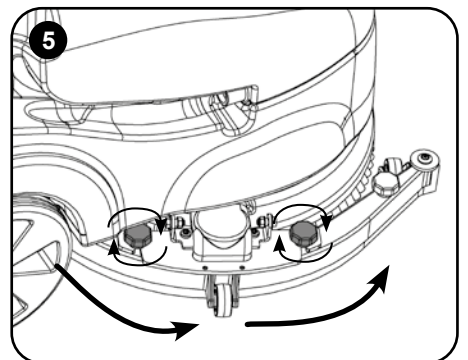
Move the handle into the upright position, (Fig.2)



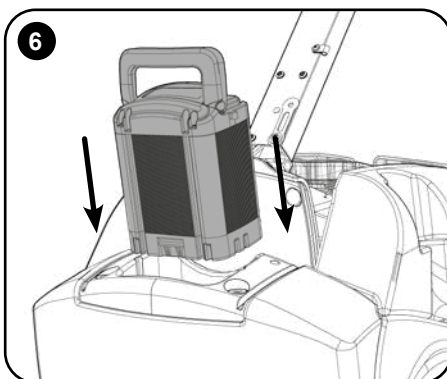
Slide the brush / pad under the brush deck (Fig.3)



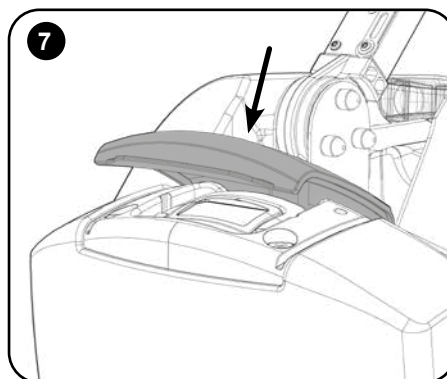
Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place (Fig.4)



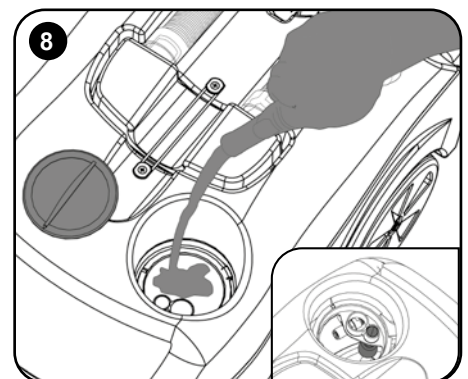
Swing the floor-tool carrier from behind the brush. Using the two locking knobs fitted to the floor-tool, secure the floor-tool to the floor-tool carrier (Fig.5)



Slide the battery into the battery compartment (Fig.6)



Close the flexible lid making sure it is sealed correctly. (Fig.7)



Fill the clear-water tank to Max of 18 litres



**ALWAYS ENSURE THAT THE FLOOR IS PRE-SWEPT AND RELEVANT SAFETY SIGNS ARE DISPLAYED.**



## Schnellanleitung (DE)

Lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, öffnen Sie das Paket vorsichtig und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.

TTB 1840 36 V Inhalt

• Bedienungsanleitung • Batterie- und Ladegerätleitung • Batterieladegerät und -kabel • Batterie • Scheuerbürste • Abstreiferbaugruppe

Mit dem Bügelpositionshebel (Abb. 1)

den Bügel in die aufrechte Position (Abb. 2) klappen.

Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck (Abb. 3).

Die Bürste bzw. das Pad auf das Nulock-Spannfutter aufsetzen und durch eine leichte Drehung in dieser Stellung verriegeln (Abb. 4).

Schwingen Sie den Bodenwerkzeugträger hinter der Bürste nach außen. Sichern Sie das Bodenwerkzeug mithilfe der beiden am Bodenwerkzeug angebrachten

Sicherungsknöpfe am Bodenwerkzeugträger (Abb. 5).

Schieben Sie die Batterie in das Batteriefach (Abb. 6).

Schließen Sie den flexiblen Deckel und achten Sie dabei darauf auf korrekte Abdichtung. (Abb. 7).

Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen Fassungsvermögen von 18 Litern auf.

VOR DEN ARBEITEN MÜSSEN DER BODEN GEKEHRT UND WARNSCHILDER AUFGESTELLT WERDEN.

## Guide d'installation de la machine (FR)

À lire avant d'entreprendre toute opération. Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez le carton avec précaution et vérifiez-en le contenu.

TTB 1840 36V Table des matières

• Manuel de l'utilisateur • Manuel de la batterie et du chargeur • Chargeur de batterie et câble • Batterie • Brosse à récurer • Montage de la raclette

À l'aide du levier de positionnement de poignée (fig.1),

relevez la poignée en position verticale (fig.2).

Glissez la brosse/le disque sous le plateau des brosses (fig.3).

Montez la brosse/le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites-la/le pivoter pour la/le bloquer (fig.4).

Sortez le support du suceur situé derrière la brosse. À l'aide des deux boutons de blocage installés sur le suceur, fixez celui-ci sur son support (fig.5).

Glissez la batterie dans son compartiment (fig.6)

Fermez le couvercle flexible en veillant à ce qu'il soit correctement scellé. (fig.7)

Remplissez le réservoir d'eau propre à un maximum de 18 litres

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LE SOL EST BALAYÉ AU PRÉALABLE ET QUE LES PANNEAUX D'AVERTISSEMENT PERTINENTS SONT EN PLACE.

## Verkorte handleiding (NL)

Lees dit vóór gebruik. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, open het pakket voorzichtig en controleer de inhoud.

Inhoud TTB 1840 36V

• Gebruiksaanwijzing • Handleiding voor accu en lader • Acculader en -snoer • Accu • Schrobborstel • Vloerwisser

Gebruik de hendel voor het instellen van de handgreep (afb. 1).

Zet de handgreep in de rechtopstaande positie (afb. 2).

Schuif de borstel/pad onder de borstelplaat (afb. 3).

Breng de borstel/pad op de Nulock-klemplaat aan en draai de borstel/pad tot deze vastklikt (afb. 4).

Zwaai de vloerelementhouder van achter de borstel vandaan. Bevestig het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen aan de vloerelementhouder (afb. 5).

Schuif de accu in het accuvak (afb. 6).

Sluit het flexibele deksel en controleer of het vak goed is afgedicht (afb. 7).

Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (18 liter).

ZORG DAT DE VLOER EERST IS GEVEEGD EN DAT DE JUISTE WAARSCHUWINGSBORDEN ZIJN GEPLAATST.

## Guia de instalação rápida (PT)

LEIA ATENTAMENTE ESTE GUIA ANTES DE INICIAR QUALQUER OPERAÇÃO.

DEPOIS DE RETIRAR A EMBALAGEM NA TOTALIDADE, ABRA CUIDADOSAMENTE E VERIFIQUE O CONTEÚDO.

CONTEÚDO TTB 1840 36 V

• Manual do proprietário • Manual do carregador e da bateria • Cabo e carregador da bateria • Bateria • Escova • Conjunto do rodo

Usar a alavanca de posição do manipulador, (fig 1)

Movimente o manipulador para a posição vertical, (fig 2)

Faça deslizar a escova/o disco por baixo da plataforma de escovas (fig. 3).

Encaixe a escova/o disco na bucha Nulock e rode para fixar a escova/disco na posição (fig.4).

Desloque o suporte da ferramenta do piso a partir da parte de trás da escova. Utilizando os dois botões de bloqueio instalados na ferramenta do piso, fixe a ferramenta do piso ao suporte da ferramenta do piso (fig. 5).

Deslize a bateria para o compartimento da bateria (fig. 6)

Feche a tampa flexível certificando-se de que fica vedada corretamente. (Fig.7)

Encha o depósito de água limpa até ao máximo de 18 litros

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE O PISO É VARRIDO PREVIAMENTE E DE QUE SÃO COLOCADOS OS AVISOS DE SEGURANÇA RELEVANTES.

## Guida rapida all'installazione (IT)

LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI UTILIZZO. DOPO AVER RIMOSSO TUTTO L'IMBALLAGGIO, APRIRE CON CURA E CONTROLLARE IL CONTENUTO.

CONTENUTO TTB 1840 36V

• Manuale d'uso • Manuale della batteria e caricabatteria • Caricabatteria e relativo cavo • Batteria • Spazzola tergipavimento

• Gruppo Squeegee

Utilizzare la leva di posizione dell'impugnatura, (Fig. 1)

Portare l'impugnatura in posizione verticale, (Fig. 2)

Fare scorrere la spazzola / il pattino sotto il gruppo (Fig. 3).

Montare la spazzola/pattino sul supporto Nulock, ruotare per bloccare la spazzola o il pattino (Fig. 4).

Ruotare il supporto tergipavimento da dietro la spazzola. Utilizzando le due manopole di fissaggio presenti sul tergipavimento, fissare quest'ultimo al suo supporto (Fig. 5).

Far scorrere la batteria nel vano batteria (Fig. 6)

Chiudere il coperchio flessibile assicurandosi che sia sigillato correttamente. (Fig. 7)

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con un massimo di 18 litri

VERIFICARE SEMPRE CHE IL PAVIMENTO SIA STATO PREVENTIVAMENTE SPAZZATO E CHE SIA STATA SISTEMATA LA SEGNALETICA DI SICUREZZA.

## Guía de instalación rápida (ES)

LEA ESTA GUÍA ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR LA MÁQUINA. TRAS RETIRAR TODO EL EMBALAJE, ABRA CON CUIDADO Y COMPRUEBE EL CONTENIDO.

CONTENIDO DE TTB 1840 36V

• Manual del propietario • Manual de baterías y cargador • Cargador de baterías y cable • Batería • Cepillo • Conjunto de la boquilla de aspiración

Utilice la palanca de posición del manillar, (fig. 1)

Para mover el manillar a la posición vertical (fig. 2).

Deslice el cepillo/la almohadilla por debajo del cabezal del cepillo (fig. 3).

Monte el cepillo o la almohadilla en el mandril Nulock y gírelo para fijar en su sitio el cepillo o la almohadilla (fig. 4).

Gire hacia fuera el soporte de la boquilla de aspiración para sacarlo de detrás del cepillo Utilice los dos pomos de sujeción que tiene la boquilla de aspiración para fijarla a su soporte (fig. 5).

Deslice la batería al compartimento de baterías (fig. 6).

Cierre la tapa flexible y asegúrese que se selle correctamente. (Fig. 7)

Llene el depósito de agua limpia hasta un máximo de 18 litros

ASEGÚRESE SIEMPRE DE BARRER PRIMERO EL SUELO Y COLOCAR LOS CARTELES DE SEGURIDAD PERTINENTES.

## Poradnik szybkiej instalacji (PL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIKOLWIEK CZYNNOŚCI NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI WSKAZÓWKAMI. PO USUNIĘCIU WSZYSTKICH MATERIAŁÓW PAKOWYCH OSTROŻNIE OTWORZYĆ I SPRAWDZIĆ ZAWARTOŚĆ ZESTAWU.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU TTB 1840 36V

• Instrukcja użytkownika • Instrukcja akumulatora i ładowarki • Ładowarka do akumulatorów i kabel • Akumulator • Szczotka szorująca • Zespół wycieraczki

Korzystanie z dźwigni regulacji pozycji uchwytu (rys. 1)

Ustawić uchwyt w pozycji pionowej (rys. 2)

Wsunąć szczotkę/pad pod głowicę (rys. 3)

Złożyć szczotkę/pad w uchwycie napędu Nulock, przekręcić szczotkę / pad, aż do zablokowania (rys. 4).

Przesunąć nośnik ssawy zza szczotki. Przymocować ssawę do nośnika przy pomocy dwóch pokręteł umieszczonych na ssawie (rys. 5).

Wsunąć akumulator do komory akumulatora (rys. 6)

Zamknąć elastyczną pokrywę, upewniając się, że zamknięcie jest szczelne. (rys. 7)

Napełnić zbiornik czystej wody (maks. 18 litrów)

KAŻDORAZOWO NALEŻY WCZEŚNIEJ ZAMIEŚĆ PODŁOGĘ I ROZSTAWIĆ ODPOWIEDNIE ZNAKI OSTRZEGAWCZE.

## Snabbinställningsguide (SE)

LÄS DET HÄR INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA MASKINEN. NÄR DU HAR TAGIT BORT ALL FÖRPACKNING SKA DU ÖPPNA FÖRSIKTIGT OCH KONTROLLERA INNEHÅLLET. TTB 1840 36V INNEHÅLL

• BRUKSANVISNING • BRUKSANVISNING FÖR BATTERI OCH LADDARE • BATTERILADDARE OCH KABEL • BATTERI • SKURBORSTE • RAKENHET

Använd spaken för handtagets läge (fig. 1)

Flytta handtaget till upprätt läge (fig. 2)

För in borsten/rondellen under borstdäcket (fig. 3)

Sätt dit borsten/rondellen på

Nulock-chucken och vrid för att låsa fast borsten/rondellen (fig. 4)

Sväng ut hållaren för golvredskapet från baksidan av borsten.

Sätt fast golvredskapet i hållaren med hjälp av de två låsskruvarna på golvredskapet (fig. 5)

Skjut in batteriet i batteriutrymmet (fig. 6)

Stäng det flexibla locket och se till att det är ordentligt tillslutet. (Fig. 7)

Fyll på renvattentanken till maximalt 18 liter

SE ALLTID TILL ATT FÖRSTÅDA GOLVET OCH STÄLL FRAM RELEVANTA SÄKERHETSSKYLTAR.

## Pika-asennusopas (FI)

LUETTAVA ENNEN MITÄÄN TOIMENPITEITÄ. POISTA PAKKAUSMATERIAALIT, AVAA PAKKAUS VAROVASTI JA TARKISTA SEN SISÄLTÖ.

TTB 1840 36V:N SISÄLLYSLUETTELO

• Omistajan käyttöopas • Akun ja laturin käyttöopas • Akun laturi ja johto • Akku • Harja • Lastakoonpano

Kahvan asennon säätövivun käyttö (kuva 1).

Siirrä kahva pystyasentoon (kuva 2).

Liu'uta harja/lautanen harjakotelon alle (kuva 3).

Työnnä harja/lautanen Nulock-käyttöistukkaan ja lukitse harja/lautanen paikalleen kiertämällä (kuva 4).

Käännä lattiatyökalan pidike harjan takaa. Kiinnitä lattiatyökalu lattiatyökalan pidikkeeseen kahdella lattiatyökaluun kiinnitettyllä lukitusnupilla (kuva 5).

Liu'uta akku akkutilaan (kuva 6).

Sulje kansi ja varmista, että se on kunnolla kiinni. (kuva 7)

Täytä puhdasvesisäiliö enimmäistilavuuteensa, joka on 18 litraa.

VARMISTA, ETTÄ LATTIA LAKAISTAAN ENNEN PUHDISTUSTA JA ETTÄ TARVITTAVAT VAROITUSKYLTIT ON ASETETTU ESILLE.



**ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS**



## Fitting the Brush / Pad / Turn on water

400mm Brush / 360mm Pad.

Featuring the Nulock brush system.

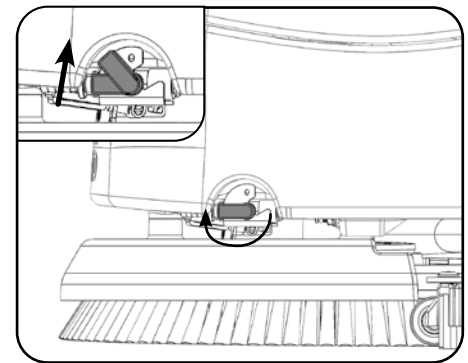
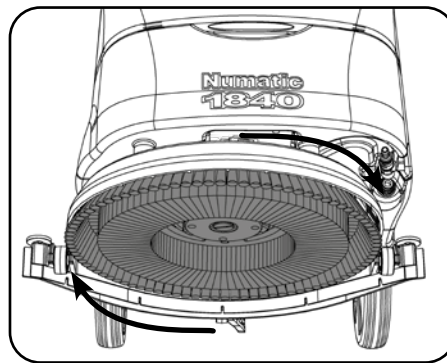
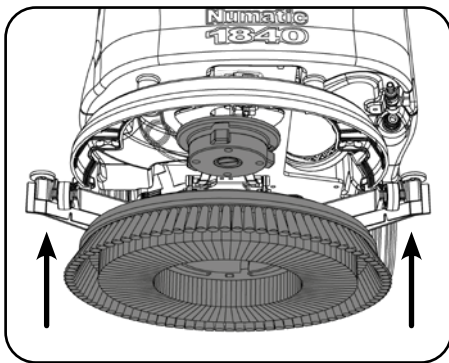
The brush is simply pushed and twisted to lock, making fitting and removal a simple process.

Slide the brush / pad under the brush deck.

Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place.

**Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.**

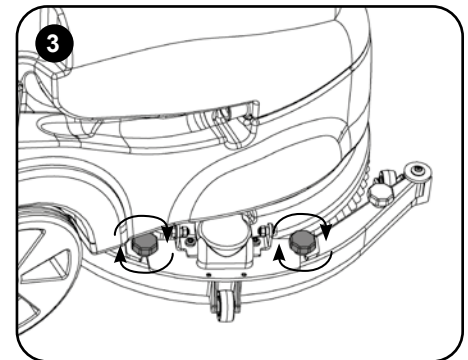
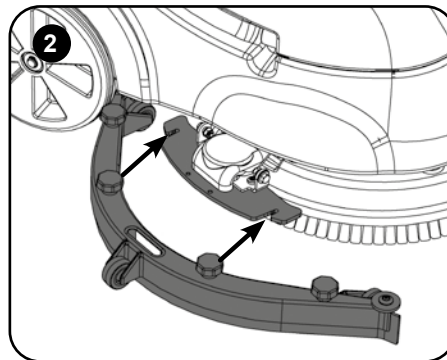
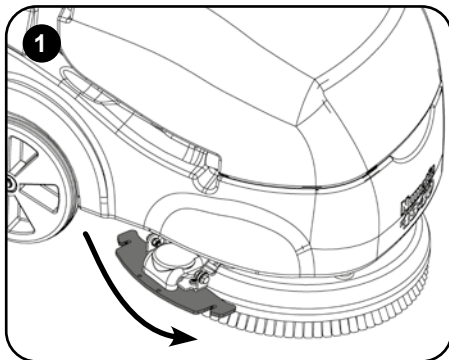
**Turn on the clean water tap.**



## Fitting the Floor-tool

The floor-tool has been designed for quick fitting, allowing easy squeegee blade replacement and a safety knock-off feature if the floor-tool gets snagged, whilst in transit.

**NOTE: It is easier to fit the floor-tool if the weight of the machine is resting on the brush. Ensure the brush is fitted first.**



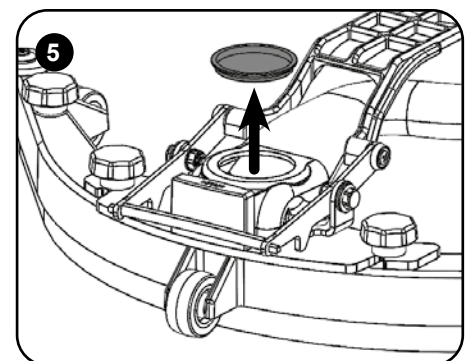
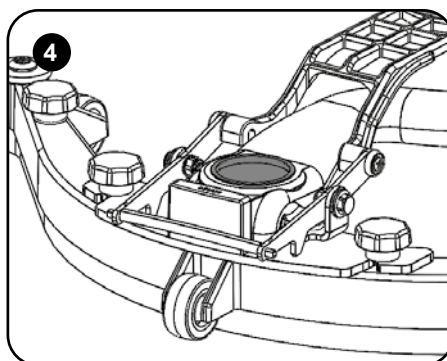
Swing the floor-tool carrier to the side of the machine. (Fig.1).

Secure to the carrier using the two knobs fitted to the floor-tool carrier (Fig.2) - (Fig.3).

Do not over tighten the retaining knobs.

Ensure inspection cap is in place on the fluid pipe. (Fig.4) - (Fig.5)

For fitting the floor-tool blades (See Page 10).





## Geräteeinrichtungsanleitung (DE)

STETS SICHERSTELLEN, DASS DIE MASCHINE AUSGESCHALTET IST, BEVOR EINSTELLUNGEN VORGENOMMEN WERDEN.

Bürste/Pad anbringen und Wasserzufuhr öffnen

400 mm Bürste / 360 mm Pad. Die Maschine ist mit dem Nulock-Bürstensystem ausgestattet.

Die Bürste wird einfach eingedrückt und durch Drehen verriegelt. Dadurch werden Montage und Demontage enorm vereinfacht.

Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck.

Die Bürste bzw. das Pad auf das Nulock-Spannfutter aufsetzen und durch eine leichte Drehung in dieser Stellung verriegeln.

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Schutzhandschuhe zu tragen. Den Frischwasserhahn aufdrehen.

Montieren des Bodenwerkzeugs

Das Bodenwerkzeug ist so konstruiert, dass es schnell angebracht und das Abstreifblatt einfach ausgetauscht werden kann. Zudem verfügt es über ein Sicherheitsfreigabesystem für den Fall, dass es beim Fahren hängen bleibt.

Hinweis: Das Bodenwerkzeug lässt sich einfacher anbringen, wenn das Gewicht der Maschine auf der Bürste liegt. Bringen Sie zuerst die Bürste an.

Schwingen Sie den Bodenwerkzeugträger an die Seite der Maschine. (Abb. 1).

Mit den beiden Sicherungsknöpfen am Bodenwerkzeugträger befestigen (Abb. 2 und 3).

Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe nicht zu fest an.

Stellen Sie sicher, dass sich der Inspektionsdeckel auf der Flüssigkeitsleitung befindet. (Abb. 4 und 5)

Anbringen der Bodenwerkzeugblätter (siehe Seite 10).

## Guide d'installation de la machine (FR)

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES.

Installation de la brosse / du disque / Ouverture du robinet d'eau

Brosse de 400mm / Disque de 360mm. Avec le système de brosse Nulock.

Pour installer la brosse, il suffit de la pousser, puis de la faire pivoter afin de la bloquer, ce qui simplifie considérablement le processus de montage et de démontage.

Glissez la brosse/le disque sous le plateau des brosses. Montez la brosse/le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites-la/le pivoter pour la/le bloquer. Le port de gants de protection est recommandé lors du remplacement des brosses usagées. Ouvrez le robinet d'eau propre.

Installation du suceur

Le suceur a été conçu pour un montage rapide, ce qui permet de remplacer facilement les lamelles pour raclette. Il dispose d'une fonction de débrayage au cas où il rencontrerait un obstacle en cours de déplacement.

Remarque : Le suceur est plus facile à monter si le poids de la machine repose sur la brosse. Vérifiez que la brosse est installée au préalable.

Sortez le support du suceur sur le côté de la machine. (fig.1.)

Fixez le suceur sur son support à l'aide des deux boutons prévus à cet effet (fig.2) - (fig.3).

Ne serrez pas excessivement les boutons de retenue.

Veillez à ce que le bouchon d'inspection soit en place sur le tuyau de liquide. (fig.4) - (fig.5)

Pour le montage des raclettes du suceur (Voir page 10).

## Machine-instelhandleiding (NL)

CONTROLEER ALTIJD OF DE MACHINE UITGESCHAKELD IS VOORDAT U WIJZIGINGEN UITVOERT

Borstel/pad bevestigen / watertoevoer inschakelen

400 mm borstel/360 mm pad. Voorzien van het Nulock-borstelsysteem.

De borstel hoeft alleen te worden aangebracht en gedraaid om te worden bevestigd, waardoor installeren en verwijderen eenvoudig is.

Schuif de borstel/pad onder de borstelplaat.

Breng de borstel/pad op de Nulock-klemplaat aan en draai de borstel/pad tot deze vastklikt.

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gebruikte borstels.

Draai de schoonwaterkraan open.

Vloerelement monteren

Het vloerelement is ontworpen voor snelle montage, waardoor de vloerwisserbladen gemakkelijk kunnen worden vervangen. Het heeft ook een veiligheidsvoorziening zodat het automatisch loskomt

als het onderweg ergens aan blijft hangen.

Opmerking: Het is gemakkelijker om het vloerelement te monteren als het gewicht van de machine op de borstel rust. Zorg ervoor dat eerst de borstel wordt gemonteerd.

Zwaaï de vloerelementhouder naar de zijkant van de machine (afb. 1). Bevestig het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen aan de vloerelementhouder (afb. 2) - (afb. 3). Draai de schroefknoppen niet te strak aan. Zorg dat de inspectiedop op de vloeistofbuis is aangebracht (afb. 4) - (afb. 5). Voor de montage van de vloerelementwissers (zie pagina 10).

## Guia de configuração da máquina (PT)

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE A MÁQUINA ESTÁ DESLIGADA ANTES DE REALIZAR QUAISQUER AJUSTES

Encaixar a escova/o disco e ligar a água

Escova de 400 mm/disco de 360 mm.

Com o sistema de escovas Nulock incorporado.

Basta apenas empurrar e rodar a escova para a fixar, o que simplifica os processos de encaixe e libertação.

Faça deslizar a escova/disco por baixo da plataforma de escovas.

Encaixe a escova/disco na bucha Nulock e rode para fixar a escova/disco na posição.

É aconselhável usar luvas de proteção para substituir escovas usadas.

Abra a torneira de água limpa.

Encaixar a ferramenta de piso

A ferramenta de piso foi concebida para uma instalação rápida, permitindo substituir facilmente as lâminas do rodo e uma função de paragem de segurança se a ferramenta do piso ficar presa durante a circulação.

NOTA: É MAIS FÁCIL ENCAIXAR A FERRAMENTA DE PISO SE O PESO DA MÁQUINA ASSENTAR NA ESCOVA. PRIMEIRO, VERIFIQUE SE A ESCOVA ESTÁ ENCAIXADA.

Desloque o suporte da ferramenta do piso para o lado da máquina. (Fig. 1).

Fixe ao suporte utilizando os dois botões instalados no suporte da ferramenta do piso (fig. 2) - (fig. 3).

Não aperte excessivamente os botões de retenção.

Certifique-se de que a tampa de inspeção está colocada no tubo de caudal. (Fig. 4) - (Fig. 5)

Para instalar as lâminas da ferramenta do piso (Ver a página 10).

## Guida all'installazione della macchina (IT)

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI REGOLAZIONE ASSICURARSI SEMPRE CHE LA MACCHINA SIA SPENTA

Montaggio di spazzole/pattino/apertura dell'acqua

Spazzola da 400 mm / Pattino da 360 mm.

Sistema spazzole Nulock.

Per bloccare la spazzola è sufficiente premere su di essa e ruotarla, semplificando in tal modo al massimo il processo di montaggio e rimozione.

Far scorrere la spazzola o il pattino sotto il gruppo spazzole.

Montare la spazzola / pattino sul supporto Nulock, ruotare per bloccare la spazzola o il pattino.

Per la sostituzione delle spazzole usate si consiglia di indossare guanti di protezione.

Aprire il rubinetto dell'acqua pulita.

Il tergilavaggio è progettato per il montaggio rapido, con conseguente facile sostituzione della lama squeegee e dispone di una funzione di distacco nel caso in cui il tergilavaggio incontri un ostacolo durante gli spostamenti.

NOTA: IL MONTAGGIO DEL TERGILAVAGGIO È FACILITATO SE IL PESO DELLA MACCHINA POGGIA SULLA SPAZZOLA. ASSICURARSI DI AVER PRIMA MONTATO LA SPAZZOLA.

Ruotare il supporto tergilavaggio sul fianco della macchina. (Fig. 1).

Fissare al supporto utilizzando le due manopole presenti sul supporto (Fig. 2) - (Fig. 3).

Non serrare le manopole di ritegno in modo eccessivo.

Verificare la presenza del tappo sul tubo del fluido. (Fig. 4) - (Fig. 5)

Per montare le lame tergilavaggio (vedere a pag. 10).



## Guía de preparación de la máquina (ES)

ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA MÁQUINA ESTÉ APAGADA ANTES DE REALIZAR AJUSTES

Montaje del cepillo/la almohadilla y apertura de la llave de paso del agua

Cepillo de 400 mm/almohadilla de 360 mm

Se utiliza el sistema de cepillo Nulock.

El montaje y desmontaje de un cepillo es muy sencillo: basta con presionar sobre él y girarlo para fijarlo en su sitio.

Deslice el cepillo/la almohadilla por debajo del cabezal del cepillo.

Monte el cepillo o la almohadilla en el mandril Nulock y gírelo para fijar en su sitio el cepillo o la almohadilla.

Se recomienda utilizar guantes de seguridad al cambiar cepillos usados.

Abra la llave de paso de agua limpia.

Montaje de la boquilla de aspiración.

La boquilla de aspiración ha sido diseñada para la instalación rápida, lo que permite sustituir fácilmente las gomas, y tiene una función de seguridad que permite el desprendimiento de la boquilla en caso de engancharse mientras está en tránsito.

Nota: resulta más fácil montar la boquilla de aspiración si el peso de la máquina descansa sobre el cepillo. Asegúrese de montar primero el cepillo.

Gire el soporte de la boquilla de aspiración hacia el lateral de la máquina (fig. 1).

Utilice los dos pomos de sujeción que tiene la boquilla de aspiración para fijarla a su soporte (fig. 2 y fig. 3).

No apriete demasiado los pomos de sujeción.

Asegúrese de que el tapón de inspección esté en su sitio en el tubo de líquido (Fig. 4 y fig. 5).

Para el montaje de las gomas de la boquilla de aspiración, véase la página 10.

## Poradnik instalacji urządzenia (PL)

PRZED DOKONANIEM JAKIEJKOLWIEK REGULACJI, KAŻDORAZOWO UPEWNIĆ SIĘ, ŻE MASZYNA JEST WYŁĄCZONA.

Zakładanie szczotki / padu / Włączenie wody

Szczotka 400mm / pad 360mm

System szczotek Nulock.

Szczotkę trzeba jedynie wcisnąć i przekręcić do momentu jej zablokowania - zakładanie i zdejmowanie jest bardzo łatwe.

Wsunąć szczotkę/pad pod głowicę.

Złożyć szczotkę/pad w uchwycie napędu Nulock, przekręcić szczotkę / pad, aż do zablokowania.

Przy wymianie zużytych szczotek, zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.

Otworzyć zawór czystej wody.

Montaż ssawy

Konstrukcja ssawy umożliwia jej szybki montaż, pozwalając na łatwą wymianę pióra wycieraczki, a ponadto ssawa posiada funkcję bezpiecznego rozłączenia w przypadku zaczepienia podczas transportu.

UWAGA: MONTAŻ SSAWY JEST ŁATWIEJSZY, JEŚLI CIĘŻAR MASZYNY SPOCZYWA NA SZCZOTCE. NAJPIERW ZAMONTOWAĆ SZCZOTKĘ.

Przesunąć nośnik ssawy w kierunku boku maszyny. (rys. 1).

Zabezpieczyć nośnik przy pomocy dwóch pokręteł umieszczonych na nośniku (rys. 2) - (rys. 3).

Nie dokręcać pokręteł zbyt mocno.

Upewnić się, że korek jest na swoim miejscu na przewodzie cieczy. (rys.4) - (rys.5)

Montaż piór ssawy (zob. str. 10).

## Ställa in maskinen (SE)

SE ALLTID TILL ATT MASKINEN ÄR AVSTÄNGD INNAN DU UTFÖR JUSTERINGAR

Montera borsten/rondellen/sätt på vatten

400 mm borste/360 mm rondell.

Utrustad med borstsystemet Nulock.

Det är enkelt att montera och ta bort borsten. Tryck in borsten och vrid den tills den låses på plats.

För in borsten/rondellen under borstdäcket.

Sätt borsten/rondellen på Nulocks chuck och vrid för att låsa fast borsten/rondellen.

Skyddshandskar rekommenderas vid byte av borstar.

Sätt på renvattenkranen.

Montera golvredskapet

Golvredskapet går snabbt att montera och det är enkelt att byta ut gummiskrapan. Dessutom finns en lossningsfunktion som aktiveras om golvredskapet skulle fastna i något.

OBS! DET ÄR ENKLARE ATT MONTERA GOLVREDSKAPET OM MASKINENS VIKT VILAR PÅ BORSTEN. SE TILL ATT BORSTEN MONTERAS FÖRST.

Sväng hållaren för golvredskap till sidan av maskinen. (fig. 1).

Sätt fast i hållaren med hjälp av de två skruvarna på golvredskapshållaren (fig. 2) – (fig. 3).

Dra inte åt låsskruvarna för hårt.

Säkerställ att inspektionslocket är på plats på vätskeröret. (Fig. 4) – (Fig. 5)

Montera golvredskapets blad (Se sidan 10).

## Koneen valmisteluohje (FI)

VARMISTA ENNEN SÄÄTÖTOIMIA, ETTÄ KONEESTA ON KATKAISTU VIRTÄ.

Harjan/lautasen asennus ja vedensyötön kytkentä

400 mm:n harja / 360 mm:n lautanen.

Sisältää Nulock-harjajärjestelmän.

Harjat asennetaan työntämällä ja lukitsemalla ne paikalleen kääntämällä, joten niiden asennus ja irrotus on yksinkertaista.

Liuta harja/lautanen harjakotelon alle.

Työnnä harja/lautanen Nulock-käyttöistukkaan ja lukitse harja/lautanen paikalleen kiertämällä.

Käytettyjen harjojen vaihdon yhteydessä on suositeltavaa käyttää suojakäsineitä.

Avaa puhtaan veden hana.

Lattiatyökalan asennus

Lattiatyökalu on suunniteltu nopeasti asennettavaksi, minkä ansiosta lastalapa voidaan vaihtaa helposti ja se irtoaa automaattisesti, jos se osuu johonkin kuljettaessa.

Huomautus: Lattiatyökalu on helpompi asentaa, jos koneen paino on harjan varassa. Harja on asennettava ensin.

Käännä lattiatyökalan pidike koneen sivulle (kuva 1).

Kiinnitä pidike kahdella lattiatyökalan pidikkeeseen kiinnitettyllä nupilla (kuva 2) – (kuva 3).

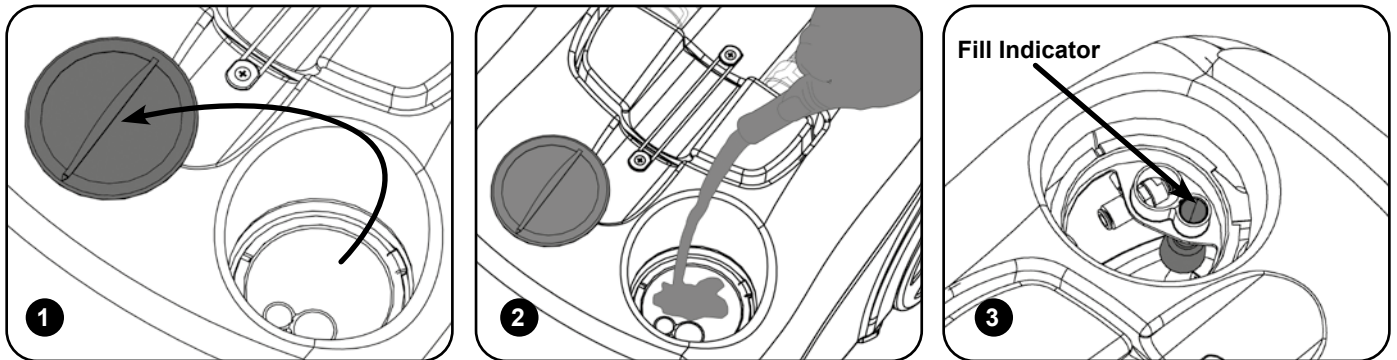
Älä kiristä kiinnitysnuppeja liian tiukasti.

Varmista, että tarkastuskorkki on paikallaan nesteputkessa (kuva 4) – (kuva 5).

Lattiatyökalan lapojen asennus (Katso kuva 10).

## Filling the Clean Water Tank

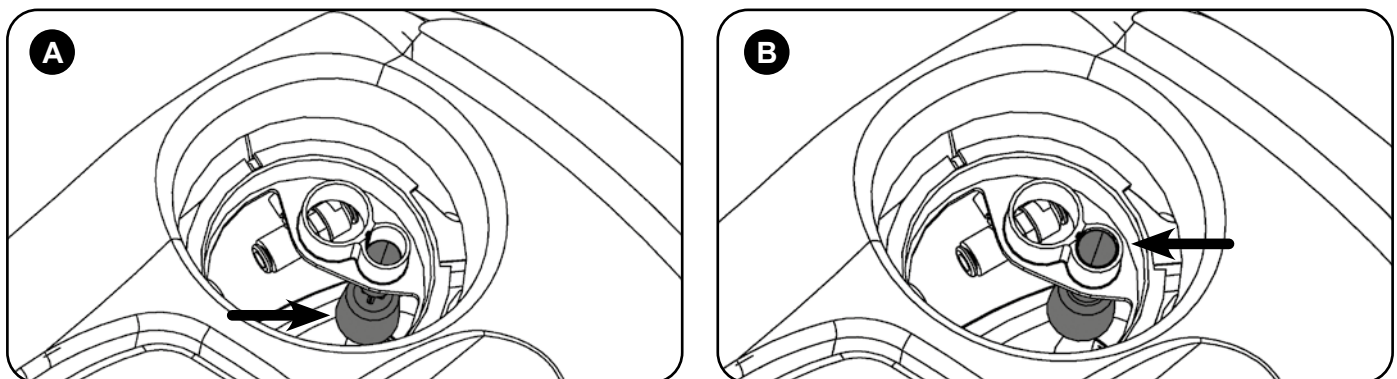
The TTB 1840 is equipped with a large 18 litre clean-water tank allowing large areas to be cleaned in a single fill.



To fill the clean-water tank, remove the filler cap (Fig.1). Fill using a hose or a suitable container (Fig.2). Use the fill indicator (Fig.3).

**NOTE:** Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves, hair, dirt, etc.) are not allowed to enter the clean water tank during the filling process. If using a suitable container, ensure it is always clean and free from debris.

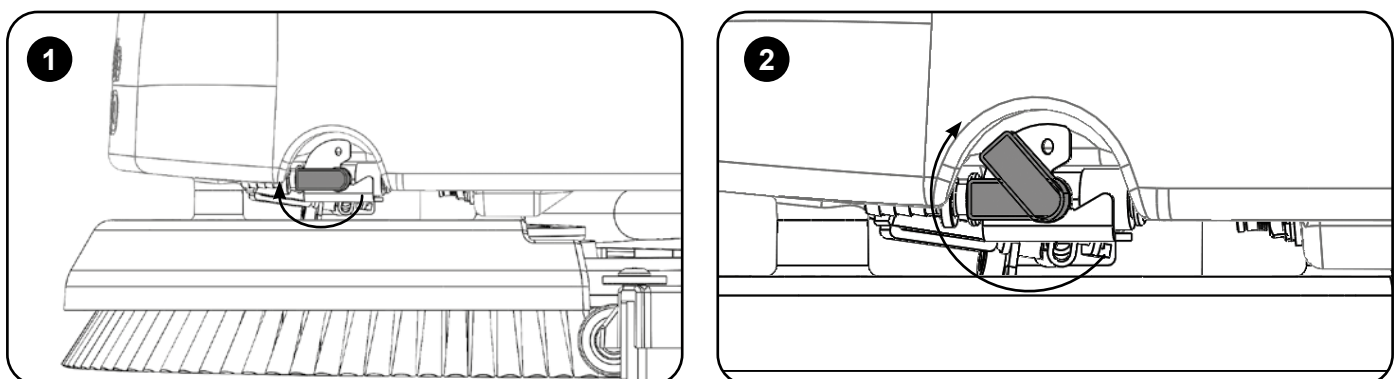
## Fill Level Indicator



Showing the clean-water tank empty  
(Fig.A)

Showing the clean-water tank full  
(Fig.B)

## Water Flow Adjustment



Located on the left of the machine is the On / Off water tap (Fig.1). Set the tap to enable the cleaning solution .(Fig.2).

## Geräteeinrichtungsanleitung (DE)

### Füllen des Frischwassertanks

Die TTB 1840 ist mit einem großen 18-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Wenn Sie den Frischwassertank füllen möchten, entfernen Sie zunächst die Einfüllkappe (Abb. 1). Verwenden Sie zum Füllen einen Schlauch oder einen anderen geeigneten Behälter (Abb. 2).

Verwenden Sie die Füllstandsanzeige (Abb. 3).

Hinweis: Beim Füllen unbedingt darauf achten, dass keine Fremdkörper (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank geraten. Wenn Sie einen geeigneten Behälter verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

### Füllstandsanzeige

Frischwassertank leer (Abb. A)

Frischwassertank voll (Abb. B)

### Einstellung der Wasserdurchflussrate

An der linken Seite der Maschine befindet sich der Hahn zum Ein- und Ausschalten des Wasserdurchflusses (Abb. 1).

Stellen Sie den Hahn so ein, dass die Reinigungslösung ausreicht (Abb. 2).

## Guide d'installation de la machine (FR)

### Remplissage du réservoir d'eau propre

La TTB 1840 est équipée d'un grand réservoir d'eau propre d'une capacité de 18 litres pour permettre le nettoyage de grandes surfaces en utilisant un seul remplissage.

Pour remplir le réservoir d'eau propre, retirez le bouchon de remplissage (fig.1). Procédez au remplissage en utilisant un récipient adapté (fig.2).

Utilisez l'indicateur de remplissage (fig.3).

Remarque : veillez particulièrement à ce qu'aucun contaminant (feuilles, cheveux, poussière, etc.) ne pénètre dans le réservoir d'eau propre lors du processus de remplissage. Si vous utilisez un récipient adapté, veillez à ce qu'il soit toujours parfaitement propre et ne contienne pas de débris.

### Indicateur du niveau de remplissage

Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est vide (fig.A).

Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est plein (fig.B).

### Réglage du débit d'eau

Le robinet marche-arrêt de l'eau est situé sur la gauche de la machine (fig.1).

Ouvrez le robinet pour acheminer la solution de nettoyage (fig.2).

## Machine-instelhandleiding (NL)

### Schoonwatertank vullen

De TTB 1840 is uitgerust met een grote schoonwatertank (18 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt met één vulling.

Verwijder de vuldop om de schoonwatertank te vullen (afb. 1). Gebruik een slang of geschikte bak voor het vullen van de tank (afb. 2).

Let op de vulpeilindicator (afb. 3).

Opmerking: Let goed op dat er tijdens het vullen geen vuil (bladeren, haar, stof, enz.) in de schoonwatertank terecht komt. Als u geschikte bak gebruikt, zorg er dan altijd voor dat deze schoon en leeg is.

### Vulpeilindicator

De schoonwatertank is leeg (afb. A)

De schoonwatertank is vol (afb. B)

### Watertoevoer instellen

Aan de linkerkant van de machine bevindt zich de aan/uit-regelkraan voor water (afb. 1).

Kies de juiste instelling van de kraan voor de reinigungsoplossing (afb. 2).

## Guia de configuração da máquina (PT)

### Enchimento do depósito de água limpa

A TTB-1840 está equipada com um grande depósito de água limpa, de 18 litros de capacidade, permitindo lavar áreas de grandes dimensões com um só abastecimento. (Indicador de enchimento)

Para encher o depósito de água limpa, remova a tampa de enchimento (fig. 1). Encha utilizando um tubo ou um recipiente adequado (fig. 2).

Utilize o indicador de enchimento (fig. 3).

NOTA: DEVE TER MUITO CUIDADO PARA SE CERTIFICAR DE QUE NÃO É PERMITIDA A ENTRADA DE CONTAMINANTES (FOLHAS, CABELOS, SUJIDADE, ETC.) NO DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA DURANTE O PROCESSO DE ENCHIMENTO. AO USAR UM RECIPIENTE ADEQUADO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O MESMO ESTÁ SEMPRE LIMPO E ISENTO DE RESÍDUOS.

### Indicador do nível de enchimento

Mostrando o depósito de água limpa vazio (fig. A).

Mostrando o depósito de água limpa cheio (fig. B).

### Ajuste do caudal de água

A torneira para abrir/fechar a entrada de água situa-se no lado esquerdo da máquina (fig. 1).

Defina a torneira para permitir a solução de limpeza. (Fig. 2).

## Guida all'installazione della macchina (IT)

### Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

La TTB 1840 è dotata di un serbatoio dell'acqua pulita di grande capacità in grado di contenere 18 litri di acqua per il lavaggio di grandi superfici con un solo rifornimento.

Per riempire il serbatoio dell'acqua pulita, rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento (Fig. 1). Riempire utilizzando un tubo flessibile o altro contenitore idoneo (Fig. 2).

Uso dell'indicatore di riempimento (Fig. 3).

NOTA: PRESTARE MOLTA ATTENZIONE PER EVITARE CHE CONTAMINANTI (FOGLIE, CAPELLI, SPORCIZIA, ECC.) NON PENETRINO NEL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA DURANTE L'OPERAZIONE DI RIFORNIMENTO. SE SI UTILIZZA UN CONTENITORE IDONEO, ASSICURARSI CHE SIA PULITO E PRIVO DI DETRITI.

### Indicatore del livello di riempimento

Indica che il serbatoio acqua pulita è vuoto (Fig. A).

Indica che il serbatoio acqua pulita è pieno (Fig. B).

### Regolazione del flusso acqua

Sul lato sinistro della macchina è situato il rubinetto di apertura/chiusura dell'acqua (Fig. 1).

Regolare il rubinetto per attivare la soluzione detergente. (Fig.2).

## Guía de preparación de la máquina (ES)

Llenado del depósito de agua limpia

La TTB 1840 viene con un depósito de agua limpia de 18 litros de capacidad que permite limpiar superficies grandes llenándolo una sola vez.

Para llenar el depósito de agua limpia, quite el tapón de llenado (fig. 1). Llene el depósito con una manguera o un recipiente adecuado (fig. 2).

Utilice el indicador del nivel de llenado (fig. 3).

NOTA: DEBEN EXTREMARSE LAS PRECAUCIONES PARA QUE NO ENTREN ELEMENTOS CONTAMINANTES (HOJAS, PELOS, SUCIEDAD, ETC.) EN EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA DURANTE EL PROCESO DE LLENADO. SI UTILIZA UN RECIPIENTE ADECUADO, ASEGÚRESE DE QUE SIEMPRE ESTÉ LIMPIO Y SIN RESIDUOS.

Indicador del nivel de llenado

Indicación de depósito de agua limpia vacío (fig. A)

Indicación de depósito de agua limpia lleno (fig. B)

Ajuste del caudal de agua

El grifo de apertura y cierre del agua limpia se encuentra en el lado izquierdo de la máquina (fig. 1).

Ajuste el grifo para permitir el ingreso de la solución de limpieza (fig. 2).

## Poradnik instalacji urządzenia (PL)

Napełnianie zbiornika czystej wody

Model TTB 1840 jest wyposażony w duży zbiornik wody czystej o pojemności 18 litrów, co umożliwia czyszczenie dużych powierzchni przy jednorazowym napełnieniu.

Aby napełnić zbiornik wody czystej, odkręć korek (rys. 1). Napełnij przy pomocy węża lub odpowiedniego pojemnika (rys. 2).

Używać wskaźnika napełnienia (rys. 3).

UWAGA: SZCZEGÓLNIE UWAGAĆ, ABY PODCZAS NAPEŁNIANIA ZBIORNIKA WODY CZYSTEJ NIE DOSTAŁY SIĘ DO NIEGO ŻADNE ZANIECZYSZCZENIA (LIŚCIE, WŁOSY, BRUD ITP.). W PRZYPADKU UŻYCIA POJEMNIKA UPEWNIĆ SIĘ, CZY JEST ON CZYSTY I NIE ZAWIERA NIEPOŻĄDANYCH ELEMENTÓW.

Wskaźnik poziomu napełnienia

Zbiornik wody czystej jest pusty (rys. A).

Zbiornik wody czystej jest pełny (rys. B).

Regulacja przepływu wody

Po lewej stronie maszyny znajduje się zawór wody (rys. 1).

Ustawić odpowiednio zawór, aby skorzystać z roztworu detergentu (rys. 2).

## Ställa in maskinen (SE)

Fyll på renavtöntanken

TTV 1840 har en stor 18-liters renavtöntank så att stora ytor kan rengöras med bara en enda påfyllning.

Ta bort påfyllningslocket för att fylla renavtöntanken (fig. 1). Fyll på med hjälp av en slang eller en lämplig behållare (fig. 2).

Använd påfyllningsindikatorn (fig. 3).

OBS! SE NOGA TILL ATT FRÄMMANDE ÄMNEN (LÖV, HÅRSTRÅN, SMUTS OSV.) INTE HAMNAR I RENAVTÖNTANKEN UNDER PÅFYLLNINGEN. VID ANVÄNDNING AV EN LÄMPLIG BEHÅLLARE, SÄKERSTÄLL ATT DEN ALLTID ÄR REN OCH FRI FRÅN SKRÅP.

Indikator för påfyllningsnivå

Visar att renavtöntanken är tom (fig. A)

Visar att renavtöntanken är full (fig. B)

Justering av vattenflöde

På/Av-reglaget för kranen sitter på maskinens vänstra sida (fig. 1).

Ställ in kranen för användning av rengöringsmedlet (fig. 2).

## Koneen valmisteluohje (FI)

Puhdasvesisäiliön täyttö

TTB 1840:ssa on tilava 18 litran puhdasvesisäiliö, jonka avulla suuretkin alueet voidaan puhdistaa yhdellä täytöllä.

Aloita puhdasvesisäiliön täyttäminen irrottamalla täyttöaukon korkki (kuva 1). Täytä letkulla tai sopivalla astialla (kuva 2).

Käytä täytön ilmaisinta (kuva 3).

Huomautus: Puhdasvesisäiliön täyttämisen aikana on huolehdittava, että säiliöön ei pääse täyttämisen yhteydessä likaa, lehtiä, hiuksia tai muita epäpuhtauksia. Jos täyttämiseen käytetään sopivaa muuta astiaa, sen on oltava puhdas.

Täyttöasteen ilmaisim

Puhdasvesisäiliö tyhjänä (kuva A).

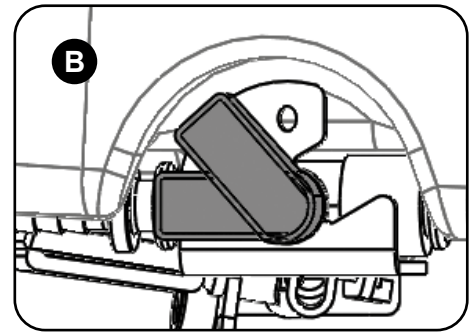
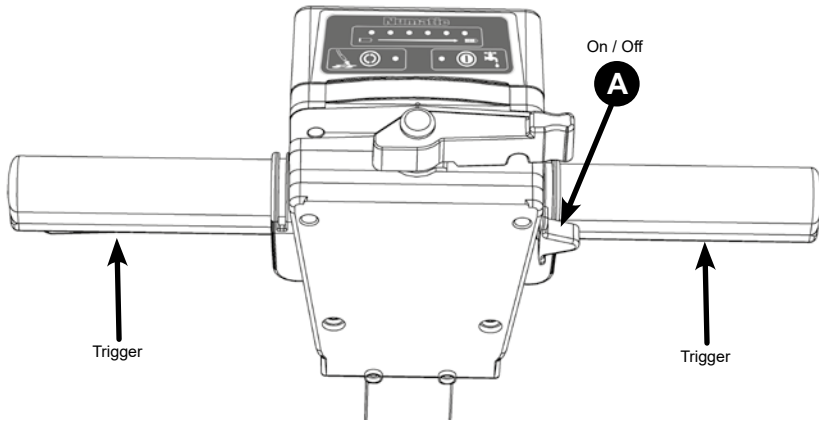
Puhdasvesisäiliö täynnä (kuva B).

Veden virtauksen säätö

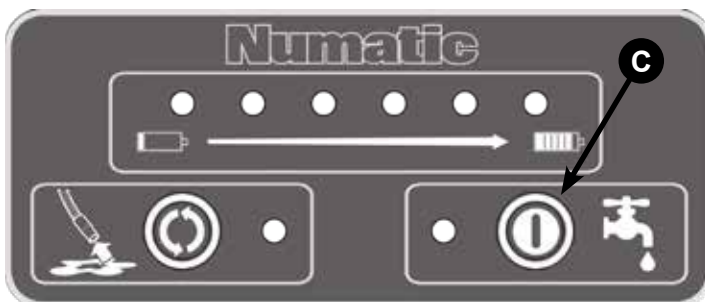
Vesihana sijaitsee koneen vasemmalla puolella (kuva 1).

Ota puhdistusliuos käyttöön valitsemalla hana (kuva 2).

## Setting the Cleaning Controls



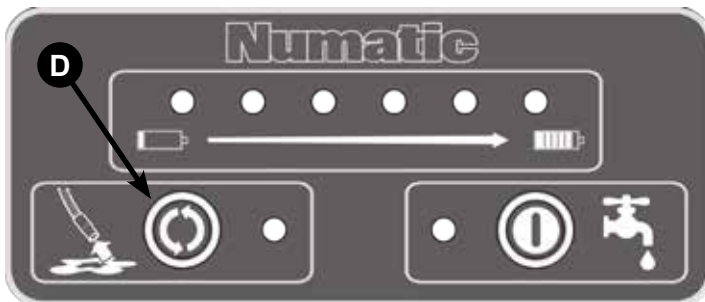
To check the battery level pull one of the Triggers or press button (A).



To start the brush with the configured water and vacuum settings pull either trigger and press the Start switch (A). **Note:** that the start switch (A) must be pressed after the trigger is pulled.

The running state of the vacuum and water can be adjusted with or without the brush running. First pull one of the triggers then press the vacuum and water buttons to set the desired operation. These states will be stored for use when the machine is restarted.

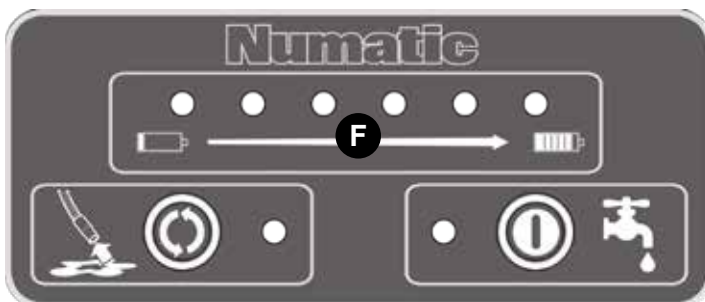
When the Triggers are released the brush motor and the cleaning solution pump will switch off, the vacuum motor will continue for 10 seconds.



To Enable /Disable Vacuum press button (D).

**Note:** that the vacuum can only be stopped by pressing the vacuum button (D) pulling the triggers will have no effect.

The panel if unused, will automatically turn off after 60 seconds.



### System Error Indicators

In the event of a fault the battery lights (F) will flash and the unit will stop operating. The lights will flash a number of times then pause. The number of flashes can be used to identify the fault.

- 1) Battery Low
- 2) Battery over temperature
- 3) Battery communications error
- 4) Control board over temperature
- 5) System power exceeded
- 6) Vacuum overload
- 7) Brush overload
- 8) Control board failed

Releasing the handle triggers will allow the machine to reset.



**IMPORTANT**  
If the brush motor keeps overloading consider using a different type of brush.  
Heavy brush load decreases the available battery run time.



## Einstellung zur Reinigung (DE)

Überprüfen Sie den Batteriestand, indem Sie einen der Schalthebel ziehen oder den Schalter (A) drücken.

Zum Starten der Bürste mit den konfigurierten Wasser- und Saug Einstellungen ziehen Sie einen der Schalthebel und betätigen den Start-Schalter (A).

Hinweis: Der Start-Schalter (A) muss betätigt werden, nachdem der Schalthebel gezogen worden ist.

Der Betriebszustand von Saugfunktion und Wasser kann bei laufendem oder ausgeschaltetem Bürstenmotor eingestellt werden. Betätigen Sie zuerst einen der Schalthebel und drücken Sie anschließend die Saugfunktions- und Wasser-Tasten, um den gewünschten Betrieb einzustellen. Diese Zustände werden zur Verwendung beim Neustarten der Maschine gespeichert. Sobald die Schalthebel losgelassen werden, schalten sich der Bürstenmotor und die Pumpe für die Reinigungslösung aus, und der Saugmotor läuft noch 10 Sekunden weiter.

Zum Einschalten bzw. Ausschalten der Staubsaugerfunktion drücken Sie die Taste (D).

Hinweis: Die Staubsaugerfunktion kann nur durch Drücken der Taste (D) für die Saugvorrichtung abgeschaltet werden. Das Betätigen der Schalthebel hat keine Wirkung.

Wenn das Bedienfeld nicht verwendet wird, schaltet es sich nach 60 Sekunden automatisch aus.

Systemfehleranzeigen Im Falle einer Störung blinken die Batterieleuchten (F) und das Gerät schaltet sich ab. Die Leuchten blinken mehrmals und erlöschen anschließend.

Anhand des Blinkens kann der Fehler bestimmt werden.

(1) Niedrige Batterieladung (2) Batterie überhitzt (3) Batterie-Kommunikationsfehler (4) Steuerplatine überhitzt (5) Systemleistung überschritten (6) Saugüberlastung

(7) Überlastung der Bürsten (8) Steuerplatine ausgefallen

Wenn die Schalthebel am Bügel losgelassen werden, kann die Maschine zurückgesetzt werden.

**WICHTIG** Wenn der Bürstenmotor weiterhin überlastet ist, sollten Sie möglicherweise einen anderen Bürstentyp verwenden.

Durch eine starke Bürstenlast wird die verfügbare Akkulaufzeit erheblich verringert.

## Réglage des commandes de nettoyage (FR)

Pour vérifier le niveau de la batterie, tirez sur l'une des gâchettes ou appuyez sur le bouton (A).

Pour faire démarrer la brosse avec les réglages d'eau et d'aspiration configurés, tirez sur l'une ou l'autre des gâchettes et appuyez sur le commutateur de démarrage (A).

Remarque : il est nécessaire d'enfoncer le commutateur de démarrage (A) après avoir appuyé sur la gâchette.

Le réglage de fonctionnement de l'aspirateur et de l'eau peut se régler avec ou sans que la brosse soit en marche. Commencez par tirer sur l'une des gâchettes puis appuyez sur les boutons d'aspiration et d'alimentation en eau pour régler le fonctionnement souhaité. Ces réglages seront mémorisés pour reprise au redémarrage de la machine.

Lorsque les gâchettes sont relâchées, le moteur de la brosse et la pompe de la solution de nettoyage sont coupés. Le moteur d'aspiration continuera de fonctionner pendant 10 secondes.

Pour activer/désactiver l'aspiration, appuyez sur le bouton (D).

Remarque : l'aspiration ne peut s'arrêter qu'en appuyant sur le bouton d'aspiration (D) ; la pression sur les gâchettes n'aura aucun effet.

Le tableau de bord, s'il n'est pas utilisé, se désactivera automatiquement au bout de 60 secondes.

Indicateurs d'erreur système. En cas de panne, les voyants de la batterie (F) clignotent et la machine cesse de fonctionner.

Les voyants clignotent un certain nombre de fois, puis s'arrêtent. Le nombre de clignotements permet d'identifier la panne.

(1) Batterie faible (2) Surchauffe de la batterie (3) Erreur de communication de la batterie (4) Tableau de contrôle de la température (5) Dépassement de la puissance du système (6) Surcharge de l'aspiration (7) Surcharge de la brosse (8) Défaillance du tableau de contrôle

Dans ce cas, relâchez les poignées pour laisser la machine se réinitialiser.

**IMPORTANT** Si le problème de surcharge du moteur de la brosse persiste, pensez à utiliser un type de brosse différent.

Soumettre la brosse à une charge élevée diminue le temps de fonctionnement de la batterie.

## Schoonmaakfuncties instellen (NL)

Trek aan een van de grepen of druk op knop (A) om de accustatus te controleren.

Om de borstel met de geconfigureerde water- en afzuiginstellingen te starten, trekt u aan een van beide grepen en drukt u op de startknop (A).

Opmerking: druk op de startknop (A) nadat u de greep hebt getrokken.

De afzuig- en watertoevoerinstelling kan worden aangepast met of zonder draaiende borstel. Trek eerst aan een van de beide grepen en druk dan op de afzuig- en waterknoppen voor de gewenste instelling. Deze instellingen worden opgeslagen zodat u deze kunt gebruiken wanneer de machine opnieuw wordt gestart.

Als de grepen worden losgelaten, worden de borstelmotor en de pomp voor de reinigingsoplossing uitgeschakeld, maar de afzuigmotor zal nog 10 seconden doorlopen.

Druk op knop (D) om het afzuigen in/uit te schakelen.

Opmerking: het afzuigen kan alleen worden gestopt door afzuigknop (D) in te drukken; de grepen worden daarvoor niet gebruikt.

Als het bedieningspaneel 60 seconden niet wordt gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

Systeemfoutindicators. Bij een storing gaan de accumulaties (F) knipperen en stopt de machine.

De lampjes knipperen een aantal keer en pauzeren dan.

Aan het aantal keer dat de lampjes knipperen is te zien wat de storing is.

(1) Accu bijna leeg (2) Te hoge accutemperatuur (3) Communicatiefout accu (4) Te hoge temperatuur printplaat (5) Systeemvermogen overschreden (6) Afzuiging overbelast

(7) Borstel overbelast (8) Storing printplaat

Laat de grepen los zodat de machine kan worden gereset.

**BELANGRIJK** Als de borstelmotor herhaaldelijk overbelast raakt, wordt geadviseerd om een ander type borstel te gebruiken.

Indien de borstel zwaar wordt belast, verkort dit de acculooptijd.

## Definir os controlos de limpeza (PT)

Para verificar o nível da bateria puxe um dos gatilhos ou pressione o botão (A).

Para iniciar a escova com a água configurada e as definições de vácuo puxe qualquer um dos gatilhos e pressione o botão de Arranque (A).

Nota: tem de pressionar-se o interruptor de arranque (A) após puxar o gatilho.

É possível ajustar o estado de funcionamento do vácuo e da água com ou sem a escova a funcionar. Primeiro puxe um dos gatilhos e, em seguida, pressione os botões de água e vácuo para definir o funcionamento pretendido. Estes estados serão armazenados para utilização quando a máquina for reiniciada.

Quando deixar de carregar nos gatilhos, o motor das escovas e a bomba da solução de limpeza desligam-se; o motor de vácuo continua a funcionar durante 10 segundos.

Para ativar/desativar o vácuo pressione o botão (D).

Nota: só é possível parar o vácuo pressionando o botão de vácuo (D). Puxar os gatilhos não terá efeito.

Se o painel não for utilizado, desliga-se automaticamente após 60 segundos.

Indicadores de erro do sistema. No caso de uma avaria, as luzes da bateria (F) piscarão e a unidade parará de funcionar.

As luzes piscarão várias vezes e depois farão uma pausa.

O número de vezes que piscam pode utilizar-se para identificar a avaria.

(1) Bateria fraca (2) Sobreaquecimento da bateria (3) Erro de comunicações da bateria (4) Sobreaquecimento da placa de controlo (5) Potência do sistema excedida (6)

Sobrecarga de vácuo (7) Sobrecarga das escovas (8) A placa de controlo falhou

Soltando os gatilhos do manípulo permitirá reiniciar a máquina.

**IMPORTANTE** Se o motor das escovas estiver sempre a entrar em sobrecarga, pondere utilizar um tipo de escovas diferente.

Uma grande utilização das escovas diminui o tempo de funcionamento da bateria.

## Impostazione dei comandi di pulizia (IT)

Per controllare il livello della batteria, tirare una delle manopole o premere il pulsante (A).

Per avviare la spazzola con le impostazioni di acqua e aspirazione configurate, premere una delle manopole e premere l'interruttore di avviamento (A).

Nota: l'interruttore di avviamento (A) deve essere premuto dopo aver premuto la manopola.

Lo stato di funzionamento dell'aspiratore e dell'acqua può essere regolato con o senza la spazzola in funzione. Prima tirare una delle manopole, quindi premere i pulsanti di aspirazione e acqua per impostare l'operazione desiderata. Questi stati verranno memorizzati per essere utilizzati al riavvio della macchina.

Quando i comandi vengono rilasciati, il motore delle spazzole e la pompa della soluzione detergente si disinseriscono, mentre il motore dell'aspiratore rimane in funzione ancora per 10 secondi. Per attivare/disattivare l'aspirazione premere il pulsante (D).

Nota: l'aspirazione può essere fermata solo premendo il pulsante di aspirazione (D) tirando le manopole non si avrà alcun effetto.

Se non utilizzato, il quadro si spegne automaticamente dopo 60 secondi.

Indicatori errore di sistema. In caso di guasto le spie della batteria (F) lampeggeranno e l'unità smetterà di funzionare.

Le spie lampeggeranno un certo numero di volte, poi si fermeranno.

Il numero di lampeggi può essere utilizzato per identificare il guasto.

(1) Batteria scarica (2) Batteria surriscaldata (3) Batteria errore di comunicazione (4) Surriscaldamento scheda di controllo (5) Potenza del sistema superata (6) Sovraccarico

dell'aspirapolvere (7) Sovraccarico sulla spazzola (8) Scheda di controllo guasta

Rilasciando i comandi dell'impugnatura, la macchina ripristina le condizioni iniziali.

**IMPORTANTE** Se il motore della spazzola continua a rilevare una condizione di sovraccarico, prendere in considerazione la possibilità di utilizzare un tipo diverso di spazzola.

Un carico elevato sulle spazzole riduce l'autonomia disponibile della batteria.

## Ajuste de los mandos de limpieza (ES)

Para comprobar el nivel de carga de la batería, tire de uno de los Gatillos o presione el botón (A).

Para iniciar el cepillo con los ajustes configurados de agua y aspiración, tire del gatillo y presione el interruptor de encendido (A).

Nota: se debe presionar el interruptor de encendido (A) después de tirar del gatillo.

El modo de funcionamiento de la aspiración y del agua se puede ajustar mientras que el cepillo esté en funcionamiento o no. En primer lugar, tire de uno de los gatillos, luego presione los botones de aspiración y agua para fijar la operación deseada. Estos modos se almacenarán para uso cuando se reinicie la máquina.

Al soltarse los gatillos, el motor del cepillo y la bomba de solución de limpieza se apagan; el motor de aspiración seguirá funcionando otros 10 segundos.

Para activar / desactivar la aspiración, presione el botón (D).

Nota: la aspiración solo se puede detener presionando el botón de vacío (D); tirar de los gatillos no tendrá efecto alguno.

Transcurridos 60 segundos sin utilizarse el cuadro de mandos se apagará automáticamente.

Indicadores de error del sistema. En el caso que se produzca una falla, las luces de la batería (F) parpadearán y la unidad se detendrá.

Las luces parpadearán varias veces y luego se detendrán.

Se podrá utilizar la cantidad de parpadeos para identificar la falla.

(1) Batería baja (2) Temperatura excesiva de la batería (3) Error de comunicación de la batería (4) Temperatura excesiva del cuadro de control (5) Exceso de potencia del sistema

(6) Sobrecarga de la aspiración (7) Sobrecarga del cepillo (8) Falla del cuadro de control

Soltando los gatillos del manillar, la máquina se restaurará al estado normal.

**IMPORTANTE** Si el motor del cepillo se sobrecarga reiteradas veces, considere utilizar otro tipo de cepillo.

Una carga elevada sobre el cepillo reduce la autonomía de la batería.

## Ustawienie sterowania czyszczeniem (PL)

Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, pociągnąć jedną z dźwigni lub nacisnąć przycisk (A).

Aby uruchomić szczotkę ze skonfigurowanymi ustawieniami wody i ssania, pociągnąć dźwignię i nacisnąć włącznik startowy (A).

Uwaga: włącznik startowy należy nacisnąć po pociągnięciu dźwigni.

Stan działania ssania i wody można regulować z działającą szczotką lub bez. Pociągnąć najpierw jedną z dźwigni, a następnie nacisnąć przyciski ssania i wody, aby ustawić żądaną operację. Te stany zostaną zachowane w celu zastosowania po ponownym uruchomieniu urządzenia.

Po zwolnieniu dźwigni uruchamiających, silnik szczotek i pompa roztworu detergentu wyłączą się, a silnik ssący będzie kontynuował swoją pracę przez 10 sekund.

Aby włączyć / wyłączyć ssanie, nacisnąć przycisk (D).

Uwaga: ssanie można zatrzymać wyłącznie poprzez naciśnięcie przycisku zasysania (D), pociągnięcie dźwigni nie przyniesie efektu.

Nie używany panel wyłączy się automatycznie po 60 sekundach.

Wskaźniki błędów systemu. W przypadku awarii kontrolki akumulatora (F) będą migać, a urządzenie przestanie działać.

Kontrolki zaświecą się kilka razy, a potem nastąpi przerwa.

Liczba błysków może posłużyć do identyfikacji awarii.

(1) Niski poziom akumulatora (2) Zbyt wysoka temperatura akumulatora (3) Błąd połączenia z akumulatorem (4) Zbyt wysoka temperatura płyty sterującej (5) Zbyt wysokie zasilanie systemu (6) Przeciążenie ssania (7) Przeciążenie szczotek (8) Awaria płyty sterującej

Zwolnienie dźwigni w uchwycie zresetuje pracę maszyny.

**WAŻNE** Jeżeli przeciążenie silnika szczotki będzie się powtarzać, należy rozważyć zastosowanie innego rodzaju szczotki. Zastosowanie dużego nacisku szczotki skraca dostępny czas pracy akumulatora.

## Ställa in rengöringsparametrar (SE)

Dra i en av utlösarna eller tryck på knappen (A) för att kontrollera batterinivån.

Dra i någon av utlösarna och tryck på startknappen (A) för att starta borsten med de konfigurerade vatten- och suginställningarna.

Obs! Startknappen (A) måste tryckas in efter att man dragit i utlösaren.

Driftläget för sugning och vatten kan justeras oavsett om borsten är igång eller inte. Dra först i en av utlösarna och tryck sedan på knapparna för dammsugare och vatten för att ställa in önskad funktion. Dessa lägen lagras för användning när maskinen startas på nytt.

När utlösarna släpps så stängs borstmotorn och rengöringsmedelpumpen av, och sugmotorn fortsätter att gå i 10 sekunder.

Tryck på knappen (D) för att aktivera/avaktivera dammsugaren.

Obs! Dammsugaren kan bara stängas av genom att man trycker på dammsugarknappen (D), och att dra i utlösarna har ingen verkan.

Om panelen inte används, stängs den av automatiskt efter 60 sekunder.

Indikatorer för systemfel. Om ett fel uppstår blinkar batterilamporna (F) och enhetens funktion avbryts.

Lamporna blinkar ett antal gånger och gör sedan paus.

Antalet blinkningar kan användas för att identifiera felet.

(1) Låg batterinivå (2) Överhettning batteri (3) Kommunikationsfel batteri (4) Överhettning kontrollpanel (5) Systemeffekt överskriden (6) Överbelastning sugfunktion

(7) Överbelastning borste (8) Fel i kontrollpanel

Släpp upp utlösarna på handtaget för att återställa maskinen.

**VIKTIGT.** Om borstmotorn fortsätter att överbelastas ska du prova att använda en annan typ av borste. Kraftig borstbelastning försämrar batteriets drifttid.

## Puhdistusasetusten määrittys (FI)

Tarkista akun varaustaso vetämällä liipaisinta tai painamalla painiketta (A).

Käynnistä harja määritetyillä vesi- ja alipaineasetuksilla vetämällä jommastakummasta liipaisimesta ja painamalla käynnistyskytkintä (A).

Huomautus: käynnistyskytkintä (A) on painettava liipaisimen vetämisen jälkeen.

Alipaineen ja veden käyntitilaa voi säätää harjan kanssa tai ilman sitä. Vedä ensin jompaakumpaa liipaisinta ja määritä sitten haluamasi toiminto painamalla alipaine- ja vesipainikkeita. Nämä tilat tallennetaan käyttöä varten, kun kone käynnistetään uudelleen.

Kun liipaisimet vapautetaan, harjamoottori ja puhdistusaineen pumppu kytkeytyvät pois käytöstä, mutta alipainemoottori käy vielä 10 sekunnin ajan.

Ota alipaine käyttöön tai poista se käytöstä painamalla painiketta (D).

Huomautus: alipaineen voi pysäyttää vain painamalla alipainepainiketta (D). Liipaisimen vetämisellä ei ole vaikutusta.

Jos ohjauspaneelia ei käytetä 60 sekuntiin, se sammuu automaattisesti.

Järjestelmän virheilmoitukset

Vian ilmetessä akun merkkivalot (F) vilkkuvat ja yksikkö lakkaa toimimasta.

Merkkivalot vilkkuvat useita kertoja ja sammuvat sitten.

Välähdysten määrä kertoo vian.

(1) Akun virta on vähissä (2) Akun ylikuumentuminen (3) Akun yhteysvirhe (4) Ohjaustaulun ylikuumentuminen (5) Järjestelmän virta on ylitetty (6) Alipaineen ylikuormitus

(7) Harjan ylikuormitus (8) Ohjaustaulun virhe

Kone nollataan vapauttamalla kahvan liipaisimet.

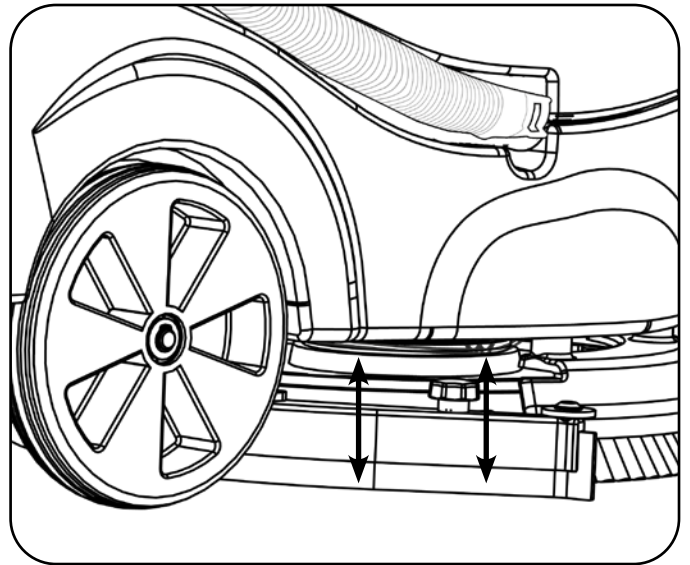
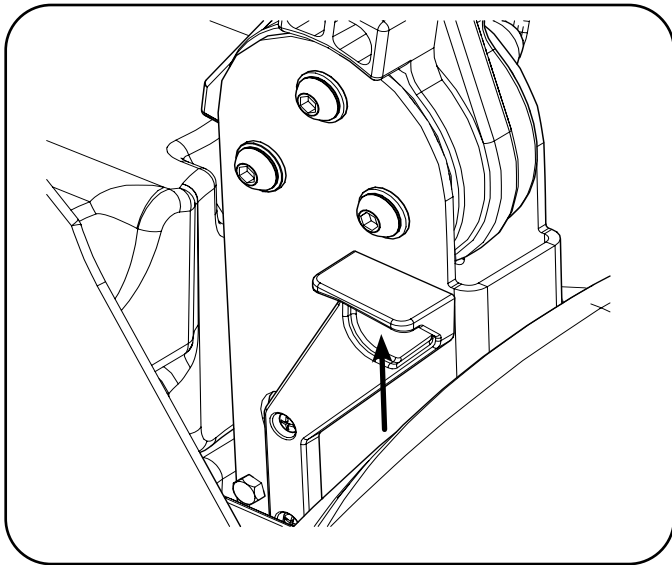
**TÄRKEÄÄ** Jos harjamoottori ylikuormittuu toistuvasti, kokeile erityyppisen harjan käyttämistä

Raskas harjakuormitus vähentää akun jäljellä olevan varauksen kestoa.



## Raising/Lowering the Floor-tool

To raise the floor-tool, ensure the floor-tool carrier is central to the machine.  
Lift the lever near the base of the handle and lock into position.



### WHEN HANDLING CHEMICALS

Always ensure that chemical manufacturer's safety guidelines are followed.  
Only use chemicals recommended for use in auto scrubber-dryers.



### IMPORTANT

Do not operate machine unless the Operator Manual has been read  
and fully understood.



## Machine In Use

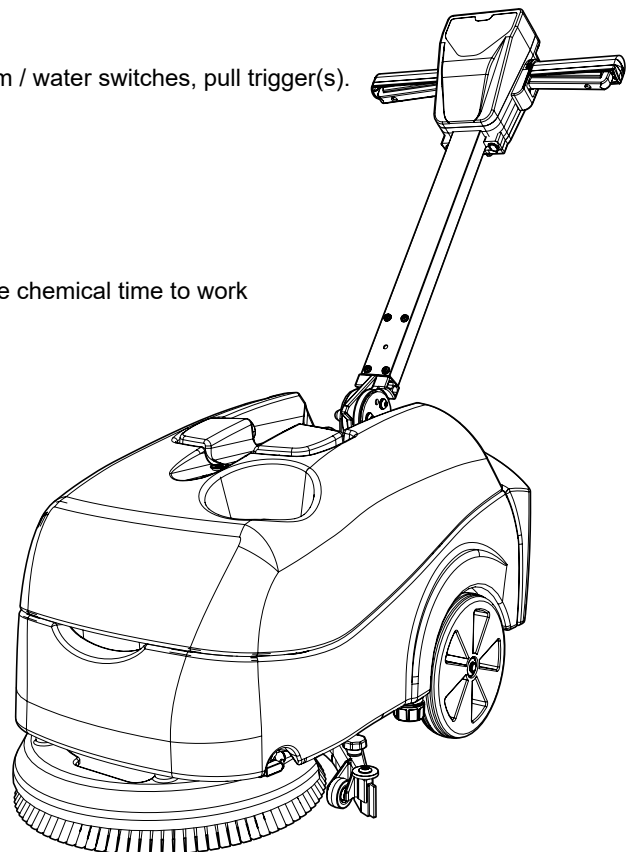
To operate, set water flow rate tap, lower the floor-tool, press the vacuum / water switches, pull trigger(s).

The waste water is then retrieved by the suction floor-tool.  
Overlap each scrubbing path by 10cm to ensure an even clean.  
Do not operate the machine on slopes that exceed (2%), when full.

On heavily soiled floors use a 'double scrub' technique.  
First pre-scrub the floor with the floor-tool in the raised position, allow the chemical time to work  
then scrub the area a second time with the floor-tool lowered.

If streaking occurs wipe floor-tool blades clean.

**NOTE: Care must be taken to reduce speed when cornering or  
when manoeuvring around obstacles**





## Bedienung der Maschine (DE)

### Anheben/Absenken des Bodenwerkzeugs

Achten Sie beim Anheben des Bodenwerkzeugs darauf, dass der Bodenwerkzeugträger mittig relativ zur Maschine ist. Heben Sie den Hebel in der Nähe der Griffbasis an, und verriegeln Sie ihn in dieser Position.

### Umgang mit Chemikalien

Achten Sie immer darauf, dass die Sicherheitsrichtlinien des Chemikalienherstellers befolgt werden. Verwenden Sie nur Chemikalien, die für eine Verwendung in Scheuersaugautomaten geeignet sind.

### WICHTIG

Bedienen Sie die Maschine erst, nachdem Sie die Anleitung durchgelesen und alles verstanden haben.

### Verwendung der Maschine

Inbetriebnahme: Wasserabsperrhahn öffnen, Bodenwerkzeug absenken, Sauger-/Wasserschalter betätigen, Schalthebel betätigen.

Schmutzwasser wird dann vom saugenden Bodenwerkzeug aufgenommen.

Zur gleichmäßigen Reinigung sind die Scheuerpfade jeweils um 10 cm zu überlappen.

Die gefüllte Maschine nicht auf Böden, die mehr als 2 % geneigt sind, verwenden.

Bei stark verschmutzten Fußböden eine „Doppelscheuertechnik“ anwenden.

Den Boden zunächst mit angehobenem Bodenwerkzeug vorscheuern, das Reinigungsmittel einwirken lassen und anschließend den Bereich ein zweites Mal mit abgesenktem Bodenwerkzeug scheuern.

Bei Streifenbildung sind die Bodenwerkzeugblätter sauber zu wischen.

Hinweis: Nicht vergessen, beim Umfahren von Ecken und Hindernissen die Geschwindigkeit zu verringern.

## Fonctionnement de la machine (FR)

### Relèvement/abaissement du suceur

Pour relever le suceur, assurez-vous que le support du suceur est au centre de la machine.

Soulevez le levier près de la base de la poignée et bloquez-le.

### Manipulation des produits chimiques

Veillez toujours à ce que les consignes de sécurité du fabricant de produits chimiques soient respectées.

Utilisez uniquement des produits chimiques recommandés pour une utilisation dans les autolaveuses.

### IMPORTANT

N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

### Utilisation de la machine

Pour utiliser la machine, réglez le robinet d'eau, abaissez le suceur, appuyez sur les interrupteurs d'aspiration/d'eau, et enfin actionnez la ou les gâchettes.

L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur.

Pour obtenir un nettoyage homogène, les chemins de lavage doivent se chevaucher de 10 cm.

N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 2 % lorsqu'elle est pleine.

Sur des sols très sales, utilisez la technique du « double lavage ».

Prélevez d'abord le sol avec le suceur en position relevée, laissez le temps aux produits chimiques d'agir, puis lavez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé.

Si des stries apparaissent, essayez les lamelles du suceur.

Remarque : veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

## Machinebediening (NL)

### Vloerelement optillen/neerlaten

Zorg dat de vloerelementhouder zich midden onder de machine bevindt wanneer het vloerelement wordt opgetild.

Beweeg de hendel aan de onderzijde van de stuurhendel omhoog en vergrendel deze.

### Omgang met chemische producten

Volg altijd de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het chemische product.

Gebruik alleen chemische producten die aanbevolen worden voor gebruik in schrobzuigmachines.

### BELANGRIJK

Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing volledig hebt gelezen en begrepen.

### Machine in gebruik

Stel de watertoevoer in, laat het vloerelement neer, druk op de schakelaars voor de afzuiging/watertoevoer, trek aan de gre(e)p(en).

Het vuile water wordt dan door het vloerelement opgezogen.

Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10 cm voor een gelijkmatig schoonmaakresultaat.

Gebruik de machine wanneer deze is gevuld, niet op vlakken met een helling van meer dan 2%.

Gebruik op zeer vuile vloeren de 'dubbele-schrobtechniek'.

Schrob de vloer eerst met het vloerelement omhoog, laat het schoonmaakproduct inwerken en schrob de vloer daarna nogmaals met het vloerelement omlaag.

Als er strepen verschijnen, dienen de vloerelementwissers te worden schoongemaakt.

Opmerking: Let erop dat u snelheid verlaagt in bochten en hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

## Funcionamento da máquina (PT)

### Levantar/baixar a ferramenta do piso

Para elevar a ferramenta do piso, assegure-se de que o suporte da ferramenta do piso está centrado na máquina.

Levante a alavanca perto da base da pega e bloqueie-a na posição.

### MANUSEAMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS

Certifique-se sempre de que as indicações de segurança do fabricante dos produtos químicos são respeitadas.

Use apenas produtos químicos recomendados para utilização em lavadoras-secadoras automáticas.

### IMPORTANTE

Apenas utilize a máquina quando tiver lido e compreendido o Manual do Operador na íntegra.

### Máquina em utilização

Para utilizar, ajuste a torneira de caudal de água, baixe a ferramenta do piso, pressione os interruptores de vácuo/água, puxe o(s) gatilho(s).

A água residual é recuperada pela ferramenta do piso de aspiração.

Sobreponha cada passagem em 10 cm para garantir uma limpeza uniforme.

Não utilize a máquina cheia em declives superiores a 2 %.

Em pisos que apresentem muita sujidade, use a técnica da "lavagem dupla".

Primeiro, lave previamente o piso com a ferramenta de piso na posição elevada, conceda tempo para que o produto químico atue, de seguida lave a área pela segunda vez com a ferramenta de piso baixada.

Se verificar que o piso apresenta marcas, limpe as lâminas da ferramenta de piso.

Nota: tenha cuidado e reduza a velocidade quando fizer curvas ou manobras de contorno de obstáculos

## Utilizzo della macchina (IT)

### Abbassamento/ sollevamento del tergilpavimento

Per sollevare il tergilpavimento, controllare che il relativo supporto sia in posizione centrale rispetto alla macchina.

Sollevare la leva vicino alla base della maniglia e bloccarla in posizione.

### QUANDO SI MANIPOLANO PRODOTTI CHIMICI

Controllare sempre che le prescrizioni in materia di sicurezza dei produttori di sostanze chimiche siano rispettate.

Utilizzare esclusivamente prodotti chimici consigliati per l'impiego in lavasciuga pavimenti automatici.

**IMPORTANTE.** Non azionare la macchina se non dopo aver letto e compreso a fondo le istruzioni contenute nel Manuale dell'operatore.

Macchina in funzione. Per il funzionamento, regolare il rubinetto di portata dell'acqua, abbassare il tergilpavimento, premere gli interruttori aspiratore/acqua, premere i/il pulsanti/e.

L'aspiratore del tergilpavimento recupera quindi l'acqua sporca.

Per garantire una pulizia accurata, fare in modo che i percorsi di pulitura risultino sovrapposti tra loro di circa 10 cm.

Non azionare la macchina, quando piena, su tratti inclinati con pendenza superiore al 2%.

Su pavimenti molto sporchi, utilizzare la tecnica della "doppia pulitura".

Effettuare prima una pulitura preliminare del pavimento con il tergilpavimento rialzato, lasciando al detergente chimico il tempo di agire e poi ripassare l'area una seconda volta con il tergilpavimento abbassato.

In presenza di striature, pulire le lame del tergilpavimento.

NOTA: PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE E RIDURRE LA VELOCITÀ IN CURVA E IN FASE DI AGGIRAMENTO DI OSTACOLI.

## Manejo de la máquina (ES)

### Elevación/bajada de la boquilla de aspiración

Para subir la boquilla de aspiración, asegúrese de que el soporte de la boquilla esté en posición centrada respecto de la máquina.

Levante la palanca situada cerca de la base del manillar y trábela en posición.

### AL MANIPULAR PRODUCTOS QUÍMICOS

Asegúrese siempre de seguir las directrices de seguridad del fabricante del producto.

Utilice únicamente los productos químicos que se recomiendan para el uso en fregadoras-secadoras automáticas.

**IMPORTANTE.** No accione la máquina sin antes haber leído y comprendido totalmente el Manual del operario.

Durante la utilización de la máquina. Para utilizar la máquina, ajuste el caudal de agua, baje la boquilla de aspiración, pulse los interruptores de aspiración y agua, y tire del gatillo.

El agua sucia se recupera mediante la boquilla de succión.

Solape en 10 cm cada trayecto de fregado para asegurar una limpieza uniforme.

No utilice la máquina en pendientes superiores al (2%) cuando esté llena.

En suelos muy sucios, emplee una técnica de «fregado doble».

Realice primero un fregado preliminar del suelo con la boquilla de aspiración en la posición elevada, deje transcurrir un tiempo para que el producto químico surta efecto y luego

friegue una segunda vez la superficie pero con la boquilla de aspiración en la posición baja.

Si se produce un veteado, limpie las gomas de la boquilla de aspiración.

Nota: Se debe aminorar la velocidad al doblar una esquina o maniobrar para salvar obstáculos.

## Obsługa urządzenia (PL)

### Podnoszenie i opuszczanie ssawy

Aby unieść ssawę, należy wyśrodkować nośnik ssawy.

Unieść dźwignię znajdującą się w pobliżu podstawy uchwyty i zablokować w tej pozycji.

### STOSOWANIE ŚRODKÓW CHEMICZNYCH.

W każdym przypadku należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta dot. bezpieczeństwa.

Stosować wyłącznie chemikalia zalecane do użytku w automatach szorująco-zbierających.

**WAŻNE.** Nie używać maszyny przed przeczytaniem i zrozumieniem instrukcji.

Użytkowanie urządzenia. Aby rozpocząć pracę, ustawić zawór natężenia przepływu wody, opuścić ssawę, nacisnąć przełączniki ssania / wody, pociągnąć dźwignię (dźwignie).

Ssawa zaczyna zbierać brudną wodę.

Aby zapewnić równomierne czyszczenie przy kolejnym przejeździe, należy robić 10 cm zakładkę na poprzednim pasie.

Nie używać maszyny (gdy jest pełna) na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym (2%).

Na bardzo zabrudzonych podłogach należy zastosować technikę „podwójnego szorowania”.

Należy najpierw podłogę wstępnie wyszorować przy ssawie w pozycji podniesionej, pozwalając na zadziałanie detergentów, a następnie powierzchnię wyszorować ponownie, z opuszczoną ssawą.

W razie pojawienia się smug, oczyścić pióra ssawy.

Uwaga: Podczas objeżdżania narożników lub manewrowania wokół przeszkód, należy zachować ostrożność i zmniejszyć prędkość.

## Maskindrift (SE)

### Höja/sänka golvredskapet

För att höja golvredskapet måste hållaren för golvredskap vara ställd i mitten av maskinen.

Höj spaken i närheten av basen av handtaget och läs den i detta läge.

Vid hantering av kemikalier

Se alltid till att följa kemikaliertillverkarens säkerhetsanvisningar.

Använd endast kemikalier som rekommenderas för automatiska kombiskurmaskiner.

**VIKTIGT.** Använd inte maskinen innan du har läst och förstått bruksanvisningen.

Maskinen i drift. När maskinen ska användas ska du ställa in kranen för vattenflödes hastighet, sänka golvredskapet, trycka på knapp för dammsugning/vatten och dra i utlösare.

Smutsvattnet hämtas sedan upp av suggolvredskapet.

Överlappa varje rengjord yta med 10 cm så att hela golvet rengörs.

När maskinen är full får den inte användas på lutningar som överstiger (2 %).

Använd "dubbelskurmetoden" på hårt nedsmutsade golv.

Förskura först golvet med golvredskapet i upphöjt läge och låt kemikalierna verka. Skura sedan ytan en andra gång med sänkt golvredskap.

Torka av golvredskapets blad om strimor förekommer.

Obs! Minska hastigheten i kurvor eller vid manövrering runt hinder.

## Koneen käyttö (FI)

### Lattiatyökälyn nostaminen ja laskeminen

Kun nostat lattiatyökälyä, varmista, että lattiatyökälyn pidike on koneen keskellä.

Nosta kahvan alaosan lähellä olevaa vipua ja lukitse se paikalleen.

Käsiteltäessä kemikaaleja

Kemikaalien valmistajan turvallisuusohjeita on aina noudatettava.

Koneessa saa käyttää vain automaattisiin yhdistelmäkoneisiin tarkoitettuja kemikaaleja.

**TÄRKEÄÄ** Koneetta ei saa käyttää perehtymättä ensin huolellisesti käyttöoppaaseen.

Koneen käyttö

Jotta voit käyttää koneetta, aseta vesihanan virtausnopeus, laske lattiatyökäly, paina alipaine-/vesikytkimiä ja vedä liipaisimia.

Imevä lattiatyökäly kerää likaveden.

Tasainen puhdistustulos saavutetaan ajamalla jokainen puhdistusreitti 10 cm:n leveydeltä edellisen reitin päältä.

Koneetta ei saa käyttää täytenä alustoilla, joiden kaltevuus on suurempi kuin 2 %.

Erittäin likaiset lattiat on puhdistettava kahteen kertaan.

Esipuhdista lattia ensin lattiatyökäly yläasennossa, anna kemikaalin vaikuttaa ja puhdista alue toisen kerran lattiatyökäly laskettuna.

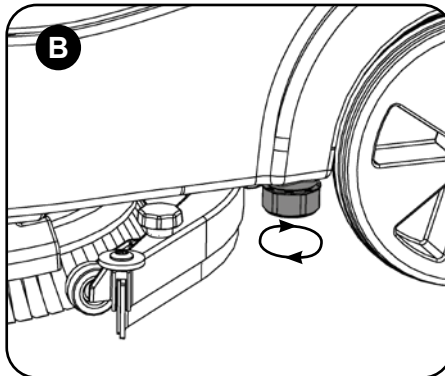
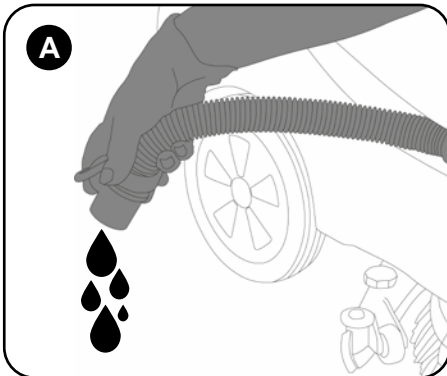
Jos lattiaan tulee juovia, puhdista lattiatyökälyn lavat.

Huomautus: Käännöksissä ja esteiden ympäri ajettaessa on hidastettava ajonopeutta.

## Regular Maintenance



**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS REMOVED PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION**



### Emptying Top Tank

After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. (fig.A).

### Emptying Bottom Tank

The clean-water tank can be drained via the red cap fitted to the left hand side of the machine. There is a sealing bung beneath the red cap (ensure the sealing bung is clean) The cap should only be done up by hand. (fig.B).

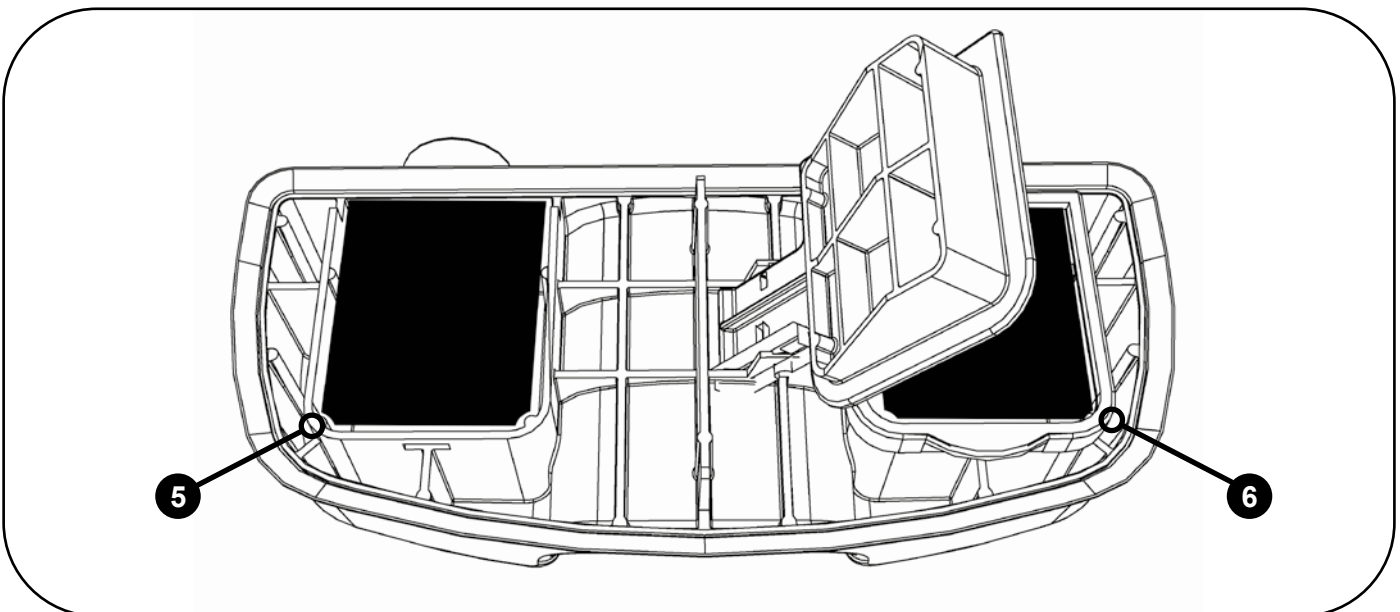
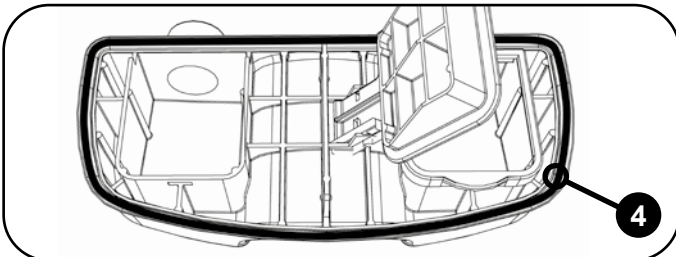
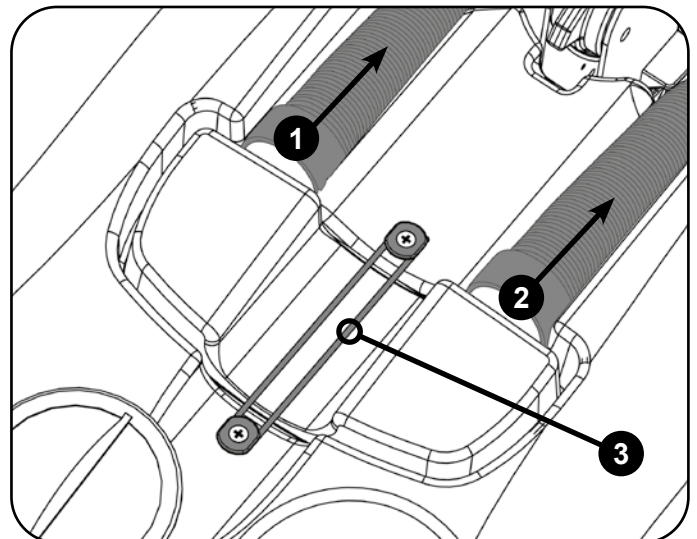
### Separator

Remove the two hoses to disconnect the separator from the machine (1 & 2).

Remove fixing band holding separator in place (3).

Lift off the separator. The separator has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down (4).

Rinse using clean water.



Remove the filter and basket clipped into the separator and flush with clean water (5 & 6).  
Replace the filter by first fitting the rear of the filter first then clipping in the front to lock in place (5).

## Regelmäßige Wartung (DE)

STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DIE BATTERIE ENTFERNT WORDEN IST, BEVOR WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHRT WERDEN

Leeren des oberen Tanks

Nach dem Einsatz der Maschine den Schmutzwassertank über den Ablassschlauch entleeren und mit Frischwasser spülen. (Siehe Abb. A.)

Leeren des unteren Tanks

Der Frischwassertank kann über die rote Kappe an der linken Seite der Maschine abgelassen werden. Unter der roten Kappe befindet sich ein Dichtungsstopfen (stellen Sie sicher, dass der Dichtungsstopfen sauber ist). Die Kappe darf nur von Hand festgezogen werden. (Abb. B).

Separator

Entfernen Sie die beiden Schläuche, um den Separator von der Maschine zu trennen (1 und 2).

Entfernen Sie das Fixierband, mit dem der Separator in Position gehalten wird (3).

Heben Sie den Separator aus der Maschine heraus. Der Separator hat außerdem einen Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte (4).

Reinigen Sie mit Frischwasser.

Entfernen Sie den in den Separator eingeklemmten Filter und das Sieb und spülen Sie sie mit Frischwasser (5 und 6).

Beim Wiedereinbauen des Filters bringen Sie zuerst die Rückseite des Filters an, und klemmen Sie dann die Vorderseite an ihrer Position ein (5).

## Entretien régulier (FR)

VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST RETIRÉE AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN

Vidange du réservoir supérieur

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (fig.A).

Vidange du réservoir inférieur

Le réservoir d'eau propre peut être vidangé à l'aide du bouchon rouge monté sur le côté gauche de la machine. Un capuchon de fermeture se trouve sous le bouchon rouge (veillez à ce que le capuchon soit propre). Il ne doit être resserré qu'à la main. (fig.B).

Séparateur

Retirez les deux tuyaux pour déconnecter le séparateur de la machine (1 & 2).

Enlevez la bande de fixation qui maintient le séparateur en place (3).

Soulevez le séparateur. Le séparateur possède un joint en caoutchouc qui devra être examiné à chaque nettoyage (4).

Rincez-le à l'eau claire.

Retirez le filtre et le panier accrochés au séparateur et rincez-les à l'eau propre (5 & 6).

Remettez ensuite le filtre en place en positionnant d'abord l'arrière du filtre, puis en clipsant l'avant pour le maintenir en place (5).

## Regelmatig onderhoud (NL)

ZORG DAT U ALTIJD DE ACCU VERWIJDEERT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Bovenste tank legen

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg d.m.v. de afvoerslang en spoel de tank uit met schoon water (afb. A).

Onderste tank legen

De schoonwatertank kan worden geleegd door de rode dop aan de linkerkant van de machine te verwijderen. Er is een afsluiter onder de rode dop (zorg dat de afsluiter schoon is). De dop mag alleen met de hand worden verwijderd (afb. B).

Scheider

Verwijder de twee slangen om de scheider van de machine los te koppelen (1 & 2).

Verwijder de borgband die de scheider op zijn plaats houdt (3).

Verwijder de scheider. De scheider heeft een afdichtrubber (4) dat bij iedere schoonmaakbeurt moet worden gecontroleerd.

Spoel de scheider af met schoon water.

Verwijder het filter en mand die in de scheider is vastgeklikt en spoel deze uit met schoon water (5 & 6).

Plaats de scheider terug door eerst de achterzijde van het filter te installeren en vervolgens de voorzijde vast te klikken (5).

## Manutenção regular (PT)

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE A BATERIA É RETIRADA ANTES DE PROCEDER A QUALQUER MANUTENÇÃO.

Esvaziar o depósito superior

Após a utilização, esvazie o depósito de água residual utilizando a mangueira de esvaziamento e lave-o com água limpa. (Fig. A). Esvaziar o depósito inferior

O depósito de água limpa pode ser drenado através da tampa vermelha instalada no lado esquerdo da máquina. Existe um tampão de vedação debaixo da tampa vermelha (certifique-se de que o tampão de vedação está limpo). A tampa só pode apertar-se manualmente. (Fig. B).

Separador

Retire os dois tubos para desligar o separador da máquina (1 e 2).

Remova a faixa de fixação mantendo o separador do suporte no lugar (3).

Levante o separador. O separador possui uma borracha vedante que deve ser examinada em cada operação de limpeza (4).

Retire o filtro e o cesto encaixados no separador e lave-os com água limpa (5 e 6).

Volte a colocar o filtro encaixando primeiro a parte traseira do filtro e depois a parte frontal na respetiva posição (5).

## Manutenzione periodica (IT)

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, ASSICURARSI SEMPRE CHE LA BATTERIA SIA RIMOSSA

Svuotamento del serbatoio superiore

Dopo l'uso, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca utilizzando il flessibile di drenaggio e risciacquare con acqua pulita. (fig. A).

Svuotamento del serbatoio inferiore

Il serbatoio dell'acqua pulita può essere scaricato utilizzando il tappo rosso presente sul lato sinistro della macchina. Uno zipolo di tenuta è presente sotto il tappo rosso (verificare che lo zipolo di tenuta sia pulito). Il tappo deve essere chiuso solo manualmente. (fig. B).

Separatore

Rimuovere i due flessibili per scollegare il separatore dalla macchina (1 e 2).

Staccare il nastro di fissaggio che mantiene il separatore in sede (3).

Estrarre il separatore. Il separatore è dotato di una guarnizione di tenuta in gomma che deve essere esaminata ad ogni intervento di pulizia (4).

Sciogliere con acqua pulita.

Rimuovere il filtro e il cestello inseriti nel separatore e sciogliere con acqua pulita (5 e 6).

Sostituire il filtro inserendo prima la parte posteriore del filtro e quindi bloccando la parte anteriore in posizione (5).

## Mantenimiento periódico (ES)

ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA BATERÍA SEA REMOVIDA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO

Vaciado del depósito superior

Después de utilizar la máquina, vacíe el depósito de agua sucia con el tubo de vaciado y enjuáguelo con agua limpia (fig. A).

Vaciado del depósito inferior

El depósito de agua limpia se puede vaciar a través del tapón rojo montado en el lado izquierdo de la máquina. Hay un tapón obturador debajo del tapón rojo (verificar que el tapón obturador esté limpio). El tapón se debe apretar solo con la mano. (fig. B).

Separador

Desmonte los dos tubos para desconectar el separador de la máquina (1 y 2).

Saque la tira de retención del separador (3).

Levante el separador para retirarlo. El separador tiene una goma de obturación que debe examinarse cada vez que se limpie la máquina (4).

Enjuague el separador con agua limpia.

Desmonte el filtro y la cesta que van enganchados en el separador y enjuáguelos con agua limpia (5 y 6).

Reemplace el filtro colocando primero la parte posterior del filtro y después enganche la parte delantera para trabar el filtro en su sitio (5).

## Regularna konserwacja (PL)

PRZED WYKONANIEM JAKIKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH ZAWSZE NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE AKUMULATOR ZOSTAŁ ODŁĄCZONY.

Opróżnianie zbiornika górnego

Po użyciu opróżnić zbiornik wody brudnej za pomocą węża spustowego i wypłukać go czystą wodą. (rys. A)

Opróżnianie zbiornika dolnego

Zbiornik wody czystej można opróżnić przy pomocy czerwonego korka znajdującego się z lewej strony urządzenia. Pod czerwonym korkiem znajduje się zatyczka uszczelniająca (upewnić zatyczka uszczelniająca jest czysta). Korek należy dokręcić ręcznie. (rys. B).

Separator

Wyjąć dwa węże, aby odłączyć separator od urządzenia (1 i 2).

Usunąć taśmę mocującą, która przytrzymuje separator (3).

Wyjąć separator. Separator posiada gumowe uszczelnienie, które należy skontrolować podczas każdego czyszczenia urządzenia (4).

Oplukać czystą wodą.

Wyjąć filtr i kosz połączone z separatorem i oplukać czystą wodą (5 i 6).

Wymienić filtr, montując najpierw jego tylną część, a następnie umieścić przednią część na właściwym miejscu aż do zablokowania (5).

## Rutinunderhåll (SE)

SE ALLTID TILL ATT BATTERIET ÄR BORTTAGET INNAN NÅGON FORM AV UNDERHÅLL UTFÖRS

Tömning av övre tanken

Efter användning ska smutsvattentanken tömmas med hjälp av tömningsslangen. Spola ur med rent vatten. (fig. A).

Tömning av nedre tanken

Renvattentanken kan tömmas via det röda locket på vänstra sidan av maskinen. Det finns en tätningstapp under det röda locket (säkerställ att tätningstappen är ren). Locket ska bara sättas dit för hand. (fig. B).

Separator

Koppla bort separatoren från maskinen genom att ta bort de två slangarna (1 och 2).

Ta bort fästbandet som håller separatoren på plats (3).

Lyft av separatoren. Separatoren har en gummitätning som bör undersökas vid varje rengöring (4).

Skölj med rent vatten.

Ta bort filtret och korgen som är monterade i separatoren och spola med rent vatten (5 och 6).

Byt filtret genom att först montera filtrets bakre del och sedan klämma fram till för att låsa på plats (5).

## Säännöllinen huolto (FI)

VARMISTA ENNEN HUOLTOTOIMIA, ETTÄ AKKU ON POISTETTU.

Yläsäiliön tyhjennys

Tyhjennä likavesisäiliö käytön jälkeen tyhjennysletkun avulla ja huuhtele se puhtaalla vedellä (kuva A).

Alasäiliön tyhjennys

Puhdasvesisäiliön voi tyhjentää koneen vasemmalle puolelle asennetun punaisen korkin kautta. Punaisen korkin alla on tulppa (varmista, että tulppa on puhdas). Korkin saa sulkea vain käsin (kuva B).

Erotin

Irrota erotin koneesta irrottamalla kaksi letkua (1 ja 2).

Irrota kiinnitysnauha, jolla erotin on kiinnitetty (3).

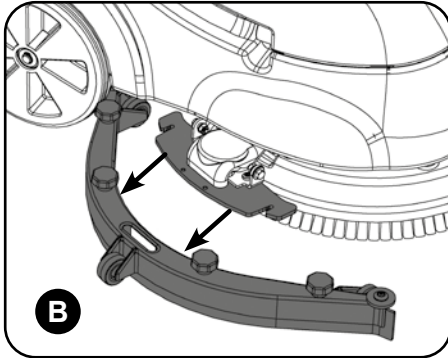
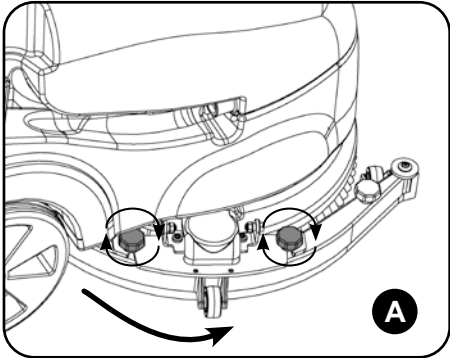
Poista erotin. Erottimessa on tiivistekumi, joka on tarkastettava jokaisen puhdistuksen yhteydessä (4).

Huuhtele se puhtaalla vedellä.

Irrota kaksi erottimeen kiinnitettyä suodatinta ja huuhtele ne puhtaalla vedellä (5 ja 6).

Aseta suodatin takaisin paikalleen kiinnittämällä suodattimen takaosa ensin ja napsauttamalla sitten etuosa paikalleen (5).

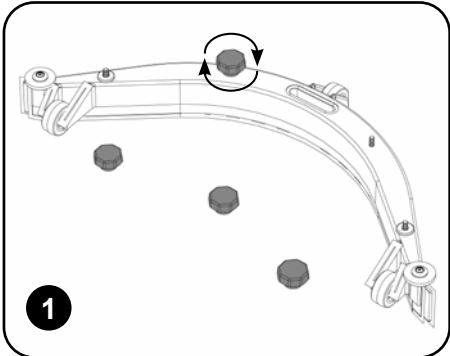
**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS REMOVED PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION**



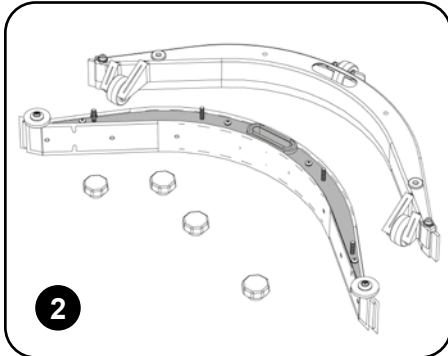
**Changing the Floor-tool Blades**

To change the floor-tool, firstly swing the floor-tool clear of the machine. Undo the two floor-tool retaining knobs (Fig.A).

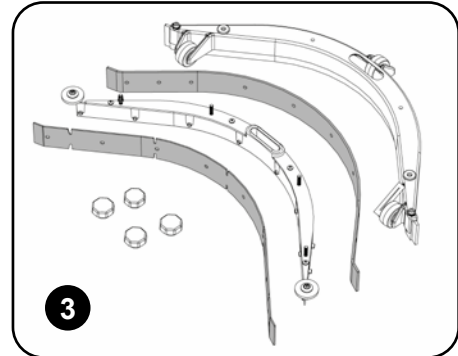
Pull the floor-tool away from the machine (Fig.B).



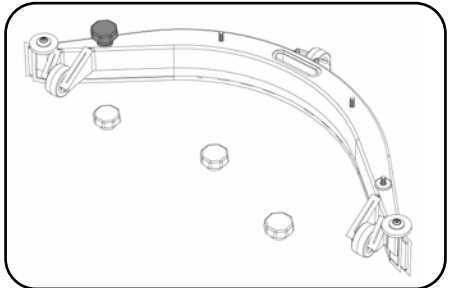
Unscrew the four knobs securing the blade holder (Fig.1).



Remove the blade holder (Fig.2).



Replace the Squeegee blades using (903531) replacement blade set (Fig.3), fitting the blades on to the moulded location lugs.



**Refitting the Floor-tool Blades**

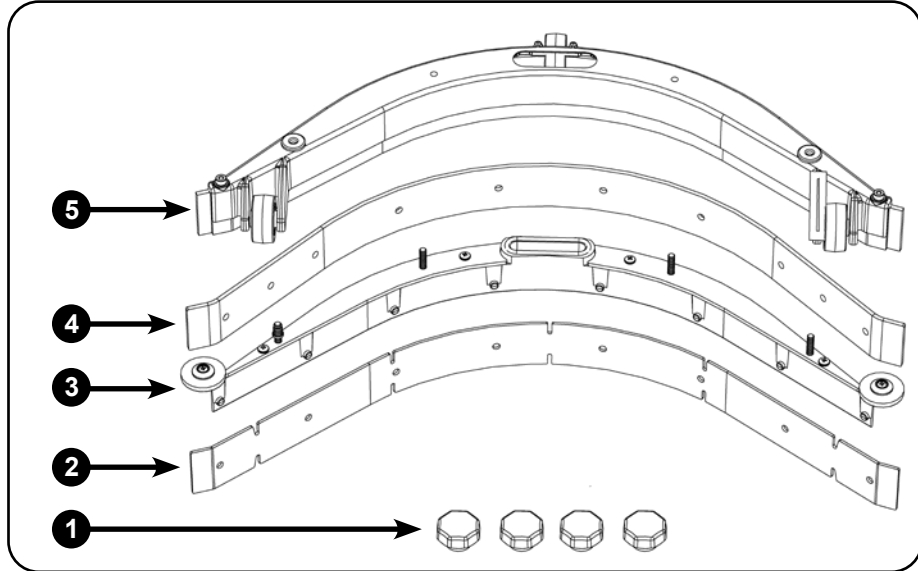
Refit the blade holder, retain using the two outer knobs. Ensure the slotted blade goes to the front of the floor-tool.

**Note:** The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.

Refit the floor-tool using the two central knobs to the floor-tool.

**Floor-tool Overview**

1. Retaining knobs x 4
2. Front blade (slotted)
3. Blade carrier
4. Rear blade
5. Floor-tool main body



## Regelmäßige Wartung (DE)

STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DIE BATTERIE ENTFERNT WORDEN IST, BEVOR WARTUNGSARBEITEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Auswechseln der Blätter des Bodenwerkzeugs

Um das Bodenwerkzeug auszuwechseln, schwingen Sie zunächst das Bodenwerkzeug von der Maschine weg. Lösen Sie die beiden Sicherungsknöpfe am Bodenwerkzeug (Abb. A).

Ziehen Sie das Bodenwerkzeug von der Maschine weg (Abb. B). Schrauben Sie die vier Knöpfe ab, mit denen die Blatthalterung gesichert wird (Abb. 1).

Entfernen Sie die Blatthalterung (Abb. 2).

Ersetzen Sie die Abstreifblätter unter Verwendung des Ersatzblattsatzes (903531) (Abb. 3!) und setzen Sie die Blätter an die Positionierungsnasen an.

Montieren der Blätter des Bodenwerkzeugs

Bringen Sie die Blatthalterung mithilfe der beiden äußeren Knöpfe wieder an.

Achten Sie darauf, dass sich das geschlitzte Blatt an der Vorderseite des Bodenwerkzeugs befindet.

Hinweis: Die Blätter können auch umgekehrt eingebaut werden. Dies kann ihre Lebensdauer verlängern.

Bringen Sie das Bodenwerkzeug mithilfe der beiden mittleren Knöpfe am Bodenwerkzeug wieder an.

Bodenwerkzeug – Übersicht

1. Sicherungsknöpfe x 4 2. Vorderes Blatt (mit Aussparungen) 3. Blattträger 4. Hinteres Blatt 5. Bodenwerkzeugkörper

## Entretien régulier (FR)

VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST RETIRÉE AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN

Remplacement des lamelles du suceur

Pour remplacer le suceur, commencez par l'écartier de la machine. Dévissez les deux boutons de retenue du suceur (fig. A). Retirez le suceur de la machine (fig. B).

Dévissez les quatre boutons maintenant en place le support de lamelles (fig. 1).

Retirez le support de lamelles (fig. 2).

Remplacez les lamelles en utilisant un jeu de lamelles de rechange (903531) (fig. 3),

en prenant soin de bien placer les lamelles sur les ergots de positionnement moulés.

Remontage des lamelles du suceur

Remontez le support de lamelles en utilisant les deux boutons extérieurs.

Assurez-vous que la lamelle fendue est située sur l'avant du suceur.

Remarque : les raclettes sont conçues pour être réversibles, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile.

Remontez le suceur en utilisant les deux boutons centraux.

Vue d'ensemble du suceur

1. Boutons de fixation x 4 2. Raclette avant (fendue) 3. Support des raclettes 4. Raclette arrière 5. Corps principal du suceur

## Regelmatig onderhoud (NL)

ZORG DAT U ALTIJD DE ACCU VERWIJDEERT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Vloerelementwissers vervangen

Om het vloerelement te vervangen, moet het eerst van onder de machine eruit worden gezwaaid. Schroef de twee schroefknoppen voor het vloerelement los (afb. A).

Trek het vloerelement van de machine (afb. B).

Schroef de vier schroefknoppen los waarmee de wisserbladhouder is bevestigd (afb. 1).

Verwijder de wisserbladhouder (afb. 2).

Vervang de wisserbladen door de bladen uit de reserveset (903531) (afb. 3)

en bevestig de bladen aan de voorgevormde bevestigingspunten.

Vloerelementwissers opnieuw bevestigen

Breng de wisserbladhouder weer aan en bevestig deze met de twee buitenste schroefknoppen.

Zorg dat het gesleufde wisserblad aan de voorzijde van het vloerelement wordt gemonteerd.

Opmerking: De wisserbladen kunnen aan weerszijden worden gebruikt, zodat ze langer meegaan.

Breng het vloerelement weer aan en zet het vast met behulp van de twee middelste schroefknoppen.

Overzicht vloerelement

1. Schroefknoppen x 4 2. Voorste wisser (gesleufd) 3. Wisserbladhouder 4. Achterste wisser 5. Hoofdonderdeel vloerelement

## Manutenção regular (PT)

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE A BATERIA ESTÁ RETIRADA ANTES DE QUALQUER SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

Substituir as lâminas da ferramenta do piso

Para mudar a ferramenta de piso, primeiro faça baloiçar a ferramenta do piso para longe da máquina. Desaperte os dois botões de retenção da ferramenta do piso (fig. A).

Puxe a ferramenta do piso para longe da máquina (fig. B)

Desaperte os quatro botões que prendem o suporte da lâmina (fig. 1).

Remova o suporte da lâmina (fig. 2).

Substitua as lâminas do rodo utilizando o conjunto de lâminas substituição 903531 (fig. 3), instalando as lâminas nos pernos de localização moldados.

Reinstale as lâminas da ferramenta do piso

Reinstale o suporte da lâmina, fixe-o utilizando os dois botões externos.

Assegure-se de que a lâmina ranhurada fica situada na frente da ferramenta do piso.

Nota: as lâminas foram concebidas para serem reversíveis, prolongando assim a sua vida útil.

Reinstale a ferramenta do piso utilizando os dois botões centrais da ferramenta do piso.

Descrição geral da ferramenta do piso

1. Botões de fixação x 4 2. Lâmina dianteira (ranhurada) 3. Suporte da lâmina 4. Lâmina traseira 5. Corpo principal da ferramenta de piso

## Manutenzione periodica (IT)

VERIFICARE SEMPRE CHE LA BATTERIA SIA RIMOSSA PRIMA DI OGNI INTERVENTO DI MANUTENZIONE

Sostituzione delle lame tergipavimento

Per sostituire il tergipavimento, ruotare per prima cosa il tergipavimento stesso rispetto alla macchina. Svitare le due manopole di ritegno del tergipavimento (Fig. A).

Scostare il tergipavimento dalla macchina (Fig. B).

Svitare le quattro manopole di ritegno che fissano il supporto lama (Fig. 1).

Rimuovere il supporto lama (Fig. 2).

Sostituire le lame Squeegee utilizzando il set sostituzione lame (903531) (Fig. 3),

montando le lame sulle alette stampate di centraggio.

Rimontaggio delle lame tergipavimento

Rimontare il supporto lama; bloccare con le due manopole di ritegno esterne.

Verificare che la lama scanalata si trovi sul lato anteriore del tergipavimento.

Nota: le lame sono progettate in modo da essere reversibili, allungando in tal modo la Rimontare il tergipavimento utilizzando le due manopole centrali.

Panoramica del tergipavimento

1. Manopole di ritegno x 4 2. Lama anteriore (scanalata) 3. Supporto lama 4. Lama posteriore 5. Corpo principale del tergipavimento

## Mantenimiento periódico (ES)

ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUITAR LA BATERÍA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO

Cambio de gomas de la boquilla de aspiración

Para cambiar la boquilla de aspiración, primero gire esta hacia fuera para apartarla de la máquina. Afloje los dos pomos de sujeción de la boquilla de aspiración (fig. A).

Separe la boquilla de aspiración de la máquina (fig. B).

Desenrosque los cuatro pomos de sujeción del portagomas (fig. 1).

Retire el portagomas (fig. 2).

Sustituya las gomas de la boquilla de aspiración (903531) por un juego de gomas de reemplazo (fig. 3) calzando las gomas en los salientes de fijación moldeados.

Montaje de gomas de la boquilla de aspiración

Monte el portagomas y sujételo con los dos pomos exteriores.

Asegúrese de que la goma ranurada se monte en la parte anterior de la boquilla de aspiración.

Nota: Las gomas están diseñadas para que sean reversibles, lo cual prolonga su vida útil.

Monte la boquilla de aspiración fijándola con los dos pomos de sujeción centrales.

Vista general de la boquilla de aspiración

1. Pomos de sujeción x 4 2. Goma anterior (ranurada) 3. Portagomas 4. Goma posterior 5. Cuerpo de la boquilla de aspiración

## Regularna konserwacja (PL)

ZAWSZE UPEWNIĆ SIĘ, ŻE AKUMULATOR ZOSTAŁ ODŁĄCZONY PRZED PODJĘCIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Wymiana piór ssawy

Aby wymienić ssawę, najpierw należy wysunąć ją spod maszyny. Odkręcić dwa pokręta blokujące ssawę (rys. A).

Wyjąć ssawę z urządzenia (rys. B)

Odkręcić cztery pokręta zabezpieczające uchwyt pióra (rys. 1).

Zdjąć uchwyt pióra (rys. 2).

Wymienić pióra wycieraczek, korzystając z

kompletu piór zapasowych (903531) (rys. 3), montując pióra na uformowanych występach ustalających.

Montaż piór ssawy

Zamontować uchwyt pióra; przymocować go przy pomocy dwóch zewnętrznych pokręteł.

Dopilnować, aby nacięta część pióra była zwrócona ku przodowi ssawy.

Uwaga: Pióra można odwracać, co pozwala wydłużyć okres ich eksploatacji.

Zamontować ssawę, używając w tym celu dwóch środkowych pokręteł.

Ssawa - widok

1. Pokręta mocujące x 4 2. Pióro przednie (z wycięciami) 3. Nośnik pióra 4. Pióro tylne 5. Korpus główny ssawy

## Rutinunderhåll (SE)

SE ALLTID TILL ATT BATTERIET ÄR BORTTAGET

INNAN NÅGON FORM AV UNDERHÅLL UTFÖRS

Byta golvredskapets blad

För att byta golvredskapet ska det först svängas ut från maskinen. Lossa de två låsskruvarna till golvredskapet (fig. A).

Dra bort golvredskapet från maskinen (fig. B).

Skruva ur de fyra skruvarna som håller fast bladhållaren (fig. 1).

Ta bort bladhållaren (fig. 2).

Byt ut gummiskraporna med (903531) utbytesbladsatsen (fig. 3), och

montera bladen på de gjutna styrapparna.

Montera golvredskapets blad

Sätt dit bladhållaren och spänn fast den med de två yttre skruvarna.

Se till att det skårade bladet är riktat mot främre delen av golvredskapet.

Obs! Det går att vända på bladen, vilket gör att de håller mycket längre.

Montera golvverket med de två skruvarna i mitten.

Översikt över golvredskapet

1. Låsskruvar x 4 2. Främre blad (skårat) 3. Bladhållare 4. Bakre blad 5. Golvredskapets huvuddel

## Säännöllinen huolto (FI)

VARMISTA ENNEN HUOLTOTOIMIA,

ETTÄ AKKU ON POISTETTU.

Lattiatyökälyn lapojen vaihto

Kun vaihdat lattiatyökälyä, käännä lattiatyökäly ensin etäälle koneesta. Avaa kaksi lattiatyökälyn kiinnitysruuvia (kuva A).

Vedä lattiatyökäly pois koneesta (kuva B).

Avaa lavan pidikkeen neljä kiinnitysruuvia (kuva 1).

Irrota lavan pidike (kuva 2).

Vaihda lastalavat käyttämällä (903531) vaihtolapasarjaa (kuva 3),

asettamalla lavat muovattuihin kiinnitysolokkeisiin.

Lattiatyökälyn lapojen asentaminen paikalleen

Asenna lavan pidike takaisin. Kiinnitä se kahdella ulommalla nupilla.

Varmista, että uritettu lapa menee lattiatyökälyn etuosaan.

Huomautus: lavat on suunniteltu käännettäviksi toisinpäin, mikä pidentää niiden käyttöikä.

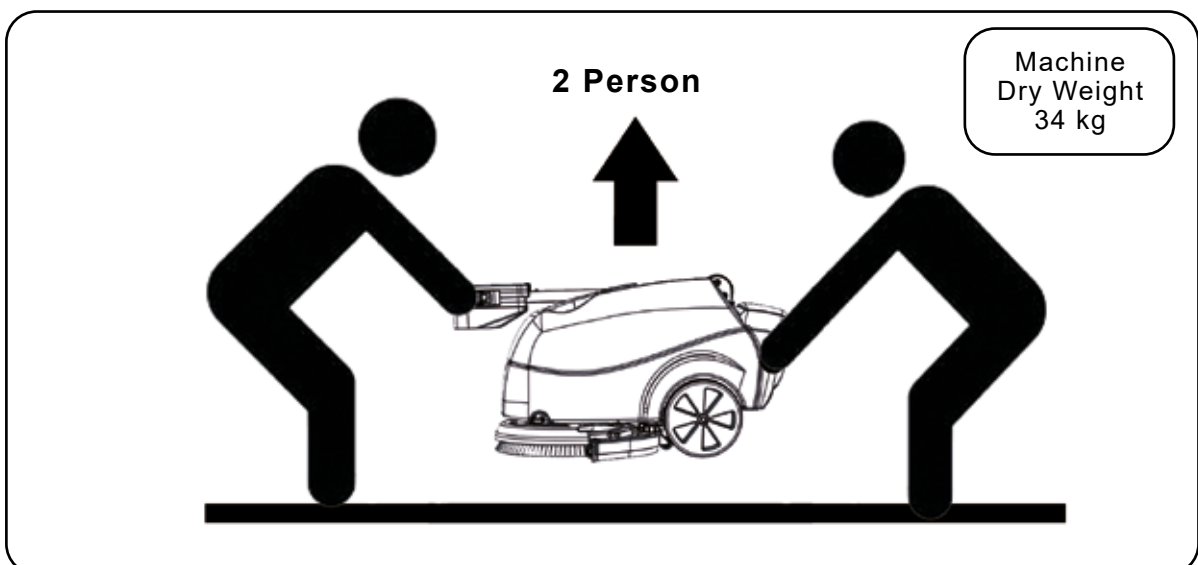
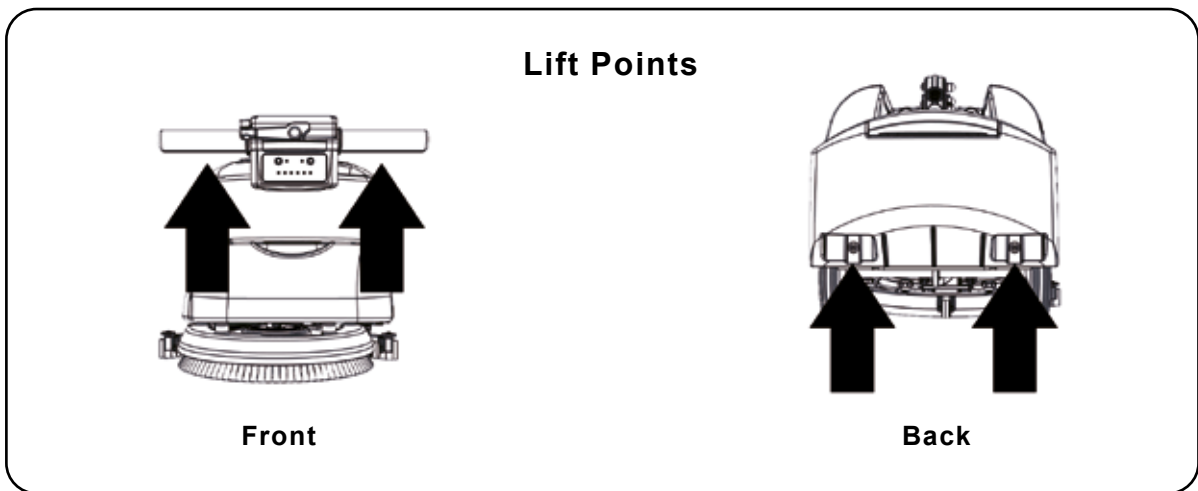
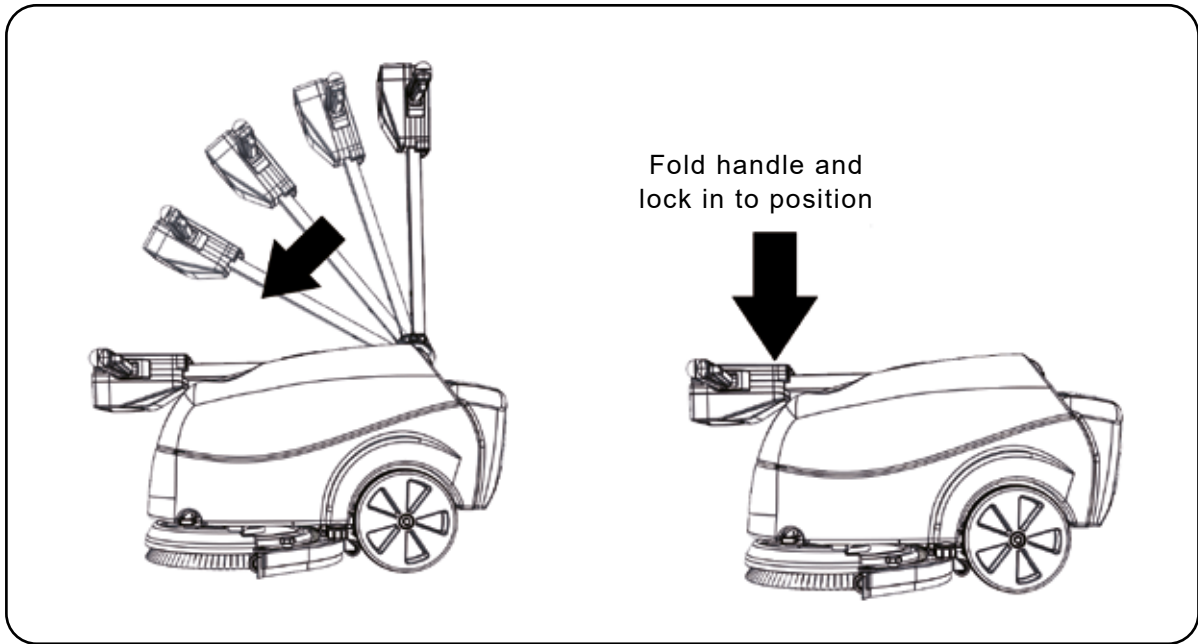
Asenna lattiatyökäly takaisin paikalleen lattiatyökälyn kahdella keskinupilla.

Lattiatyökälyn osat

1. Kiinnitysruuvi, 4 kpl 2. Etulapa (uritettu) 3. Lavan pidike 4. Takalapa 5. Lattiatyökälyn runko



## Lifting the Machine



## Heben der Maschine (DE)

Bügel einklappen und verriegeln  
Hebepunkte  
Vorderseite  
Rückseite  
2 Personen  
Maschine Trockengewicht 34 kg

## Soulèvement de la machine (FR)

Repliez la poignée et verrouillez- la en position  
Points de levage  
Avant  
Arrière  
2 personnes  
Machine Poids à sec 34 kg

## Machine optillen (NL)

Klap de hendel in en vergrendel deze  
Optilpunten  
Voorkant  
Achterkant  
2 personen  
Machine Droog gewicht 34 kg

## Elevar a máquina (PT)

Dobre o manípulo e bloqueie na posição  
Pontos de elevação  
Frente  
Traseira  
2 pessoas  
Máquina Peso seco 34 kg

## Sollevamento della macchina (IT)

Piegare la maniglia e bloccarla in posizione  
Punti di sollevamento  
Anteriore  
Posteriore  
2 persone  
Macchina Peso a secco 34 kg

## Elevación de la máquina (ES)

Pliegue el manillar y trábelo en la posición  
Puntos de elevación  
Frente  
Dorso  
Para 2 personas  
Máquina Peso seco 34 kg

## Podnoszenie urządzenia (PL)

Złóż uchwyt i zablokuj w odpowiedniej pozycji  
Miejsca do podnoszenia  
Przód  
Tył  
2 osoby  
Maszyna Waga na sucho 34 kg

## Lyfta maskinen (SE)

Vik handtaget och lås i läge  
Lyftpunkter  
Fram  
Bak  
2 personer  
Maskin Torrsvikt 34 kg

## Koneen nostaminen (FI)

Taita kahva ja lukitse se paikalleen  
Nostokohdat  
Edessä  
Takana  
2 henkilöä  
Kone Kuivapaino 34 kg

## Specifications (GB)

Model - TTB 1840 36V					
Brush Motor	Vac Motor	Brush Sizes	Pad sizes	Net Weight	Gross Weight (Full)
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
Protection Class	*Run Time	Water Capacity	Fluid Flow	Sound Pressure (LpA) Uncertainty (KpA)	Cleaning speed
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Brush Speed	Brush Pressure	Pad Pressure	Dimensions	Hand Arm Vibration	*Charge Time
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Width = 520 mm Length = 850 mm Height = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
*Run and Recharge times may vary dependent on ambient temperature.					

## Trouble Shooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine will not operate	Battery not inserted correctly Low battery charge Faulty battery	Insert battery (page 12-14) Recharge battery (See battery & charger instructions) Replace battery (page 12-14)
Vacuum not operating	Vacuum not turned on If vacuum light on but no vacuum operation	Turn on vacuum (page 21-23) Contact service agent
Poor water pick-up	Waste-water tank full Clogged / blocked vacuum hose Loose hose connections Debris basket filter clogged / blocked Separator filter clogged / blocked Poor separator seal Damaged separator seal Damaged / split vacuum hose Damaged floor-tool blades	Empty waste-water tank (page 27-29) Remove and clean (page 27-29) Push tight connections (page 27-29) Remove and clean (page 27-29) Remove and clean (page 27-29) Clean and refit (page 27-29) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept)
No brush / scrub function	No brushes fitted Brush overloaded	Check and fit (page 15-17) Reset machine (page 21-23)
Little or no water flow	Clean-water tank empty Incorrect water flow setting Tank filter blocked	Fill clean-water tank (page 18-20) Adjust tap as desired (page 18-23) Remove and clean
Machine just 'stops' while operating	Too much load on the brush system	If cut out engages then the surface is too rough & an alternative machine may be required

**Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268**

## Technische Daten (DE)

### Modell - TTB 1840 36 V

Bürsten-motor	Staubsauger-motor	Bürsten-größen	Pad-größen	Netto-gewicht	Brutto-gewicht
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg

Schutz-klasse	*Laufzeit	Wasser-Fassungsv ermög-en	Flüssigkeits-durchfluss	Schalldruckpegel (LpA) Toleranz (KpA)	Reinigungsgeschwind-igkeit
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH

Bürsten-drehzahl	Bürsten-druck	Pad-druck	Abmessungen	Hand-Arm-Vibration	*Ladezeit
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Breite = 520 mm Länge = 850 mm Höhe = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min

\*Die Lauf- und Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.

## Fehlersuche und -behebung

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Maschine funktioniert nicht	Batterie nicht korrekt eingesetzt Batteriestand niedrig Defekte Batterie	Batterie einsetzen (Seite 12-14) Batterie aufladen (siehe Anleitung für Batterie und Ladegerät) Batterie wieder einsetzen (Seite 12-14)
Saugsystem arbeitet nicht	Saugsystem nicht eingeschaltet Falls Saugsystem-Leuchte aufleuchtet, Saugsystem jedoch nicht arbeitet	Saugsystem einschalten (Seite 21-23) Service-Fachkraft kontaktieren
Wasseraufnahme unzureichend	Schmutzwassertank voll Saugschlauch verstopft/blockiert Schlauchanschlüsse locker Filtersieb verstopft/blockiert Separatorfilter verstopft/blockiert Separatorichtung überaltert Separatorichtung beschädigt Saugschlauch beschädigt/eingerissen Bodenwerkzeugblätter beschädigt	Schmutzwassertank leeren (Seite 27-29) Entfernen und reinigen (Seite 27-29) Fest verbinden (Seite 27-29) Entfernen und reinigen (Seite 27-29) Entfernen und reinigen (Seite 27-29) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 27-29) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden)
Keine Bürst-/Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürsten überlastet	Überprüfen und anbringen (Seite 15-17) Maschine zurücksetzen (Seite 21-23)
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss Tankfilter blockiert	Frischwassertank füllen (Seite 18-20) Hahn nach Wunsch einstellen (Seite 18-23) Ausbauen und reinigen
Maschine hält bei laufendem Betrieb abrupt an	Bürstensystem zu stark belastet	Wenn sich das Gerät abschaltet, ist die Oberfläche zu rau und es muss möglicherweise eine andere Maschine verwendet werden.

## Caractéristiques (FR)

Modèle - TTB 1840 36V					
<b>Brosse Moteur</b>	<b>Aspiration Moteur</b>	<b>Brosse Tailles</b>	<b>Disque sizes</b>	<b>Poids net Weight</b>	<b>Poids brut Weight (Full)</b>
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
<b>Protection Classe</b>	<b>*Temps de fonctionnement</b>	<b>Capacité d'eau</b>	<b>Débit d'eau</b>	<b>Niveau de pression acoustique (LpA) Incertitude (KpA)</b>	<b>Vitesse de nettoyage</b>
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH
<b>Brosse Vitesse</b>	<b>Brosse Pression</b>	<b>Disque Pression</b>	<b>Dimensions</b>	<b>Vibration main-bras Vibration</b>	<b>*Temps de charge</b>
150 tr/m	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Largeur = 520 mm Longueur = 850 mm Hauteur = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
<b>*Les temps de fonctionnement et de recharge peuvent varier en fonction de la température ambiante.</b>					

## Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	La batterie n'est pas correctement insérée Charge de batterie faible Batterie défectueuse	Insérez la batterie (page 12-14) Rechargez la batterie (voir instructions relatives à la batterie et au chargeur) Remplacez la batterie (page 12-14)
L'aspiration ne fonctionne pas	L'aspiration n'est pas activée Si le témoin d'aspiration s'allume mais la machine	Activer l'aspiration (page 21-23) Contactez un agent du service technique
Collecte d'eau insuffisante	Réservoir d'eau sale plein Tuyau d'aspiration encrassé/obstrué Raccords de tuyaux desserrés Panier-filtre à débris encrassé/obstrué Filtre du séparateur encrassé/obstrué Joint du séparateur inefficace Joint du séparateur endommagé Tuyau d'aspiration endommagé/fendu Raclettes du suceur endommagées	Videz le réservoir d'eau sale (page 27-29) Retirez et nettoyez (page 27-29) Enfoncez correctement les raccords (page 27-29) Retirez et nettoyez (page 27-29) Retirez et nettoyez (page 27-29) Nettoyez et réinstallez (page 27-29) Remplacez (contactez le service technique) Remplacez (contactez le service technique) Remplacez (contactez le service technique)
Pas de fonction de brosse/lavage	Aucune brosse installée Brosse en surcharge	Vérifiez et installez (page 15-17) Réinitialiser la machine (page 21-23)
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide Réglage incorrect du débit d'eau Filtre du réservoir bloqué	Remplissez le réservoir d'eau propre (page 18-20) Régler le robinet au besoin (page 18-23) Le retirer et le nettoyer
La machine s'arrête brusquement en cours de fonctionnement	Charge trop importante sur le système de brosses	Le déclenchement de l'arrêt d'urgence signifie que la surface est trop rugueuse ; il pourra être nécessaire d'utiliser un autre appareil.

## Specificaties (NL)

Model - TTB 1840 36V					
<b>Borstel-motor</b>	<b>Zuig-motor</b>	<b>Borstel-maten</b>	<b>Pad-maten</b>	<b>Netto-gewicht</b>	<b>Bruto-gewicht (vol)</b>
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
<b>Bescherming Klasse</b>	<b>*Looptijd</b>	<b>Water-inhoud</b>	<b>Vloeistof-stroom</b>	<b>Geluidsdruk (LpA) Onzekerheid (KpA)</b>	<b>Schoonmaaksnelheid</b>
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH
<b>Borstel-snelheid</b>	<b>Borstel-druk</b>	<b>Pad-druk</b>	<b>Afmetingen</b>	<b>Hand-arm-trilling</b>	<b>*Laadduur</b>
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Breedte = 520 mm Lengte = 850 mm Hoogte = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
*De bedrijfstijd en oplaadtijd kunnen variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.					

## Problemen oplossen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Machine werkt niet	Accu verkeerd aangebracht Accu bijna leeg Defecte accu	Plaats de accu (pag. 12-14) Laad de accu op (zie instructies voor accu en lader) Vervang de accu (pag. 12-14)
Afzuiging werkt niet	Afzuiging niet ingeschakeld Als afzuiglampje brandt, maar afzuiging niet werkt	Schakel de afzuiging in (pag. 21-23) Neem contact op met de servicedienst
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol Zuigslang is verstopt/geblokkeerd Slangaansluitingen zitten los Filtermand is verstopt/geblokkeerd Filter van scheider is verstopt Scheider is slecht afgedicht Afdichting scheider beschadigd Zuigslang gescheurd / beschadigd Vloerelementwissers beschadigd	Maak de vuilwatertank leeg (pag. 27-29) Verwijder en maak schoon (pag. 27-29) Druk de aansluitingen goed aan (pag. 27-29) Verwijder en maak schoon (pag. 27-29) Verwijder en maak schoon (pag. 27-29) Maak schoon en plaats terug (pag. 27-29) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst)
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd Borstel overbelast	Controleer en monteer (pag. 15-217) Reset machine (pag. 21-23)
Geen of weinig watertoevoer	Schoonwatertank leeg Verkeerde watertoevoeringstelling Tankfilter geblokkeerd	Vul de schoonwatertank (pag. 18-20) Stel kraan goed in (pag. 18-23) Verwijderen en schoonmaken
Machine stopt plotseling tijdens gebruik	Borstelsysteem te zwaar belast	Als de machine wordt uitgeschakeld, is het oppervlak te ruw en moet wellicht een andere machine worden gebruikt

## Especificações (PT)

Modelo - TTB 1840 36V					
Motor da escova	Motor de Vac	Tamanhos da escova	Tamanhos de disco	Peso líquido	Peso Bruto (abastecida)
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
Classe de proteção	*Tempo de funcionamento	Capacidade de água	Caudal de líquido	Pressão sonora (LpA) Incerteza (KpA)	Velocidade de limpeza
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Velocidade da escova	Pressão da escova	Pressão do disco	Dimensões	Vibração da mão e do braço	*Tempo de carga
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Largura = 520 mm Comprimento = 850 mm Altura = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
*Os tempos de funcionamento e recarga podem variar dependendo da temperatura ambiente.					

## Detecção e resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina não funciona	A bateria não está inserida corretamente Bateria com pouca carga Bateria com falha	Insira a bateria (página 12-14) Recarregue a bateria (ver instruções da bateria e do carregador) Coloque a bateria (página 12-14)
O vácuo não funciona	O vácuo não está ligado Se a luz de vácuo acender mas o vácuo não funcionar	Ligue o vácuo (página 21-23) Contacte o técnico de assistência
Recolha de água insuficiente	Depósito de água residual cheio Mangueira de vácuo entupida/obstruída Ligações da mangueira soltas Cesto filtrante de resíduos entupido/obstruído Filtro do separador entupido/obstruído Vedante do separador com deficiências Vedante do separador danificado Mangueira de vácuo danificada/com fendas Lâminas da ferramenta de piso danificadas	Esvazie o depósito de água residual (página 27-29) Retire e limpe (página 27-29) Aperte bem as ligações (página 27-29) Retire e limpe (página 27-29) Retire e limpe (página 27-29) Limpe e volte a encaixar (página 27-29) Substitua (contacte o departamento de assistência) Substitua (contacte o departamento de assistência) Substitua (contacte o departamento de assistência)
Ausência da função de escovagem/lavagem	Nenhuma escova instalada Sobrecarga das escovas	Verifique e encaixe (página 15-17) Reinicie a máquina (página 21-23)
Caudal de água reduzido ou ausente	Depósito de água limpa vazio Definição incorreta do caudal de água Filtro do depósito entupido	Encha o depósito de água limpa (página 18-20) Ajuste a torneira conforme pretendido (página 18-23) Retire e limpe
A máquina "para" a meio do funcionamento	Demasiada carga no sistema de escovas	Se o corte engatar quando a superfície for demasiado irregular, poderá ser necessária uma máquina alternativa

## Specifiche (IT)

Modello - TTB 1840 36V					
<b>Motore Spazzola</b>	<b>Motore Aspiratore</b>	<b>Dimensioni spazzola</b>	<b>Dimensioni pattino</b>	<b>Peso Netto</b>	<b>Peso lordo (pieno carico)</b>
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
<b>Protezione Classe</b>	<b>*Tempo di funzionamento</b>	<b>Capacità Acqua</b>	<b>Portata fluido</b>	<b>Livello di rumorosità (LpA) Tolleranza (KpA)</b>	<b>Velocità di pulizia</b>
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 km/h
<b>Velocità Spazzola</b>	<b>Pressione Spazzola</b>	<b>Pressione Pattino</b>	<b>Dimensioni</b>	<b>Vibrazioni Impugnatura</b>	<b>*Tempo di ricarica</b>
150 giri/min	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Larghezza = 520 mm Lunghezza = 850 mm Altezza = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
*I tempi di funzionamento e ricarica possono variare in funzione della temperatura ambiente.					

## Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	PROBLEMA CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non funziona	Batteria non inserita correttamente Batteria scarica Batteria difettosa	Inserire la batteria (pag. 12-14) Ricaricare la batteria (vedere le istruzioni batteria e caricabatteria) Sostituire la batteria (pag. 12-14)
L'aspiratore non funziona	Aspiratore non inserito Se la spia dell'aspirazione è accesa ma non funziona	Accendere l'aspiratore (pag. 21-23) Rivolgersi al servizio assistenza tecnica
Aspirazione acqua scarsa	Serbatoio acqua sporca pieno Tubo flessibile aspiratore intasato/ostruito Raccordi tubi flessibili allentati Filtro a cestello detriti intasato/ostruito Filtro separatore intasato/ostruito Tenuta separatore insufficiente Tenuta separatore danneggiata Tubo flessibile aspiratore danneggiato/incrinato Lame terqipavimento danneggiate	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca (pag. 27-29) Rimuovere e pulire (pag. 27-29) Stringere i raccordi (pag. 27-29) Rimuovere e pulire (pag. 27-29) Rimuovere e pulire (pag. 27-29) Pulire e rimontare (pag. 27-29) Sostituire (rivolgersi al servizio assistenza) Sostituire (rivolgersi al servizio assistenza) Sostituire (rivolgersi al servizio assistenza)
Nessuna funzione spazzolatura/lavaggio	Spazzole non montate Sovraccarico sulla spazzola	Controllare e montare (pagg. 15-17) Ripristinare la macchina (pag. 21-23)
Flusso acqua debole o del tutto assente	Serbatoio acqua pulita vuoto Errata regolazione del flusso acqua Filtro serbatoio bloccato	Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (pag. 18-20) Regolare il rubinetto secondo necessità (pagg. 18-23) Rimuovere e pulire
La macchina si "arresta" durante il funzionamento	Carico eccessivo sul sistema spazzole	Nel caso in cui si attivi l'arresto, la superficie è troppo ruvida e potrebbe essere necessaria una apparecchiatura alternativa



## Especificaciones (ES)

Modelo - TTB 1840 36V					
Motor del cepillo	Motor de cepillo	Motor del cepillo	Tamaños de almohadilla	Peso neto	Peso bruto (llena)
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
Clase de protección	*Autonomía	Capacidad de agua	Caudal de fluido	Presión acústica (LpA) Incertidumbre (KpA)	Velocidad de limpieza
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0-4,2 km/h
Motor del cepillo	Motor del cepillo	Presión de la cepillo	Dimensiones	Vibración de mano y brazo	*Tiempo de carga
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Anchura = 520 mm Longitud = 850 mm Altura = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
*Los tiempos de funcionamiento y recarga pueden variar dependiendo de la temperatura ambiente.					

## Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona	La batería no se colocó correctamente Carga baja de baterías Batería defectuosa	Insertar la batería (página 12-14) Recargar la batería (Ver instrucciones de baterías y cargador) Reemplazar la batería (página 12-14)
La aspiración no funciona	Aspiración sin encender Si la luz de la aspiradora está encendida pero la aspiración no funciona	Encender la aspiración (página 21-23) Llamar al representante de servicio
Recolección de agua insuficiente	Depósito de agua sucia lleno Tubo de aspiración total o parcialmente obstruido Conexiones de tuberías flojas Filtro tipo cesta para residuos total o parcialmente obstruido Filtro del separador total o parcialmente obstruido Sellado deficiente del separador Junta del separador dañada Tubo de aspiración dañado/partido Gomas de la boquilla de aspiración dañadas	Vaciar el depósito de agua sucia (página 27-29) Desmontarlo y limpiarlo (página 27-29) Apretar las conexiones (página 27-29) Desmontarlo y limpiarlo (página 27-29) Desmontarlo y limpiarlo (página 27-29) Limpiar y volver a colocar la junta (página 27-29) Sustituir (dirigirse al dpto. de servicio) Sustituir (dirigirse al dpto. de servicio) Sustituir (dirigirse al dpto. de servicio)
No funcionan los cepillos/el fregado	No hay ningún cepillo montado Sobrecarga del cepillo	Comprobar y montar el cepillo (página 15-17) Restaurar la máquina (página 21-23)
Poco o ningún flujo de agua	Depósito de agua limpia vacío Ajuste del caudal de agua incorrecto Filtro del depósito bloqueado	Llenar el depósito de agua limpia (página 18-20) Ajustar el grifo según se desee (página 18-23) Desmontarlo y limpiarlo
La máquina se detiene en pleno funcionamiento	Demasiada carga sobre el sistema de cepillos	Si se activa el disyuntor, la superficie se vuelve rugosa y se puede necesitar una máquina alternativa

## Dane techniczne (PL)

Model - TTB 1840 36V					
Silnik szczotki	Silnik ssawy	Rozmiar szczotki	Rozmiar pada	Waga netto	Waga brutto (pełne)
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
Klasa ochrony	*Czas pracy	Pojemność zbiornika wody	Przepływ cieczy	Ciśnienie akustyczne (LpA) Niepewność pomiaru (KpA)	Prędkość czyszczenia
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Prędkość szczotki	Nacisk szczotki	Nacisk pada	Wymiary	Poziom wibracji przenoszonych na ręce	*Czas ładowania
150 obr./min	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Szerokość = 520 mm Długość = 850 mm Wysokość = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min
* Czasy pracy i ładowania mogą się różnić od podanych w zależności od temperatury otoczenia.					

## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie działa	Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo Niski poziom naładowania akumulatora	Zainstalować akumulator (strona 12-14) Naładować akumulator (patrz instrukcja akumulatora i ładowarki) Wymienić akumulator (strona 12-14)
Nie działa zasysanie	Zasysanie nie jest włączone Jeżeli kontrolka zasysania jest włączona, ale zasysanie nie	Włączyć silnik ssący (strona 21-23) Skontaktować się z przedstawicielem serwisu
Słabe zbieranie wody	Pełny zbiornik brudnej wody Wąż ssący jest zatkany albo zablokowany Przyłącza węża są zbyt luźne Zgrubny filtr koszykowy jest zatkany albo zablokowany Filtr separatora jest zatkany albo zablokowany Słabe uszczelnienie separatora Uszczelnienie separatora jest uszkodzone Wąż ssący jest uszkodzony albo rozciągnięty Pióra ssawy są uszkodzone	Opróżnić zbiornik brudnej wody (strona 27-29) Zdemontować i wyczyścić (strona 27-29) Wcisnąć, tworząc szczelne połączenie (strona 27-29) Zdemontować i wyczyścić (strona 27-29) Zdemontować i wyczyścić (strona 27-29) Wyczyścić i ponownie zamontować (strona 27-29) Wymienić na nowy (skontaktować się z działem serwisowym) Wymienić na nowy (skontaktować się z działem serwisowym) Wymienić na nowy (skontaktować się z działem serwisowym)
Nie działa funkcja szczotki lub szorowania	Nie założono szczotek Szczotka jest przeciążona	Sprawdzić i zamontować (strona 15-17) Zresetować maszynę (strona 21-23)
Bardzo mały przepływ wody lub brak przepływu	Zbiornik wody czystej jest pusty Nieprawidłowe ustawienie przepływu wody Zablokowany filtr zbiornika	Napełnić zbiornik czystej wody (strona 18-20) Wyregulować zawór wg potrzeb (strona 18-23). Zdemontować i wyczyścić.
Maszyna zatrzymuje się w trakcie pracy	Za duże obciążenie na układ szczotki	Jeżeli nastąpi wyłączenie, powierzchnia jest zbyt chropowata i konieczne jest zastosowanie innego urządzenia.

## Specifikationer (SE)

Modell - TTB 1840 36V					
<b>Borste Motor</b>	<b>Sug Motor</b>	<b>Borste Storlekar</b>	<b>Rondell storlekar</b>	<b>Nettovikt Vikt</b>	<b>Bruttovikt (full)</b>
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg
<b>Skydd klass</b>	<b>*Körtid</b>	<b>Vatten-Kapacitet</b>	<b>Vätska Flöde</b>	<b>Ljudtryck (LpA) Osäkerhet (KpA)</b>	<b>Skurhastighet</b>
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 km/h
<b>Borste Hastighet</b>	<b>Borste Tryck</b>	<b>Rondell Tryck</b>	<b>Mått</b>	<b>Hand Arm Vibrationer</b>	<b>*Laddningstid</b>
150 varv/min	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Bredd = 520 mm Längd = 850 mm Höjd = 1132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 min *100%=120 min
<b>* Drift- och uppladdningstider kan variera beroende på omgivande temperatur.</b>					

## Problemlösning

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Maskinen startar inte	Batteri ej korrekt isatt Dålig batteriladdning Fel på batteri	Sätt i batteri (sidan 12-14) Ladda batteri (se anvisningar för batteri och laddare) Byt batteri (sidan 12-14)
Sugfunktionen fungerar inte	Dammsugaren är inte påslagen. Suglampan lyser men ingen	Slå på dammsugaren (sidan 21-23). Kontakta en servicetekniker
Dålig vattenupptagning	Smutsvattentanken är full. Igensatt/blockerad dammsugarslang Slangens anslutning sitter löst Skräpfilteret är igensatt/blockerat Separatorfilteret är igensatt/blockerat Dålig separatortätning Skadad separatortätning Skadad/sprucken dammsugarslang Skadade blad på golvverktyget	Töm smutsvattentanken (sidan 27-29) Ta bort och rengör (sidan 27-29) Tryck fast anslutningarna ordentligt (sidan 27-29) Ta bort och rengör (sidan 27-29) Ta bort och rengör (sidan 27-29) Rengör och sätt tillbaka (sidan 27-29) Byt ut mot ny (kontakta serviceavd.) Byt ut mot ny (kontakta serviceavd.) Byt ut mot ny (kontakta serviceavd.)
Ingen borst-/skurfunktion	Borstarna har inte monterats Överbelastning på borste.	Kontrollera och montera (sidan 15-17) Återställ maskinen (sidan 21-23)
Dåligt eller inget vattenflöde	Renvattentank tom Felaktig inställning för vattenflöde Tankfilter blockerat	Fyll på renvattentanken (sidan 18-20) Justera kranen efter behov (sidan 18-23) Ta bort och rengör
Maskinen stannar hela tiden under	För hög belastning på borstsystemet	Om skyddsfunktionen aktiveras är ytan för ojämn och en alternativ maskin kan

## Tekniset tiedot (FI)

### Model - TTB 1840 36V

Harja- moottori	Alipaine- moottori	Harja- koot	Lautasten koot:	Netto- paino	Brutto- paino (täysi)
175 W	100 W	400 mm	360 mm	34 kg	52 kg

Suojaus- luokka	*Ajoaika	Vesi- kapasiteetti	Neste- virtaus	Äänenpainetaso (LpA) Epävarmuus (KpA)	Puhdistusnopeus
IPX4	*60 Min	18 L	0 - 0.7L/Min	≤ 65 dB(A) 0.5 dB(A)	0 - 4.2 KPH

Harja-nopeus	Harja-paine	Lautasten paine	Mitat	Käden- käsivarren tärinä	*Latausaika
150 RPM	24.61g/cm <sup>2</sup>	21.85g/cm <sup>2</sup>	Leveys = 520 mm Pituus = 850 mm Korkeus = 1 132 mm	1.7 m/s <sup>2</sup>	*80%=60 Min *100%=120 Min

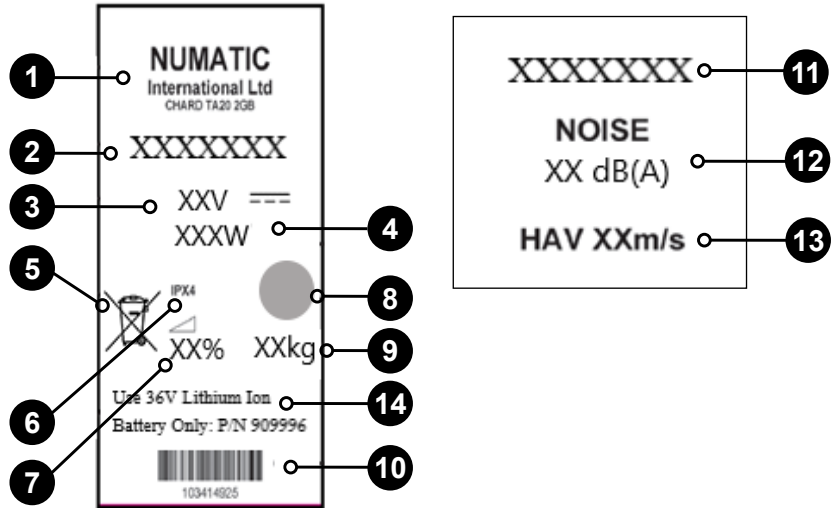
\*Käyttö- ja latausajat voivat vaihdella ympäristön lämpötilan mukaan.

## Vianmääritys

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Kone ei toimi.	Akkua ei ole asetettu oikein. Akun varaus on alhainen. Viallinen akku	Aseta akku paikalleen (sivu 12-14). Lataa akku (ks. akun ja laturin käyttöopas). Vaihda akku (sivu 12-14).
Alipaine ei toimi	Alipainetta ei ole kytketty. Jos alipaineen merkivalo palaa, mutta alipaine ei toimi.	Kytke alipaine (sivu 21-23). Ota yhteys huoltoon.
Veden imu toimii huonosti.	Likavesisäiliö on täynnä. Alipaineletku on tukossa. Letkuliitännät ovat löysällä. Roskasuodatinkori on tukossa. Erottimen suodatin on tukossa. Erottimen tiiviste vuotaa. Erottimen tiiviste on vaurioitunut. Alipaineletku on vaurioitunut tai haljennut. Lattiatyökalun lavat ovat vahingoittuneet.	Tyhjennä likavesisäiliö (sivu 27-29). Irrota ja puhdista (sivu 27-29) Kirstä liitännät (sivu 27-29) Irrota ja puhdista (sivu 27-29) Irrota ja puhdista (sivu 27-29) Puhdista ja asenna takaisin (sivu 27-29) Vaihda (ota yhteys huoltoon). Vaihda (ota yhteys huoltoon). Vaihda (ota yhteys huoltoon).
Harjaus ei toimi.	Harjoja ei ole asennettu. Harja on ylikuormittunut.	Tarkista ja asenna tarvittaessa (sivu 15-17). Nollaa kone (sivu 18-223).
Vettä ei virtaa tai sitä virtaa heikosti.	Puhdasvesisäiliö on tyhjä. Veden virtauksen asetus on virheelinen. Säiliön suodatin on tukossa	Täytä puhdasvesisäiliö (sivu 18-20). Säädä hanaa tarpeen mukaan (sivu 18-23). Irrota ja puhdista.
Koneen toiminta lakkaa kesken	Harjapaine on liian suuri.	Jos toiminta keskeytyy, pinta on liian karkea ja on ehkä käytettävä erilaista konetta.

# About the Machine (GB)

Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Machine Description
3	Voltage/Frequency/Supply
4	Power rating
5	WEEE Logo
6	Ingress Protection Rating
7	Max Gradient
8	Approvals Mark
9	Weight (ready to use)
10	Machine yr/wk Serial number
11	Machine Description
12	Noise Rating
13	Hand Arm Vibration
14	Use 36V Lithium Ion Battery Only



## WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling. Only for EU countries.

Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



## PPE (Personal protective equipment) that may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust / Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution Wet Floor Sign

**NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.**

### Safety Critical Component:

Charging Leads: H05VV-F x 1.0 mm<sup>2</sup> x 3 Core  
Battery Charger: 100-240 Volt

*In the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the  
**Numatic Technical help line +44 (0)1460 269268***



**ORIGINAL INSTRUCTIONS  
READ MANUAL BEFORE USE**

## Information for Scrubber Dryer

COMPONENT	INTERVAL	INSPECT FOR
Brushes	DAILY	Bristle damage, wear, drive collar wear
Squeegee Blade	BEFORE EACH USE	Wear, cracks, splits
Filters	BEFORE EACH USE	Clogging and debris retention
Tanks	AFTER EACH USE	Rinse dirty water tank after use

Read the instruction manual before using the appliance.



### WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect. When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate. Warning do not use on slopes exceeding 2%.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual.

The use of other brushes may impair safety.

A full range of brushes and accessories are available for this product.

Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations.

When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.

Wear non slip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be removed.

Battery operated machines shall be disconnected by removing the battery.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.

When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.

Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

For battery and charger details please refer to your battery and charger original instructions.



### CAUTION

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.  
This machine is not to be stored outdoors in wet conditions.  
This machine is for indoor use only.

**NOTES: This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.**

**This product meets the requirements of IEC 60335-2-72**



### DO

- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



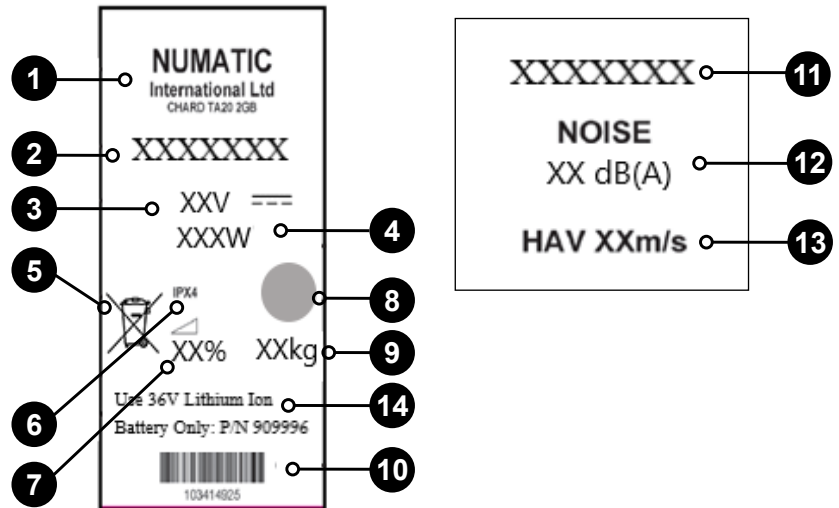
### DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Leave the brush pad on the machine when not in use.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers, use the main handle.
- Remove the handle from the machine except for service and repair.
- Attempt machine maintenance or lifting unless the battery has been removed.

# Angaben zur Maschine (DE)

## Typenschild

1	Name und Anschrift des Unternehmens
2	Beschreibung der Maschine
3	Spannung / Frequenz / Netz
4	Nennleistung
5	WEEE-Logo
6	Schutzart
7	Max. Gefälle
8	Zulassungszeichen
9	(Nutz-)Gewicht
10	Maschine Jahr/Woche/Seriennummer
11	Beschreibung der Maschine
12	Geräuschentwicklung
13	Hand-Arm-Vibration
14	Nur 36 V-Lithium-Ionen-Batterie verwenden



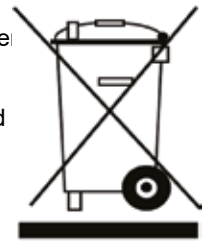
## WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Zubehörteile und Verpackung der Scheuersaugmaschine sollten für umweltfreundliche Entsorgung sortiert werden. Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.

Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr eingesetzt werden, müssen separat gesammelt und zur umweltfreundlichen Materialrückgewinnung eingeschickt werden.



## PSA (Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Schutzhelm	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergieschutz	Schutzbrille	Schutzkleidung	Warnjacke	Vorsicht Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

**HINWEIS:** Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

### Sicherheitskritische Komponenten:

Ladekabel: H05VV-F (1,0 mm<sup>2</sup>, 3-adrig)  
Batterieladegerät: 100–240 Volt

**Wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an ihren Numatic-Händler oder die Numatic Technical Helpline unter +44 (0)1460 269268.**



KOMPONENTE	INTERVALL	UNTERSUCHEN AUF
Bürsten	TÄGLICH	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz
Abstreifblatt	VOR JEDEM EINSATZ	Verschleiß, Risse, Brüche
Filter	VOR JEDEM EINSATZ	Verstopfung und zurückgehaltener Schmutz
Tanks	NACH JEDEM EINSATZ	Schmutzwassertank nach dem Einsatz spülen



**WARNHINWEIS**

Vor dem Einsatz der Maschine ihre Anleitung sorgsam durchlesen.

Wie alle Elektrogeräte ist auch diese Maschine vorsichtig und aufmerksam zu betreiben und zur Gewährleistung sicheren Betriebs regelmäßig normalen und präventiven Wartungsmaßnahmen zu unterziehen.

Bei unzureichender Wartung einschließlich Verwendung falscher Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer die auf dem Typenschild vermerkte Modell- oder Seriennummer zu nennen. Vorsicht, die Maschine nicht auf Flächen einer Neigung von über 2% einsetzen.

Diese Maschine ist nicht zur Benutzung durch Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeit oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung bestimmt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten sind die Hinweise des Herstellers zu lesen.

Nur mit der Maschine gelieferte oder in der Anleitung genannte Bürsten verwenden.

Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Ein umfassender Bürstensatz und weiteres Zubehör sind für diese Maschine verfügbar.

Nur Bürsten oder Pads verwenden, die sich für korrekten Betrieb der Maschine bei der durchzuführenden Aufgabe eignen.

Die Maschine muss richtig montiert und unter Einhaltung geltender Sicherheitsvorschriften bedient werden.

Alle zur Sicherheit des Bedieners und umstehender Personen nötigen Sicherheitsvorkehrungen sind anzuwenden.

Beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk tragen. In staubigen Umgebungen nur mit Atemschutzmaske arbeiten.

Bei Reinigung, Wartung und Pflege der Maschine, beim Austausch von Teilen oder bei ihrem Umbau zu einer anderen Verwendung muss die Stromquelle entfernt werden.

Batteriebetriebene Maschinen müssen durch Herausnehmen der Batterie vom Netz getrennt werden.

Die unbeaufsichtigt gelassene Maschine muss gegen ungewollte Bewegungen gesichert werden.

Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten sind die Hinweise des Herstellers zu lesen.

Die Bediener müssen zur richtigen Verwendung der Maschine eingewiesen werden.

Einzelheiten zu Batterie und Ladegerät siehe Originalanleitung von Batterie und Ladegerät.



**VORSICHT**

Diese Maschine eignet sich nicht zum Aufsaugen gefährlichen Staubs.

Diese Maschine darf nicht in Außenbereichen unter feuchten Bedingungen abgestellt werden.

Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

**HINWEISE: Diese Maschine ist zusätzlich zu ihrer Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.**

**Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von IEC 60335-2-72**



**WAS ZU  
BEACHTEN IST**

- Sicherstellen, dass nur ausreichend qualifizierte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.
- Die Maschine sauberhalten.
- Die Bürsten in gutem Zustand halten.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen wie z. B. Risse oder Alterungserscheinungen überprüfen. Wenn Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie das Kabel, bevor Sie weiterarbeiten.
- Das Netzkabel ausschließlich durch zugelassene Numatic-Originalteile ersetzen.
- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Darauf achten, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Den zu reinigenden Bereich zuvor kehren.



**WAS ZU  
UNTERLASSEN  
IST**

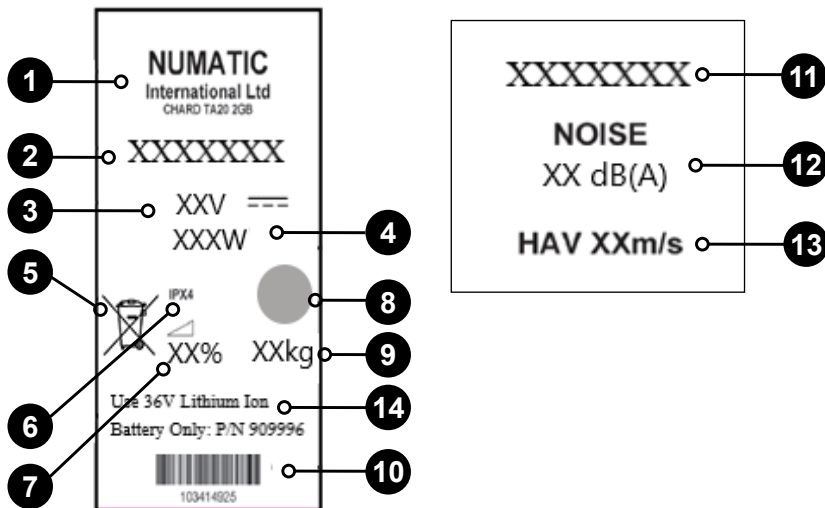
- Zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger verwenden und die Maschine nicht im Regen betreiben.
- Reparaturarbeiten nicht von unqualifiziertem Personal durchführen lassen. Wenden Sie sich für Reparaturen an qualifizierte Fachleute.
- Nehmen Sie die Bürste bzw. das Pad ab, wenn Sie die Maschine nicht verwenden.
- Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Lösungstanks nicht den Anweisungen gemäß an der Maschine angebracht sind.
- Gehen Sie nicht davon aus, dass die Maschine ohne ordnungsgemäße Wartung störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann.
- Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an ihren Bedienelementen. Handhaben Sie sie nur am Hauptlenkbügel.
- Bauen Sie den Lenkbügel nur zur Wartung oder Reparatur von der Maschine ab.
- Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Gerät durch und heben Sie es nicht an, solange sich die Batterie noch in der Maschine befindet.



## À propos de la machine (FR)

### Plaque signalétique

1	Nom et adresse de la société
2	Description de la machine
3	Tension/Fréquence/Alimentation
4	Puissance nominale
5	Logo DEEE
6	Indice de protection contre la pénétration
7	Pente max
8	Marque d'approbation
9	Poids (prête à l'emploi)
10	Année/Semaine/Numéro de série de la machine
11	Description de la machine
12	Niveau sonore
13	Vibrations main-bras
14	Utilisez uniquement une batterie lithium-ion de 36V



### DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pour permettre un recyclage écologique, les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés. Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.

Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les autolaveuses devenues inutilisables doivent faire l'objet d'un tri et d'une collecte sélective et être valorisées d'une manière respectueuse de l'environnement.



### EPI (équipement de protection individuelle) qui peut être nécessaire pour certaines opérations.

Protection auditive	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Attention Panneau de signalisation « Attention sol mouillé »

**REMARQUE :** il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider des EPI à porter.

#### Composants critiques pour la sécurité :

Câbles de charge : H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup> x 3 conducteurs  
Chargeur de batteries : 100-240 volts

**En cas de panne, contactez  
votre revendeur Numatic ou le  
service d'assistance technique  
Numatic au +44 (0)1460 269268**



**INSTRUCTIONS D'ORIGINE LIRE  
LA NOTICE AVANT UTILISATION.**

## Informations concernant l'autolaveuse

COMPOSANT	INTERVALLE	VÉRIFICATIONS À EFFECTUER
Brosses	QUOTIDIENNEMENT	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement
Lamelle pour raclette	AVANT CHAQUE UTILISATION	Usure, fissures, fentes
Filtres	AVANT CHAQUE UTILISATION	Obstruction, rétention de débris
Réservoirs	APRÈS CHAQUE UTILISATION	Rincez le réservoir d'eau sale après utilisation



### AVERTISSEMENT

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lors de l'utilisation de l'autolaveuse. Il faut de plus s'assurer que son entretien courant et préventif est effectué régulièrement, afin de garantir la sécurité du fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle/numéro de série indiqué sur la plaque

signalétique.

Attention : ne pas utiliser sur des pentes supérieures à 2 %.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

En cas d'utilisation de détergents ou d'autres liquides, lisez les instructions fournies par le fabricant.

Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le mode d'emploi.

L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.

Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.

N'utilisez que des brosses ou des disques adaptés à la tâche particulière à effectuer et garantissant le bon fonctionnement de la machine.

Il est essentiel que cet équipement soit monté correctement et utilisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises systématiquement pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait se trouver aux alentours.

Portez des chaussures antidérapantes lors du lavage. Portez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.

Pendant le nettoyage, la réparation ou l'entretien de la machine, la source d'alimentation doit être retirée avant de procéder à toute activité de remplacement de pièces ou de conversion de la machine pour en changer la fonction.

Les machines fonctionnant sur batterie doivent être « débranchées » en retirant la batterie.

Les machines laissées sans surveillance doivent être protégées contre tout déplacement involontaire.

En cas d'utilisation de détergents ou d'autres liquides, lisez les instructions fournies par le fabricant.

Les opérateurs doivent recevoir toutes les instructions appropriées concernant l'utilisation correcte de la machine.

Pour plus de détails sur la batterie et le chargeur, veuillez vous référer à leurs instructions d'origine.



### ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.

Cette machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

**REMARQUES : cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.**

**Ce produit est conforme aux exigences de la norme CEI 60335-2-72.**



### À FAIRE

- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/montent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier s'il comporte des traces de détérioration telles que fissures ou vieillissement. S'il est endommagé, remplacez le câble avant toute nouvelle utilisation.
- Remplacez le câble d'alimentation uniquement par les pièces de rechange correctes approuvées par Numatic.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et/ou que personne ne s'y trouve.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.



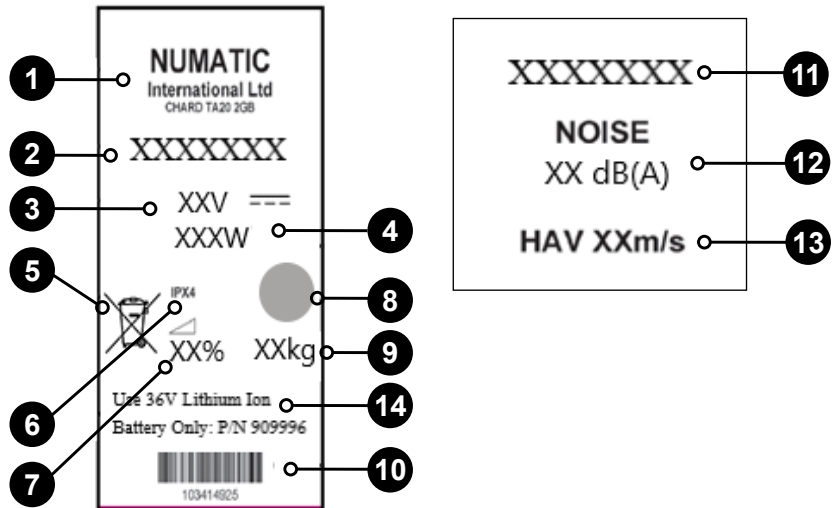
### À NE PAS FAIRE

- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou des nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine, ou l'utiliser sous la pluie.
- Laisser une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- Ne laissez pas la brosse/le disque sur la machine lorsque celle-ci/celui-ci n'est pas utilisé(e).
- Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
- N'utilisez pas la machine si les réservoirs de solution n'ont pas été installés correctement, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne vous attendez pas à ce que la machine soit fiable et fonctionne sans problème si elle n'est pas correctement entretenue.
- Ne soulevez ni ne tirez jamais la machine par l'une des poignées-interrupteurs ; utilisez la poignée principale.
- Ne retirez jamais la poignée de la machine, sauf pour l'entretien ou les réparations.
- Ne procédez pas à l'entretien de la machine et ne tentez pas de la soulever tant que la batterie n'aura pas été retirée.

## Informatie over de machine (NL)

### Typeplaatje

1	Naam en adres bedrijf
2	Omschrijving machine
3	Spanning/frequentie/voeding
4	Nominaal vermogen
5	WEEE-logo
6	IP-beschermingsgraad
7	Max. hellingshoek
8	Goedkeuringsmerk
9	Gewicht (gebruiksklaar)
10	Jaar/week serienummer machine
11	Omschrijving machine
12	Nominale geluidsdruk
13	Trilling armen/handen
14	Gebruik alleen 36V lithium-ion-accu



### WEEE (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

De schrobzuigmachine, accessoires en verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en overeenkomstige nationale wetgeving.

Niet meer voor gebruik geschikte schrobzuigmachines moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.



### PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die misschien nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorsbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Stof / allergenen Bescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Hesje voor verhoogde zichtbaarheid	Let op Waarschuwbord natte vloer

**OPMERKING:** Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

#### Veiligheidskritisch onderdeel:

Laadkabels: H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup> x 3-aderig  
Acculader: 100-240 V

**Neem bij een storing contact op met uw Numatic-leverancier of de Technische Hulplijn van Numatic +44 (0)1460 269268**



**OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING LEES  
VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING**

**Informatie over de schrobzuigmachine**

ONDERDEEL	FREQUENTIE	CONTROLLEREN OP
Borstels	DAGELIJKS	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Vloerwisserblad	VÓÓR ELK GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheuren
Filters	VOOR ELK GEBRUIK	Verstopping en niet afgevoerd afval
Tanks	NA ELK GEBRUIK	Spoel de vuilwatertank na gebruik



**WAARSCHUWING**

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u deze machine in gebruik neemt.

Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u periodiek en preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd.

Als noodzakelijk onderhoud niet wordt uitgevoerd, waaronder het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen, kan deze machine onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen altijd het op het typeplaatje vermelde modelnummer/serienummer.

Waarschuwing: Niet gebruiken op hellingen van meer dan 2%.

Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.

Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.

Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.

Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.

Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.

Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.

Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.

Let er bij het gebruiken van deze machine steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.

Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de elektrische voeding zijn uitgeschakeld.

Machines met accuvoeding moeten worden uitgeschakeld door de accu te verwijderen.

Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.

Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.

Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

Informatie over de accu en lader vindt u in de vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voor de accu en lader.



**LET OP!**

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.

Deze machine mag niet buiten of in een vochtige omgeving worden bewaard.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnen.

**OPMERKINGEN: Deze machine is tevens geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden. Dit product voldoet aan de eisen van IEC 60335-2-72**



**WEL DOEN**

- Zorg dat de machine alleen door bekwame personen wordt uitpakkt/gemonteerd.
- Houd uw machine schoon.
- Houd de borstels in goede staat.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Als u beschadigingen vaststelt, moet u het netsnoer vervangen voordat u de machine weer gaat gebruiken.
- Vervang het netsnoer alleen door het juiste onderdeel dat is goedgekeurd door Numatic.
- Zorg dat er geen obstakels en/of mensen in de werkomgeving aanwezig zijn.
- Zorg dat de werkomgeving goed verlicht is.
- Veeg de ruimte die u gaat schoonmaken, vooraf schoon.



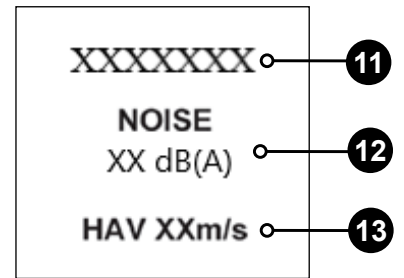
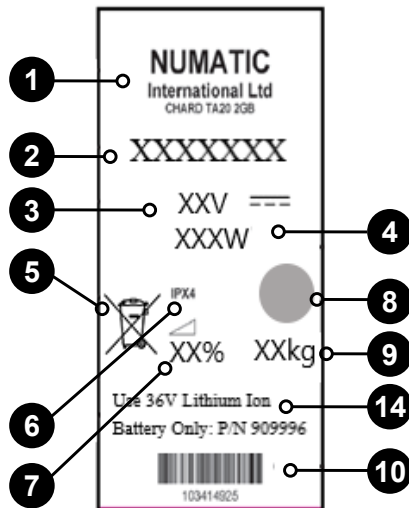
**NIET DOEN**

- Stoom- of hogedrukreiniger gebruiken om de machine schoon te maken of de machine in de regen gebruiken.
- Toestaan dat een onervaren persoon reparaties uitvoert. Laat reparaties aan specialisten over.
- Borstelplaat aan de machine laten zitten wanneer deze niet in gebruik is.
- Onervaren of onbevoegde personen die niet de juiste opleiding hebben, de machine laten gebruiken.
- De machine gebruiken als de tanks met reinigungsoplossing niet goed en volgens de instructies zijn geplaatst.
- Verwachten dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
- De grepen gebruiken om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handvatten.
- Stuurhendel van de machine verwijderen, behalve voor onderhoud of reparatie.
- Machine onderhouden of optillen als u de accu nog niet uit de machine hebt verwijderd.

## Sobre a máquina (PT)

### Etiqueta de classificação

1	Nome e morada da empresa
2	Descrição da máquina
3	Tensão/Frequência/Alimentação
4	Potência nominal
5	Símbolo de REEE
6	Classificação de proteção contra contaminação
7	Gradiente máx.
8	Marca de aprovação
9	Peso (pronto a utilizar)
10	Número de série ano/semana da máquina
11	Descrição da máquina
12	Classificação de ruído
13	Vibração da mão e do braço
14	Utilize apenas a bateria de íões de lítio de 36 V



### REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos)

Os acessórios e a embalagem da lavadora-secadora devem ser separados para reciclagem de forma a respeitar o ambiente.

Apenas para países da UE.

Não elimine a lavadora-secadora em conjunto com o lixo doméstico.

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e respetiva incorporação na legislação nacional.

As lavadoras-secadoras que já não estejam adequadas para utilização têm de ser recolhidas separadamente e enviadas para recuperação de forma a respeitar o ambiente.



### EPI (Equipamento de Proteção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações.

Proteções auriculares	Calçado de segurança	Proteção para a cabeça	Luvas de segurança	
Proteção contra poeira/alergénios	Proteção ocular	Vestuário de proteção	Casaco refletor	Cuidado Sinal de piso húmido

**NOTA: DEVE REALIZAR-SE UMA AVALIAÇÃO DOS RISCOS PARA DETERMINAR O TIPO DE EPI A USAR.**

### Componente crítico de segurança:

Cabos de carregamento: H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup> x 3 núcleos  
Carregador de baterias: 100 - 240 Volt

**Em caso de uma avaria, contacte o seu concessionário Numatic ou a linha de apoio técnico Numatic através do número +44 (0)1460 269268**





**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
LEIA O MANUAL ANTES DE UTILIZAR**

## Informações sobre a lavadora-secadora

COMPONENTE	INTERVALO	INSPECIONAR
Escovas	DIARIAMENTE	Danos ou desgaste das cerdas, desgaste do aro de acionamento
Lâmina do rodo	ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO	Desgaste, fissuras, fendas
Filtros	ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO	Entupimento e retenção de resíduos
Depósitos	APÓS CADA UTILIZAÇÃO	Lavar depósito de água suja após utilização



### ADVERTÊNCIA

Leia o manual de instruções antes de usar o aparelho.  
Tal como sucede com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como deve assegurar-se a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.

Se a manutenção não for realizada quando necessário, incluindo se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ser comprometida e o fabricante não poderá ser responsabilizado por esse facto.  
Ao encomendar peças sobressalentes, indique sempre o número do modelo/número de série especificados na placa de características.  
Advertência: não utilizar em declives superiores a 2%.

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades reduzidas ao nível físico, sensorial ou mental ou com falta de experiência e conhecimento.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.  
Quando utilizar detergentes ou outros líquidos, leia as instruções do fabricante.

Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções.

A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.

Está disponível uma gama completa de escovas e acessórios para este produto.

Use apenas escovas ou discos adequados ao funcionamento correto da máquina para a tarefa específica em execução.

É essencial que este equipamento seja montado corretamente e utilizado de acordo com as regras de segurança atuais.

Ao utilizar o equipamento, certifique-se sempre de que são tomadas todas as precauções necessárias para garantir a segurança do operador e das outras pessoas que possam ser afetadas.

Use calçado antiderrapante ao proceder à lavagem. Use uma máscara respiratória em ambientes com poeiras

Quando a máquina estiver sujeita a intervenções de limpeza, assistência, manutenção, substituição de peças ou conversão para outra função, a fonte de alimentação deve ser retirada.

As máquinas que funcionam com bateria devem ser desligadas retirando a bateria.

As máquinas deixadas sem supervisão devem ser protegidas contra movimentos não intencionais.

Quando utilizar detergentes ou outros líquidos, leia as instruções do fabricante.

Os operadores devem ter as instruções adequadas quanto à correta utilização da máquina.

Relativamente a detalhes do carregador e da bateria consulte as instruções originais do carregador e da bateria.



### CUIDADO

Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras nocivas.  
Esta máquina não se destina a ser armazenada no exterior em condições de humidade.  
Esta máquina destina-se exclusivamente à utilização em interiores.

**NOTAS: esta máquina também é adequada à utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios para outros fins para além da limpeza normal.**

**Este produto corresponde aos requisitos da norma IEC 60335-2-72**



### DEVE

- Certificar-se de que a desmontagem/montagem da máquina é realizada apenas por pessoas competentes.
- Manter a máquina limpa.
- Manter as escovas em bom estado.
- Substituir imediatamente quaisquer peças desgastadas ou danificadas.
- Examinar regularmente o cabo de alimentação relativamente a danos, tais como fendas ou envelhecimento. Se detetar danos, substitua o cabo antes de voltar a utilizar.
- Substituir o cabo de alimentação apenas pela peça de substituição aprovada pela Numatic.
- Certificar-se de que a área de trabalho está isenta de obstruções e/ou pessoas.
- Certificar-se de que a área de trabalho está bem iluminada.
  - Varrer previamente a área a limpar.



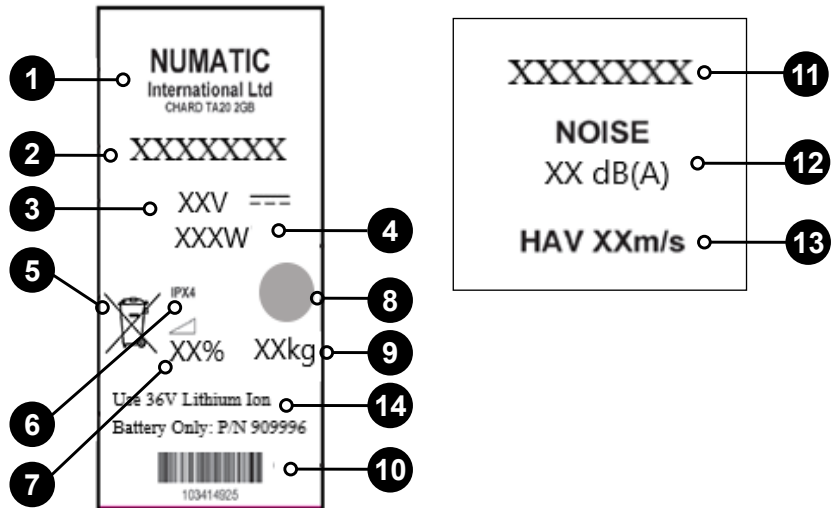
### NÃO DEVE

- Usar equipamentos de limpeza a vapor, aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina ou usá-la à chuva.
- Permitir reparações por parte de pessoas sem experiência. Chame os especialistas.
- Deixar o disco das escovas na máquina quando não estiver em utilização.
- Deixar que a máquina seja utilizada por operadores sem experiência, sem autorização ou que não tenham recebido a formação adequada.
- Usar a máquina sem os depósitos de solução devidamente colocados na máquina, como se mostra nas instruções.
- Partir do princípio de que a máquina funcionará sem problemas e com fiabilidade se não for assegurada uma manutenção correta.
- Elevar ou empurrar a máquina pelos gatilhos de funcionamento - Use o manípulo principal.
- Retirar o manípulo da máquina exceto para assistência e reparação.
- Tentar realizar a manutenção ou a elevação da máquina sem ter retirado a bateria.

## Informazioni sull'apparecchio (IT)

### Targhetta caratteristiche

1	Nome e indirizzo Azienda
2	Descrizione dell'apparecchio
3	Tensione / Frequenza / Alimentazione
4	Potenza nominale
5	Logo WEEE
6	Grado di ermeticità
7	Pendenza max.
8	Marchio di omologazione
9	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
10	Anno/settimana di produzione e numero di serie
11	Descrizione dell'apparecchio
12	Caratteristiche di rumore
13	Vibrazione impugnatura
14	Utilizzare solo batterie ioni/litio da 36 V



### WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment) [Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE]

Gli accessori della lavasciuga pavimenti e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio Solo per i Paesi UE. Non smaltire la lavasciuga pavimenti con i rifiuti domestici.

In conformità della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Le lavasciuga pavimenti non più idonee all'uso devono essere smontate, predisposte e inviate ad un centro di recupero ecologico dei rifiuti.



### DPI (Dispositivi di protezione individuale) eventualmente richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Polvere/allergeni Protezione	Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Giubbotto ad alta visibilità	Attenzione Segnaletica di pericolo per pavimento bagnato

**NOTA: UN'APPOSITA VALUTAZIONE DEI RISCHI DEVE STABILIRE I DPI CHE DEVONO ESSERE UTILIZZATI.**

#### Componenti critici per la sicurezza:

Cavi di ricarica: H05VV-F x 1,0 mm 2 x 3 conduttori  
Caricabatteria: 100-240 Volt

**In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore Numatic o al servizio di assistenza tecnica telefonico Numatic al numero +44 (0)1460 269268**



COMPONENTE	INTERVALLO	CONTROLLI
Spazzole	GIORNALMENTE	Danneggiamento delle setole, usura, usura del collare guida
Lama Squeegee	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Usura, incrinature, spaccature
Filtri	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Intasamento e ritenuta detriti
Serbatoi	DOPO OGNI UTILIZZO	Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca dopo l'uso



**AVVERTENZA**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, compreso il ricorso a ricambi originali, può compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito. Nell'ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero del modello/numero di serie riportato sulla targhetta delle caratteristiche.

Attenzione a non utilizzare su pendenze superiori al 2%.

L'apparecchio non è previsto per l'uso da parte di persone (anche minori) aventi ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze generiche.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio.

Per l'uso di detergenti o altri liquidi, attenersi alle istruzioni del produttore.

Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite a corredo dell'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni.

L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.

Per il prodotto è prevista una gamma completa di spazzole e accessori.

Utilizzare esclusivamente spazzole o pattini adatti al corretto funzionamento della macchina per il particolare compito assegnato.

L'apparecchio deve essere montato correttamente e usato in osservanza delle norme di sicurezza correnti.

Durante l'uso dell'apparecchio assicurarsi sempre di avere adottato tutte le necessarie precauzioni per garantire la sicurezza dell'operatore e di chiunque altro eventualmente coinvolto.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be removed.

Battery operated machines shall be disconnected by removing the battery.

Durante l'operazione di lavaggio indossare calzature antiscivolo. In ambienti polverosi, indossare una maschera respiratoria.

Durante le operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione della macchina, la sostituzione di componenti o la conversione ad altra funzione, l'alimentazione deve essere rimossa.

Le macchine a batteria devono essere scollegate rimuovendo la batteria.

Le macchine non presidiate devono essere protette contro i movimenti indesiderati.

Per l'uso di detergenti o altri liquidi, attenersi alle istruzioni del produttore.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti in merito al corretto utilizzo della macchina.

Per informazioni relative alla batteria e alla carica della batteria, fare riferimento alle istruzioni originali della batteria e del caricatore.



**ATTENZIONE**

L'apparecchio non è adatto per la rimozione di polveri pericolose.

Questo apparecchio non deve essere parcheggiato all'aperto o in presenza di umidità.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

**NOTE: questa macchina è adatta anche all'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale amministrazione.**

**Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma IEC 60335-2-72**



- Fare disimballare/assemblare la macchina esclusivamente da persone competenti.
- Mantenere pulito l'apparecchio.
- Mantenere le spazzole in buone condizioni.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione alla ricerca di eventuali danni, come incrinature o invecchiamento. In caso di danni, sostituire il cavo prima di ogni ulteriore utilizzo.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con parti di ricambio corrispondenti autorizzate da Numatic.
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non siano presenti ostacoli e/o persone
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
  - Spazzare preventivamente l'area da pulire.



**NO**

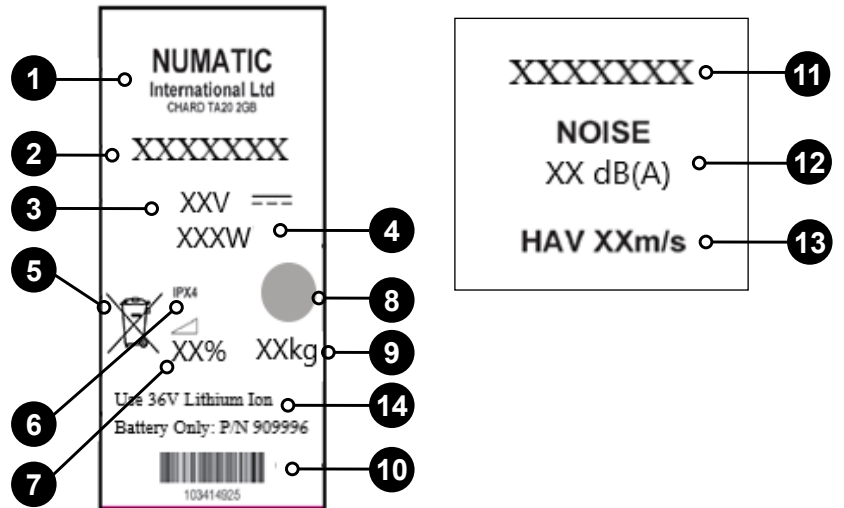
- Non utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire la macchina e NON utilizzare la macchina in presenza di pioggia.
- Non far eseguire riparazioni da personale inesperto. Rivolgersi a personale esperto.
- Non lasciare il gruppo spazzole sulla macchina quando non in uso.
- Evitare l'utilizzo della macchina da parte di operatori inesperti o non autorizzati o privi del necessario addestramento.
- Non utilizzare la macchina senza che i serbatoi della soluzione siano correttamente installati, come indicato nelle istruzioni.
- Non aspettarsi che la macchina funzioni senza problemi e in modo affidabile in assenza di una corretta manutenzione.
- Non sollevare o trainare la macchina utilizzando le leve di comando, servirsi solo dell'impugnatura principale.
- Non rimuovere la maniglia di comando dalla macchina se non per interventi di manutenzione o di riparazione.
- Non eseguire la manutenzione o il sollevamento senza prima aver scollegato la batteria.



# Generalidades de la máquina (ES)

## Etiqueta de características

1	Nombre y domicilio de la empresa
2	Descripción de la máquina
3	Tensión / frecuencia / suministro
4	Clasificación de potencia
5	Logotipo RAEE
6	Grado de protección contra entradas de agua
7	Pendiente máx.
8	Marca de aprobación
9	Peso (lista para el uso)
10	N.º de serie con año/semana de la máquina
11	Descripción de la máquina
12	Índice de ruido
13	Vibración de mano y brazo
14	Solo utilice batería de iones de litio de 36V



## RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Los accesorios y el embalaje de la fregadora-secadora se deben clasificar para su reciclaje ecológico. Solo para países de la UE.

No deseche la fregadora-secadora junto con los residuos domésticos.

De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación de aquella en la legislación nacional, las fregadoras-secadoras que ya no sirvan se deben separar, recoger y enviar para su recuperación ecológica.



## EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección contra el polvo/alérgenos	Protección de los ojos	Ropa de protección	Chaleco de alta visibilidad	Señal de «Atención. Piso mojado»

**NOTA: DEBERÁ REALIZARSE UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS QUE DETERMINE QUÉ CLASE DE EPI CONVIENE UTILIZAR.**

### Componentes críticos para la seguridad:

Cables de carga: H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup> x 3 conductores  
Cargador de baterías: 100-240 voltios



**INSTRUCCIONES ORIGINALES LEA EL MANUAL  
ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA**

## Información de la fregadora secadora

COMPONENTE	FRECUENCIA	EXAMINAR EN BUSCA DE
Cepillos	DIARIAMENTE	Daño o desgaste de las cerdas, desgaste del mandril
Gomas de la boquilla de aspiración	ANTES DE CADA USO	Desgaste, grietas, hendiduras
Filtros	ANTES DE CADA USO	Obstrucción y retención de suciedad
Depósitos	DESPUÉS DE CADA USO	Enjuagar el depósito de agua sucia después del uso



### ATENCIÓN

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

Al realizar pedidos de repuestos se deberán citar siempre los números de modelo y de serie especificados en la placa de características.

Atención: no utilice la máquina en pendientes superiores al 2%.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos adecuados.

Los niños se deberán supervisar para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Cuando se utilicen detergentes u otros líquidos, lea las instrucciones del fabricante.

Utilice solamente los cepillos provistos con el aparato o los que se indiquen en el manual de instrucciones.

El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.

Existe una gama completa de cepillos y accesorios para este producto.

Utilice solamente cepillos o almohadillas que sean apropiados para el funcionamiento correcto de la máquina para la tarea concreta que se va a realizar.

Es fundamental que este equipo se monte correctamente y se utilice de conformidad con la normativa de seguridad vigente.

Al utilizar el equipo, asegúrese siempre de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad del operario y de otras personas que puedan verse afectadas.

Utilice calzado antideslizante al fregar. Al trabajar en ambientes polvorientos, utilice una máscara respiratoria.

Al realizar trabajos de limpieza, revisión o mantenimiento de la máquina, sustitución de piezas o conversión a otra función, se debe quitar la fuente de alimentación.

Las máquinas que funcionan a batería se deben desconectar para quitar la batería.

Cuando se deje desatendida la máquina, esta deberá asegurarse para evitar movimientos involuntarios.

Cuando se utilicen detergentes u otros líquidos, lea las instrucciones del fabricante.

Los operarios se deberán instruir debidamente sobre la utilización correcta de la máquina.

Si necesita más información sobre la batería y el cargador remítase a las instrucciones originales de baterías y cargador.



### PRECAUCIÓN

Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.  
Esta máquina no debe guardarse afuera en condiciones húmedas.  
Esta máquina es para uso en interiores solamente.

**NOTAS: Esta máquina es también adecuada para uso comercial, como por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para otros fines que no son las tareas domésticas normales.  
Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335-2-72.**



**SÍ**

- Asegúrese de que solo desembalen y monten la máquina personas competentes.
- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga los cepillos en buen estado.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación en busca de daños, como agrietamiento o envejecimiento. Si estuviera dañado, sustituya el cable antes de volver a utilizar la máquina.
- Sustituya el cable de alimentación únicamente por el repuesto correcto aprobado por Numatic.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté despejada de obstáculos y personas.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
  - Barra previamente la zona que se va a limpiar.



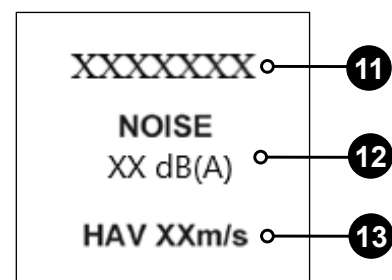
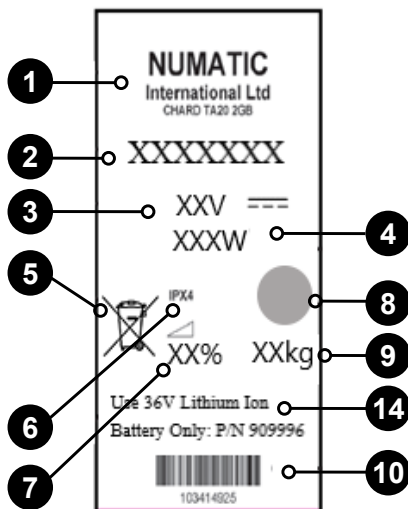
**NO**

- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Llame a los expertos.
- No deje los cepillos o las almohadillas en la máquina cuando no está en uso.
- No deje que utilicen la máquina operarios sin experiencia o no autorizados o que no cuenten con la capacitación necesaria.
- No utilice la máquina sin que los depósitos de solución estén correctamente colocados en la máquina tal y como se indica en las instrucciones.
- No espere que la máquina funcione sin problema alguno y de manera fiable si no se realiza correctamente el mantenimiento.
- No levante ni tire de la máquina por ninguno de los gatillos de mando; utilice solamente el manillar
- No desmonte el manillar de la máquina si no es para fines de mantenimiento o reparación.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o elevación de la máquina sin haber quitado la batería.

## Informacje o urządzeniu (PL)

### Tabliczka znamionowa

1	Nazwa i adres firmy
2	Opis maszyny
3	Napięcie / częstotliwość / zasilanie
4	Moc znamionowa
5	Symbol WEEE
6	Stopień ochrony obudowy
7	Maks. nachylenie
8	Znak
9	Waga (robocza)
10	Rok/Tydz./Numer seryjny
11	Opis maszyny
12	Wskaźnik poziomu hałasu
13	Poziom wibracji przenoszonych na ręce
14	Stosować wyłącznie akumulator litowo-jonowy 36 V



### WEEE (zużyty sprzęt elektrotechniczny i elektroniczny)

Akcesoria i opakowanie maszyny należy odpowiednio posegregować i przekazać do utylizacji.

Tylko dla krajów UE.

Maszyny nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego i przepisami włączonymi do prawa krajowego.

Maszyny czyszczące nienadające się już do użytku należy oddzielić, zebrać i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



### Środki ochrony indywidualnej, które mogą być wymagane podczas wykonywania niektórych prac.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona przed pyłem / alergenami	Ochrona oczu	Odzież ochronna	Kamizelka odblaskowa	Przeostroga Znak ostrzegający o śliskiej podłodze

**UWAGA: NALEŻY DOKONAĆ OCENY RYZYKA I OKREŚLIĆ, KTÓRE ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ NALEŻY STOSOWAĆ.**

### Komponent krytyczny dla bezpieczeństwa:

Kable do ładowania: H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup> x 3-żyłowy  
Ładowarka: 100-240 V



**INSTRUKCJA ORYGINALNA PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ**

## Informacje dotyczące maszyny czyszczącej

KOMPONENT	CZĘSTOTLIWOŚĆ	ZAKRES KONTROLI
Szczotki	CODZIENNE	Uszkodzenie włosów, zużycie szczotki, zużycia kołnierza napędu
Pióro wycieraczki	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Zużycie, pęknięcia, rozdarcia
Filtry	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Zapchanie i obecność ciał obcych
Zbiorniki	PO KAŻDYM UŻYCIU	Umyć zbiornik brudnej wody po jego użyciu



### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przez cały czas użytkowania maszyny czyszczącej, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność. Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.

Niewykonywanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta. Podczas zamawiania części zamiennych konieczne należy podać numer modelu i numer seryjny maszyny podany na tabliczce znamionowej.  
Ostrzeżenie! Nie używać na powierzchniach, których nachylenie przekracza 2%.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się maszyną. Stosując deterenty lub inne płyny przeczytać instrukcje producentów.

Należy używać wyłącznie szczotek dostarczonych razem z urządzeniem lub wyszczególnionych w instrukcji.

Używanie innych szczotek może obniżyć bezpieczeństwo.

Dla tego produktu dostępny jest szeroki asortyment szczotek i akcesoriów.

Należy używać wyłącznie szczotek i padów odpowiednich dla prawidłowej eksploatacji maszyny oraz wykonywanego zadania.

Niezmiernie istotny jest prawidłowy montaż maszyny i jej obsługa zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Za każdym razem podczas używania maszyny należy dopilnować, aby stosowane były wszystkie niezbędne środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom, które mogłyby być narażone na jakiegokolwiek zagrożenie.

Na czas szorowania zakładać obuwie antypoślizgowe. W warunkach zapylenia stosować maskę.

Podczas czyszczenia, serwisowania lub konserwacji, a także wymiany części lub zmiany funkcji urządzenia, odłączyć źródło zasilania.

Urządzenia zasilane akumulatorowo należy odłączać poprzez wyjęcie akumulatora.

Maszyny pozostawione bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym przemieszczeniem.

Stosując deterenty lub inne płyny przeczytać instrukcje producentów.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni co do właściwej obsługi maszyny.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat akumulatora i ładowarki należy zapoznać się z instrukcją akumulatora i ładowarki.



### PRZESTROGA

Ta maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznego pyłu. Maszyny nie wolno przechowywać na zewnątrz, w warunkach dużej wilgotności. Maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.

**UWAGI: Ta maszyna nadaje się również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach i biurach – poza zwykłym zastosowaniem domowym.**

**Ten produkt spełnia wymagania normy IEC 60335-2-72**



### NALEŻY

- Tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby mogą rozpakować maszynę i dokonać jej montażu.
- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Utrzymywać szczotki w dobrym stanie.
- Niezwłocznie wymieniać wszelkie zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie kontrolować kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy starzenia się. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Uszkodzony kabel zastąpić tylko odpowiednim kablem zatwierdzonym przez Numatic.
- Dopilnować, aby na powierzchni roboczej nie było żadnych przeszkód ani osób.
  - Zapewnić dobre oświetlenie powierzchni roboczej.
  - Wstępnie zamieść powierzchnię, która ma być czyszczona.



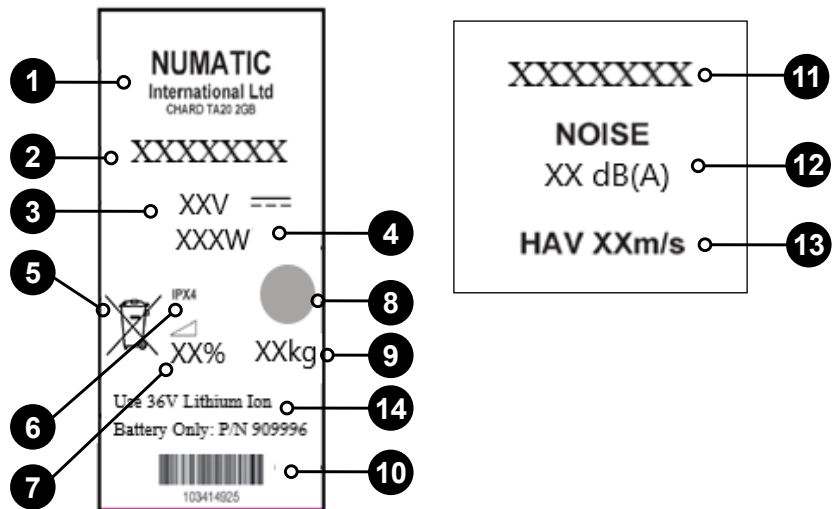
### NIE WOLNO

- Używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny, ani nie używać jej na deszczu.
- Zezwalać pracownikom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia na wykonywanie napraw. Wezwać specjalistów.
- Pozostawiać pada zamontowanego w maszynie, jeżeli nie jest ona użytkowana.
- Dopuszczać, aby maszyna była obsługiwana przez niedoświadczonych lub nieuprawnionych operatorów, bądź przez osoby nieposiadające odpowiedniego przeszkolenia.
- Używać maszyny bez zbiorników na roztwór zamontowanych zgodnie z instrukcją.
- Spodziewać się bezawaryjnej pracy maszyny, jeśli nie zapewni się prawidłowej konserwacji.
- Podnosić ani ciągnąć maszyny za którąkolwiek z dźwigni sterowniczych. Używać tylko głównego uchwytu.
- Wyjmować uchwytu z maszyny do celów innych niż naprawa lub serwisowanie.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych lub podnosić urządzenia, jeżeli akumulator nie został wyjęty.

## Om maskinen (SE)

### Märkskylt

1	Företagsnamn och -adress
2	Maskinbeskrivning
3	Spänning/frekvens/matning
4	Märkspänning och märkström
5	WEEE-logotyp
6	Kapslingsklass
7	Maximal lutning
8	Godkännandemärke
9	Vikt (redo att använda)
10	Maskin år/vecka, serienummer
11	Maskinbeskrivning
12	Ljudmärkning
13	Hand-/armvibration
14	Använd endast 36 V litiumjonbatteri



### WEEE (avfall, elektrisk och elektronisk utrustning)

Kombiskurmaskinens tillbehör och förpackningsmaterial ska sorteras för miljövänlig återvinning. Gäller endast EU-länder.

Sortera inte kombiskurmaskinen som hushållsavfall.

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter samt enligt nationella lagar.

Kombiskurmaskiner som inte längre är i skick att användas måste monteras ned, samlas in och avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.



### Personlig skyddsutrustning som kan krävas för vissa uppgifter.

Hörselskydd	Skyddsskor	Huvudskydd	Skyddshandskar	
Damm/allergener Skydd	Ögonskydd	Skyddskläder	Varselväst	Var försiktig! Varningsskylt om våta golv

**OBS! EN RISKBEDÖMNING BÖR GÖRAS FÖR ATT AVGÖRA VILKEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM SKA ANVÄNDAS.**

### Viktiga säkerhetskomponenter:

Laddningskabel: H05VV-F x 1,0 mm 2 x 3-trådig  
Batteriladdare: 100-240 Volt

**Vid funktionsfel, kontakta  
din lokala Numatic-återförsäljare**





**ORIGINALBRUKSANVISNING –  
LÄS BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING**

# Information om kombiskurmaskinen

KOMPONENT	INTERVALL	KONTROLLERA
Borstar	DAGLIGEN	Skador på borste, förslitning, förslitning på chucken
Gummiskrapa	FÖRE VARJE ANVÄNDNING	Förslitningar, sprickor
Filter	FÖRE VARJE ANVÄNDNING	Igensättning och uppfångad smuts
Tankar	EFTER VARJE ANVÄNDNING	Skölj den smutsiga vattentanken efter varje användning



Läs bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

I likhet med övrig elektrisk utrustning måste försiktighet och uppmärksamhet ständigt iakttas medan maskinen används. Ett rutinemässigt och förebyggande underhåll måste också utföras regelbundet för att garantera en säker drift.

Om underhåll inte utförs enligt anvisningarna, däribland byte av delar till korrekt standard, är utrustningen eventuellt inte längre driftsäker. Tillverkarens ansvar och förpliktelser upphör då att gälla. Ange alltid det modellnummer/serienummer som står på märkskylten när du beställer reservdelar. Varning! Använd inte på underlag med mer än 2% lutning.

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap.

Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

Läs tillverkarens anvisningar innan du använder rengöringsmedel eller andra vätskor.

Använd endast de borstar som medföljer utrustningen eller sådana som anges i bruksanvisningen.

Säkerheten kan äventyras om du använder andra borstar.

Det finns ett fullständigt sortiment med borstar och tillbehör för produkten.

Använd endast borstar och rondeller som är avsedda för just den uppgift som maskinen ska utföra.

Det är mycket viktigt att utrustningen monteras ihop på rätt sätt och att den används enligt aktuella säkerhetsföreskrifter.

Se alltid till att alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas när du använder utrustningen. På så sätt garanteras säkerheten för användaren och andra berörda personer.

Använd halksäkra skor när du kör maskinen. Använd andningsmask i dammiga miljöer.

När service eller underhåll utförs på maskinen eller när den rengörs, delar byts ut eller om den omvandlas till en annan funktion ska strömkällan vara bortkopplad.

Batteridrivna maskiner ska kopplas ur genom borttagning av batteriet.

Säkra maskinen mot oavsiktliga rörelser om den lämnas obevakad.

Läs tillverkarens anvisningar innan du använder rengöringsmedel eller andra vätskor.

Användare ska få lämplig utbildning i hur maskinen används på korrekt sätt.

Se batteriets och laddarens originalanvisningar avseende information om batterier och laddare.



Maskinen ska inte användas för att ta upp farligt damm.  
Maskinen får inte förvaras utomhus i våt miljö.  
Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

## VAR FÖRSIKTIG

**OBS! Maskinen är också lämplig för kommersiellt bruk på exempelvis hotell, skolor, sjukhus, fabriker, kontor och i butiker i andra syften än normal rengöring. Den här produkten uppfyller kraven i IEC 60335-2-72**



## RÄTT

- Se till att endast personer med erforderlig kompetens packar upp/monterar ihop maskinen.
- Håll maskinen ren.
- Håll borstarna i gott skick.
- Byt omedelbart ut slitna eller skadade delar.
- Undersök laddningskabeln regelbundet efter skador, exempelvis sprickor eller åldersslitage. Om skador upptäcks ska kabeln bytas ut innan maskinen används igen.
- Använd bara delar som har godkänts av Numatic när du byter ut laddningskabeln.
- Säkerställ att arbetsområdet är fritt från hinder och personer.
- Säkerställ att belysningen i arbetsområdet är god.
- Förrengör det område som ska rengöras.



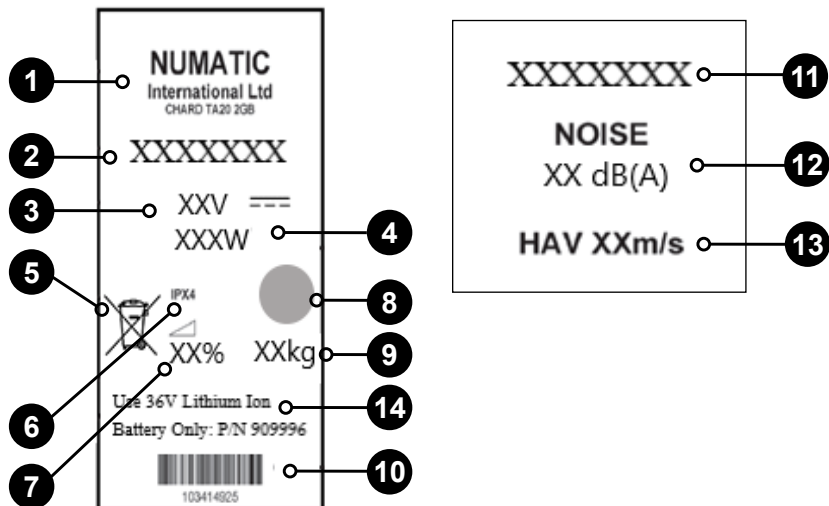
## FEL

- Rengör inte maskinen med ångtvätt eller högtryckstvätt och använd den inte i regn.
- Reparationer får inte utföras av personer utan erfarenhet. Anlita en expert.
- Låt inte borstrondellen sitta kvar på maskinen när den inte används.
- Låt inte oerfarna eller obehöriga personer utan lämplig utbildning använda maskinen.
- Använd inte maskinen utan att tankarna med lösningsmedel sitter korrekt placerade på maskinen enligt anvisningarna.
- Förvänta dig inte att maskinen ska fungera felfritt och driftsäkert om du inte underhåller den enligt anvisningarna.
- Lyft inte och dra inte i maskinen genom att hålla i en av driftutlösarna. Använd handtaget.
- Ta inte bort handtaget från maskinen, utom när service eller reparationer utförs.
- Försök inte utföra underhåll på eller lyfta maskinen om inte batteriet har tagits bort.

## Tietoja koneesta (FI)

### Arvokilpi

1	Yrityksen nimi ja osoite
2	Koneen kuvaus
3	Jännite/taajuus/syöttö
4	Nimellisteho
5	SER-logo
6	Kotelointiluokka
7	Enimmäiskaltevuus
8	CE-merkki
9	Paino (käyttövalmiina)
10	Koneen vuosi/viikko, sarjanumero
11	Koneen kuvaus
12	Meluluokitus
13	Käden-käsivarren värinä
14	Käytä ainoastaan 36 V:n litiumioniakkua



### SER (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu)

Yhdistelmäkoneen lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava kierrätystä varten.

### Koskee vain EU-maita.

Yhdistelmäkoneetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten sovellusten mukaan.

Käytöstä poistettavien yhdistelmäkoneiden sisältämät materiaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen.



### Henkilönsuojaimet, joita saatetaan tarvita joissain tilanteissa.

Kuulonsuojaimet	Turvajalkineet	Päänsuojaimet	Suojakäsineet	
				Huomio Lattian liukkaudesta varoittava kyltti
Pöly- ja allergeeni-suojaus	Silmiensuojain	Suojavaatetus	Huomiotakki	

**HUOMAUTUS: TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET ON MÄÄRITETTÄVÄ RISKIARVIOINNISSA.**

### Turvallisuuden kannalta tärkeät osat:

Latausjohdot: H05VV-F x 1,0 mm<sup>2</sup>, 3-ytimisiä.  
Akkulaturi: 100–240 volttia.

**Jos laite vioittuu, ota yhteys  
Numatic-jälleenmyyjään**



OSA	VÄLI	TARKASTA SEURAAVIEN VARALTA
Harjat	PÄIVITTÄIN	Harjaksien vauriot, kuluminen, istukan kuluminen
Lastalapa	ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA	Kuluminen, säröt, halkeamat
Suodattimet	ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA	Tukkeumat ja roskajäämät
Säiliöt	JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN	Huuhtelee likavesisäiliö käytön jälkeen

Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.



Kaikkien sähkölaitteiden tapaan laitteen käytössä on oltava huolellinen ja varovainen. Turvallinen käyttö edellyttää myös, että rutiini- ja määräaikaishuolloista huolehditaan ajallaan.

## VAROITUS

Jos tarvittavista huolloista ja oikeiden varaosien käytöstä ei huolehdi, tämä laite saattaa olla vaarallinen, eikä valmistaja voi ottaa vastuuta tai korvausvastuuta tästä. Varaosia tilattaessa on mainittava arvokilpeen merkitty mallinumero tai sarjanumero. Varoitus: ei saa käyttää alustoilla, joiden kaltevuus on yli 2 %.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden (kuten lasten) käytettäväksi.

Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Lue valmistajan ohjeet pesuaineita tai muita nesteitä käytettäessä.

Laitteessa saa käyttää vain sen mukana toimitettuja tai käyttöoppaassa mainittuja harjoja.

Muiden harjojen käyttö voi olla vaarallista.

Tuotteeseen on saatavana kattava valikoima harjoja ja lisätarvikkeita.

Koneessa saa käyttää vain harjoja ja lautasia, jotka on tarkoitettu kulloiseenkin puhdistustyöhön.

On erittäin tärkeää, että laitteisto kootaan oikein ja että sitä käytetään voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Laitteistoa käytettäessä on oltava varma, että tarvittaviin varotoimiin on ryhdytty. Näin varmistetaan käyttäjän ja sivullisten turvallisuus.

Pesun aikana on käytettävä liukastumiselta suojaavia jalkineita. Pölyisissä olosuhteissa on käytettävä hengityssuojainta.

Koneesta on katkaistava virta koneen puhdistuksen, huollon ja osien vaihdon ajaksi ja kun koneen toimintoja muutetaan.

Akkukäyttöisistä koneista katkaistaan virta irrottamalla akku.

On varmistettava, että kone ei pääse liikkumaan, kun sen luota poistutaan.

Lue valmistajan ohjeet pesuaineita tai muita nesteitä käytettäessä.

Koneen käyttäjille on annettava riittävä ohjeistus koneen oikeasta käytöstä.

Lisätietoja akusta ja laturista on akun ja laturin alkuperäisissä ohjeissa.



## HUOMIO

Kone ei sovellu vaarallisen pölyn poistoon.  
Konetta ei saa säilyttää ulkona märissä olosuhteissa.  
Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

**HUOMAUTUKSET:** Kone soveltuu myös kaupalliseen käyttöön ja normaalia siivousta perusteellisempaan puhdistukseen esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa.  
Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset: IEC 60335-2-72



## OIKEIN

- Koneen valmistelusta ja kokoonpanosta vastaavilla on oltava riittävä asiantuntemus.
- Kone on pidettävä puhtaana.
- Harjat on pidettävä hyvässä kunnossa.
- Kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettava heti.
- On tarkastettava säännöllisesti, että virtajohto ei ole murtunut, hapertunut tai muuten vaurioitunut. Jos vaurioita ilmenee, vaihda johto ennen käyttöä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain oikeaan, Numaticin hyväksymään varaosaan.
- Työskentelyalueella ei saa olla esteitä tai sivullisia.
- Työskentelyalueen valaistuksen on oltava riittävä.
- Puhdistettava alue on esilakaistava.



## VÄÄRIN

- Konetta ei saa puhdistaa höyry- tai painepesurilla. Konetta ei saa käyttää sateessa.
  - Konetta ei saa korjata ilman riittävää koulutusta. Korjaus on annettava ammattilaisten tehtäväksi.
  - Harjaa tai lautasta ei saa jättää koneeseen, kun konetta ei käytetä.
  - Konetta ei saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja koulutusta tai lupaa sen käyttöön.
  - Konetta ei saa käyttää, jos puhdistusainesäiliöitä ei ole asennettu koneeseen ohjeiden mukaisesti.
  - Koneen ei voida odottaa toimivan ongelmattomasti ja luotettavasti ilman säännöllistä huoltoa.
  - Konetta ei saa nostaa tai vetää käyttöliipaisimista. Siihen on käytettävä pääkahvaa.
  - Kahvaa ei saa irrottaa koneesta muulloin kuin huollon tai korjauksen ajaksi.
- Laitetta ei saa huoltaa tai nostaa, jos akkua ei ole irrotettu.



**Daily**

Keep the machine clean.  
Ensure brushes/ pads/ squeegee/ filters are in good condition.  
Check for any worn or damaged parts and replace immediately.  
Drain and rinse dirty water tank after every use.

**Weekly – as daily and –**

Check brush or pad and skirt and rinse.  
Check floor-tool blades for wear and wipe clean.  
Clean separator assembly including filter and check condition of seal.  
Flush out system with clean water and clean filters.  
Do not steam clean or pressure wash.

**Batteries**

Always re-charge the batteries after use.

**(GB)**

**Spare Parts**

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
909996	BATTERY.36.8700	903531	SERILOR REPLACEMENT BLADE SET
911334	LITHIUM BATTERY CHARGER	903532	SERILOR COMPLETE SQUEEGEE ASSEMBLY
912365	CHARGER CABLE (UK)	303985	FILLER CAP ASSEMBLY
912361	CHARGER CABLE (EURO)	903544	FILLER CAP LID
912364	CHARGER CABLE(SWISS)	237232	SEPARATOR FILTER
912363	CHARGER CABLE(SOUTH AFRICAN)	237411	GRIT BASKET
912360	CHARGER CABLE(AUSTRALIAN)	213054	SUCTION HOSE
912362	CHARGER CABLE(NORTH AMERICAN)	213055	VAC HOSE
208455	M5 KNOB(BLACK)	303997	DUMP HOSE ASSEMBLY
901880	PROTECTION PLUG	208471	CONSTANT TENSION CLIP(DUMP HOSE)
303961	TANK FILTER ASSEMBLY	903325	32MM HOSE CAP(RED)
		905628	1840 SERVICE BUNG SEALING KIT

**Lithium-Ion Battery Warranty**

**Warranty: Commercial Use**

- a. Batteries are warranted (1 Year) providing all battery care rules are followed
  - b. To claim warranty the following details must be supplied
    - i. Serial number of the machine
    - ii. Battery date code
    - iii. Date purchased
    - iv. Proof of Purchase
    - v. Maintenance history and charging regime
- Failure to use the correct Numatic charger will void your warranty.

**Täglich**  
 Die Maschine sauber halten.  
 Bürsten, Pads, Abstreifer und Filter instand halten.  
 Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.  
 Schmutzwassertank nach jedem Einsatz entleeren und spülen.

**Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)**  
 Bürste oder Pad und Schürze überprüfen und spülen.  
 Bodenwerkzeugblätter auf Verschleiß untersuchen und sauber wischen.  
 Separator einschließlich Filter reinigen, Zustand der Dichtung prüfen.  
 System mit klarem Wasser spülen und die Filter reinigen.  
 Nicht mit Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger säubern.

**Batterien**  
 Laden Sie die Batterien nach jedem Einsatz wieder auf.

**TwinTec-  
 Wartung**

**(DE)**

## Ersatzteile

Teile-Nr.	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR	Teile-Nr.	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
909996	BATTERIE .36.8700	903531	SERILOR ERSATZBLATTSATZ
911334	LITHIUM-BATTERIE-LADEGERÄT	903532	SERILOR ABSTREIFER KOMPLETT
912365	LADEKABEL (GB)	303985	EINFÜLLKAPPENBAUGRUPPE
912361	LADEKABEL (EUROPA)	903544	EINFÜLLKAPPENDECKEL
912364	LADEKABEL (SCHWEIZ)	237232	SEPARATOR-FILTER
912363	LADEKABEL (SÜDAFRIKA)	237411	SANDKORB
912360	LADEKABEL (AUSTRALIEN)	213054	SAUGSCHLAUCH
912362	LADEKABEL (NORDAMERIKA)	213055	SAUGSCHLAUCH
208455	M5-KNOPF (SCHWARZ)	303997	ABLASSSCHLAUCH-BAUGRUPPE
901880	SCHUTZSTECKER	208471	KLEMME MIT KONSTANTER SPANNUNG (ABLASSSCHLAUCH)
303961	TANKFILTER-BAUGRUPPE	903325	32 MM-SCHLAUCHKAPPE (ROT)
		905628	1840 SERVICESTOPFEN-DICHTUNGSSATZ

## Garantie auf Lithium-Ionen-Akkus

### Garantie: Kommerzielle Nutzung

a. Für die Batterien wird eine Garantie (1 Jahr) übernommen, vorausgesetzt, alle Vorschriften zur Pflege der Batterien werden eingehalten.

b. Um Garantieansprüche geltend zu machen, müssen folgende Angaben bereitgestellt werden:

- i. Seriennummer der Maschine
- ii. Datumscode der Batterie
- iii. Kaufdatum
- iv. Kaufbeleg
- v. Wartungshistorie und Ladebedingungen

Wird das falsche Numatic-Ladegerät verwendet, erlischt die Garantie.

**Tous les jours**

Maintenez votre machine propre.

Assurez-vous que les brosses/disques/raclettes/filtres sont en bon état.

Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.

Vidangez et rincez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

**Toutes les semaines (tâches quotidiennes, ainsi que les tâches suivantes) :**

Vérifiez la brosse ou le disque et la jupe et rincez-les.

Vérifiez l'usure des lamelles du suceur et essuyez-les.

Nettoyez le séparateur, y compris le filtre, et vérifiez l'état du joint.

Rincez le système à l'eau claire et nettoyez les filtres.

Ne nettoyez pas à la vapeur ou sous haute pression.

**Batteries**

Rechargez toujours les batteries après utilisation.

**Entretien  
TwinTec**

**(FR)**

## Pièces détachées

N° de réf.	PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES	N° de réf.	PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES
909996	BATTERIE.36.8700	903531	JEU DE LAMELLES DE RECHANGE SERILOR
911334	CHARGEUR DE BATTERIE AU LITHIUM	903532	ENSEMBLE RACLETTE SERILOR COMPLET
912365	CÂBLE DE CHARGEUR (GB)	303985	ENSEMBLE BOUCHON DE REMPLISSAGE
912361	CÂBLE DE CHARGEUR (EUROPE)	903544	COUVERCLE BOUCHON DE REMPLISSAGE
912364	CÂBLE DE CHARGEUR (SUISSE)	237232	FILTRE SÉPARATEUR
912363	CÂBLE DE CHARGEUR (AFRIQUE DU SUD)	237411	PANIER À SABLE
912360	CÂBLE DE CHARGEUR (AUSTRALIE)	213054	TUYAU D'ASPIRATION
912362	CÂBLE DE CHARGEUR (AMÉRIQUE DU NORD)	213055	TUYAU D'ASPIRATION
208455	BOUTON M5 (NOIR)	303997	TUYAU DE VIDANGE
901880	BOUCHON DE PROTECTION	208471	COLLIER À TENSION CONSTANTE (TUYAU DE VIDANGE)
303961	ENSEMBLE FILTRE DE RÉSERVOIR	903325	CAPUCHON DE TUYAU 32 MM (ROUGE)
		905628	KIT DE SCELLEMENT BONDE DE SERVICE DE 1840

## Garantie de la batterie lithium-ion

**Garantie : Usage commercial**

**a. Les batteries sont garanties (pendant 1 an) à condition que toutes les règles d'entretien des batteries soient respectées**

**b. Pour prétendre à la garantie, vous devrez fournir les détails suivants**

**i. Numéro de série de la machine**

**ii. Code de date de la batterie**

**iii. Date d'achat**

**iv. Justificatif d'achat**

**v. Historique de maintenance et régime de charge**

**Si vous n'utilisez pas le chargeur Numatic approprié, votre garantie sera annulée.**

**Dagelijks**

Houd de machine schoon.

Controleer of de borstels/kussens/vloerwisser/filters in goede staat verkeren.

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk

Ledig en spoel de vuilwatertank na elk gebruik.

**Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus -**

Controleer de borstel of de pad en strip en spoel schoon.

Controleer de vloerelementwissers op slijtage en veeg deze schoon.

Maak de scheider inclusief filter schoon en controleer de toestand van de afdichting.

Spoel het systeem met schoon water en reinig de filters.

Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger.

**Accu's**

Laad de accu's na elk gebruik op.

**(NL)****Reserveonderdelen**

Onderdeelnr.	RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES	Onderdeelnr.	RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES
909996	ACCU.36.8700	903531	SERILOR RESERVESET WISSERBLADEN
911334	LITHIUM-ACCULADER	903532	SERILOR VOLLEDIGE WISSERSET
912365	LAADKABEL (VK)	303985	VULDOP
912361	LAADKABEL (EURO)	903544	VULDOPDEKSEL
912364	LAADKABEL (ZWITSERLAND)	237232	SCHEIDERFILTER
912363	LAADKABEL (ZUID-AFRIKA)	237411	OPVANGMANDJE
912360	LAADKABEL (AUSTRALIË)	213054	ZUIGSLANG
912362	LAADKABEL (NOORD-AMERIKA)	213055	ZUIGSLANG
208455	M5-SCHROEFKNOP (ZWART)	303997	AFVOERSLANG
901880	BESCHERMDOP	208471	CONSTANTE SPANNINGSKLEM (AFVOERSLANG)
303961	TANKFILTER	903325	32MM SLANGDOP (ROOD)
		905628	1840 SERVICE-AFSLUITERSET

**Garantie lithium-ion-accu****Garantie: Commercieel gebruik**

a. Accu's hebben een garantie (1 jaar), mits alle regels voor accu-onderhoud worden nageleefd

b. Om garantie te claimen, moeten de volgende gegevens worden verstrekt

i. Serienummer van de machine

ii. Datumcode van de accu

iii. Aankoopdatum

iv. Bewijs van aankoop

v. Onderhoudsgeschiedenis en laadregime

De garantie vervalt als u niet de juiste Numatic-oplader gebruikt.

**Diariamente**  
 Mantenha a máquina limpa.  
 Verifique se escovas/ discos/ rodo/ filtros estão em boas condições.  
 Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.  
 Esvazie e lave o depósito de água suja após cada utilização.

**Semanalmente – tal como diariamente e –**  
 Verifique escovas ou disco e aba e lave.  
 Verifique se as lâminas da ferramenta do piso apresentam desgaste e limpe-as.  
 Limpe o conjunto do separador incluindo o filtro e verifique o estado do vedante.  
 Lave o sistema com água limpa e limpe os filtros.  
 Não limpe com vapor nem lave à pressão.

**Baterias**  
 Recarregue sempre as baterias após a utilização.

(PT)

## Peças sobressalentes

Referên	PEÇAS SOBRESSALENTES E	Referência	PEÇAS SOBRESSALENTES E
909996	BATERIA.36.8700)	903531	CONJUNTO DE LÂMINAS DE SUBSTITUIÇÃO
911334	CARREGADOR DE BATERIA DE IÕES DE	903532	CONJUNTO COMPLETO DO RODO SERILOR
912365	CABO DE CARREGADOR (Reino Unido)	303985	CONJUNTO DA TAMPA DE ENCHIMENTO
912361	CABO DE CARREGADOR (EURO)	903544	COBERTURA DA TAMPA DE ENCHIMENTO
912364	CABO DE CARREGADOR (SUÍÇO)	237232	FILTRO SEPARADOR
912363	CABO DE CARREGADOR (SUL-AFRICANO)	237411	CESTO DO FILTRO DE IMPUREZAS
912360	CABO DE CARREGADOR (AUSTRALIANO)	213054	MANGUEIRA DE ASPIRAÇÃO
912362	CABO DE CARREGADOR (NORTE-	213055	MANGUEIRA VÁCUO
208455	BOTÃO M5 (PRETO)	303997	CONJUNTO MANGUEIRA DE DESCARGA
901880	BUJÃO DE PROTEÇÃO	208471	ANEL DE APERTO DE TENSÃO CONSTANTE (MANGUEIRA DE DESCARGA)
303961	CONJUNTO DO FILTRO DO DEPÓSITO	903325	TAMPA DA MANGUEIRA DE 32 MM (VERMELHA)
		905628	KIT DE VEDAÇÃO DO TAMPÃO DE SERVIÇO 1840

## Garantia da bateria de iões de lítio

**Garantia: utilização comercial**

- a. As baterias têm garantia (1 ano), desde que todas as regras de conservação da bateria sejam cumpridas  
 b. Para solicitar a garantia, as seguintes informações têm de ser fornecidas
- i. Número de série da máquina
  - ii. Código de data da bateria
  - iii. Data de compra
  - iv. Comprovativo de compra
  - v. Histórico de manutenções e esquema de carregamento
- Se não utilizar o carregador da Numatic correto, anulará a garantia.

**Giornalmente**

Effettuare la pulizia dell'apparecchio.

Controllare che spazzole/pattini/ squeegee/filtri siano in buone condizioni.

Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.

Scaricare e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo.

**Settimanalmente - come giornalmente e -**

Controllare spazzole o pattini e riparo e sciacquare.

Verificare l'eventuale presenza di tracce di usura sulle lame del tergipavimento e pulire.

Pulire il gruppo separatore incluso il filtro e controllare le condizioni della guarnizione di tenuta.

Flussare il sistema con acqua pulita e pulire i filtri.

Per la pulitura non utilizzare vapore o lavaggio a pressione.

**Batterie**

Ricaricare sempre le batterie dopo l'uso.

**(IT)**

**Parti di ricambio**

N. part.	PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI	N. part.	PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI
909996	BATTERIA.36.8700	903531	SET SOSTITUZIONE LAME SERILOR
911334	CARICABATTERIA PER BATTERIE AL LITIO	903532	GRUPPO SQUEEGEE SERILOR COMPLETO
912365	CAVO CARICABATTERIA (REGNO UNITO)	303985	GRUPPO BOCCHETTONE RIFORMIMENTO
912361	CAVO CARICABATTERIA (EUROPA)	903544	SPORTELLINO BOCCHETTONE
912364	CAVO CARICABATTERIA (SVIZZERA)	237232	FILTRO SEPARATORE
912363	CAVO CARICABATTERIA (SUD AFRICA)	237411	CESTELLO SABBIA
912360	CAVO CARICABATTERIA (AUSTRALIA)	213054	FLESSIBILE ASPIRATORE
912362	CAVO CARICABATTERIA (NORD AMERICA)	213055	FLESSIBILE ASPIRATORE
208455	MANOPOLA M5 (NERA)	303997	MONTAGGIO FLESSIBILE DI SCARICO
901880	TAPPO DI PROTEZIONE	208471	FERMAGLIO TENSIONE COSTANTE (FLESSIBILE DI SCARICO)
303961	MONTAGGIO FILTRO SERBATOIO	903325	TAPPO PER FLESSIBILE DA 32 MM (ROSSO)
		905628	1840 KIT ZIPOLO DI TENUTA DI SERVIZIO

**Garanzia della batteria agli ioni di litio**

Garanzia: uso commerciale

a. Le batterie sono garantite per 1 anno a condizione che vengano rispettate tutte le regole per la cura delle batterie.

b. Per eventuali reclami in garanzia devono essere fornite le seguenti informazioni

i. Numero di serie della macchina

ii. Codice data batteria

iii. Data di acquisto

iv. Prova di acquisto

v. Cronologia della manutenzione e regime di carica

Il mancato utilizzo del caricabatteria Numatic corretto annulla la garanzia.

**Diariamente**

Mantenga limpia la máquina.

Asegúrese de que los cepillos, almohadillas, boquilla de aspiración y filtros estén en buen estado.

Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.

Vacíe y enjuague el depósito de agua sucia después de cada uso.

**Semanalmente:** igual que diariamente, y además:

Revise los cepillos o las almohadillas y el faldón y enjuáguelos.

Revise las gomas de la boquilla de aspiración por si presentaran desgaste y límpielas con un paño.

Limpie el separador y su filtro y compruebe el estado de la junta.

Enjuague el sistema con agua limpia y limpie los filtros.

No limpie la máquina al vapor ni con hidrolavadora.

**Baterías**

Recargue siempre las baterías después del uso.

**(ES)**

**Spare Parts / Repuestos**

N.o de	REPUESTOS Y ACCESORIOS	N.o de	REPUESTOS Y ACCESORIOS
909996	BATERÍA.36.8700	903531	JUEGO DE GOMAS DE REPUESTO SERILOR
911334	CARGADOR DE BATERÍA DE LITIO	903532	CONJUNTO COMPLETO DE BOQUILLA DE ASPIRACIÓN SERILOR
912365	CABLE DEL CARGADOR (RU)	303985	CONJUNTO DEL TAPÓN DE LLENADO
912361	CABLE DEL CARGADOR (EUROPA)	903544	TAPA DEL TAPÓN DE LLENADO
912364	CABLE DEL CARGADOR (SUIZA)	237232	FILTRO DEL SEPARADOR
912363	CABLE DEL CARGADOR (SUDÁFRICA)	237411	FILTRO DE RESIDUOS
912360	CABLE DEL CARGADOR (AUSTRALIA)	213054	TUBO DE SUCCIÓN
912362	CABLE DEL CARGADOR (AMÉRICA DEL NORTE)	213055	TUBO DE ASPIRACIÓN
208455	POMO M5 (NEGRO)	303997	CONJUNTO DE TUBO DE VACIADO
901880	ENCHUFE DE PROTECCIÓN	208471	CLIP DE TENSIÓN CONSTANTE (TUBO DE VACIADO)
303961	CONJUNTO DE FILTRO DE DEPÓSITO	903325	CAPUCHÓN DE TUBO DE 32 MM (ROJO)
		905628	KIT DE SELLADO OBTURADOR 1840

**Garantía de la batería de iones de litio**

**Garantía: Uso comercial**

**a. Las baterías tienen garantía (1 año), siempre y cuando se respeten todas las directrices de cuidado de las baterías.**

**b. En caso de reclamación en garantía, se deberán proporcionar los datos siguientes:**

**i. Número de serie de la máquina**

**ii. Código de fecha de la batería**

**iii. Fecha de la compra**

**iv. Comprobante de compra**

**v. Historial de mantenimiento y régimen de carga**

**Si no se utiliza el cargador Numatic correcto, la garantía quedará anulada.**

**Codziennie**

Utrzymywać maszynę w czystości.  
Dopilnować, aby szczotki/pady/wycieraczki/filtry były w dobrym stanie.  
Sprawdzić części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie wymienić.  
Opróżnić i opłukać zbiornik brudnej wody po każdym użyciu.

**Przynajmniej raz w tygodniu**

Sprawdzić szczotkę lub pad i listwę i opłukać.  
Sprawdzić pióra ssawy pod kątem zużycia i wyczyścić.  
Wyczyścić zespół separatora, w tym filtr i sprawdzić stan uszczelnienia.  
Przepłukać układ czystą wodą i wyczyścić filtry.  
Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych.

**Akumulatory**

Po każdym użyciu doładować akumulatory.

**(PL)**

**Części zamienne**

Nr kat	CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA	Nr kat.	CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA
909996	AKUMULATOR.36.8700	903531	ZESTAW PIÓR ZAPASOWYCH SERILOR
911334	ŁADOWARKA AKUMULATORÓW LITOWYCH	903532	KOMPLETNY ZESTAW ZGARNIACZA
912365	KABEL ŁADOWARKI (Wielka Brytania)	303985	ZESPÓŁ POKRYWY KORKA WLEWU
912361	KABEL ŁADOWARKI (EURO)	903544	POKRYWA KORKA WLEWU
912364	KABEL ŁADOWARKI (Szwajcaria)	237232	FILTR SEPARATORA
912363	KABEL ŁADOWARKI (RPA)	237411	KOSZ NA PIASEK
912360	KABEL ŁADOWARKI (Australia)	213054	WAŻ SSĄCY
912362	KABEL ŁADOWARKI (Ameryka Północna)	213055	WAŻ PRÓŻNIOWY
208455	POKRĘTŁO M5 (CZARNE)	303997	ZESPÓŁ WĘŻA SPUSTOWEGO
901880	ZATYCZKA OCHRONNA	208471	OPASKA (WAŻ SPUSTOWY)
303961	ZESPÓŁ FILTRA ZBIORNIKA	903325	KOŁPAK NA WAŻ 32 MM (CZERWONY)
		905628	ZESTAW SERWISOWY ZATYCZKI

**Akumulator litowo-jonowy — gwarancja.**

**Gwarancja: Do użytku komercyjnego**

a. Akumulatory są objęte gwarancją (na 1 rok) pod warunkiem przestrzegania wszystkich zasad dotyczących konserwacji i utrzymania akumulatorów

b. Aby wystąpić z roszczeniami z tytułu gwarancji, należy podać następujące informacje

i. Numer seryjny maszyny

ii. Kod daty akumulatora

iii. Datę zakupu

iv. Dowód zakupu

v. Historię konserwacji i reżim ładowania

Niezastosowanie odpowiedniej ładowarki Numatic spowoduje utratę gwarancji.



Varje dag:  
 Håll maskinen ren.  
 Kontrollera att borstar/rondeller/gummiskrapa/filter är i gott skick.  
 Kontrollera om det finns utslitna eller skadade delar och byt ut dem omedelbart.  
 Töm och skölj smutsvattentanken efter varje användning.

Varje vecka – samma som dagligen och dessutom:  
 Kontrollera borste eller rondell och kjol och skölj.  
 Kontrollera att golvreddskapets blad inte är utslitna och torka rent.  
 Rengör separatorenheten, inklusive filter, och kontrollera packningens skick.  
 Spola systemet med rent vatten och rengör filtrena.  
 Rengör inte maskinen med ångtvätt eller högtryckstvätt.

**Batterier**  
 Ladda alltid batterierna efter användning.

Underhåll  
 av TwinTec

(SE)

## Reservdelar

Artikelnr	RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR	Artikelnr	RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR
909996	BATTERI .36.8700	903531	SERILOR UTBYTESBLADSATS
911334	LITIUMBATTERILADDARE	903532	SERILOR KOMPLETT RAKENHET
912365	LADDNINGSKABEL (STORBRIANNIEN)	303985	PÅFYLLNINGSLÖCK
912361	LADDNINGSKABEL (EUROPA)	903544	LOCK TILL PÅFYLLNINGSLÖCK
912364	LADDNINGSKABEL (SCHWEIZ)	237232	SEPARATORFILTER
912363	LADDNINGSKABEL (SYDAFRIKA)	237411	SEPARATORKORG
912360	LADDNINGSKABEL (AUSTRALIEN)	213054	SUGSLANG
912362	LADDNINGSKABEL (NORDAMERIKA)	213055	DAMMSUGARSLANG
208455	M5 SKRUV (SVART)	303997	DUMPSLANGENHET
901880	SKYDDSPLOGG	208471	SPÄNNKLÄMMA (DUMPSLANG)
303961	TANKFILTERENHET	903325	32 MM SLANG LOCK (RÖD)
		905628	1840 SERVICETAPP TÄTNINGSSATS

## Garanti för litiumjonbatteri

### Garanti: Kommersiell användning

- a. Batterierna omfattas av garanti (1 år) förutsatt att alla regler för batteriskötsel följs.
  - b. För att göra garantianspråk måste följande information tillhandahållas:
    - i. maskinens serienummer
    - ii. batteriets datumkod
    - iii. inköpsdatum
    - iv. inköpsbevis
    - v. underhållshistorik och laddsystem.
- Garantin gäller inte om du inte använder rätt Numatic-laddare.

### Päivittäin

Kone on pidettävä puhtaana.  
Harjat, lautaset, lasta ja suodattimet on pidettävä hyvässä kunnossa.  
Tarkasta osat kulumien ja vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa heti.  
Tyhjennä ja huuhtelee likavesisäiliö aina käytön jälkeen.

### Viikoittain – päivittäisten lisäksi

Tarkista harja tai lautanen ja helma ja huuhtelee ne.  
Tarkasta lattiatyökalan lavat kulumien varalta ja pyyhi ne puhtaaksi.  
Puhdista erotinkokoonpano ja suodatin ja tarkasta tiivisteiden kunto.  
Huuhtelee järjestelmä puhtaalla vedellä ja puhdista suodattimet.  
Höyry- tai painepesuria ei saa käyttää.

### Akut

Lataa akut jokaisen käyttökerran jälkeen.

(FI)

## Varaosat

Osanro	VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET	Osanro	VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET
909996	BATTERY.36.8700	903531	SERILOR-VAIHTOLAPASARJA
911334	LITIUMAKKULATURI	903532	TÄYDELLINEN SERILOR-LASTAKOKOONPANO
912365	LATAUSKAAPELI (ISO-BRITANNIA)	303985	TÄYTTÖAUKON KORKKIKOKOONPANO
912361	LATAUSKAAPELI (EUROOPPA)	903544	TÄYTTÖAUKON KORKKI
912364	LATAUSKAAPELI (SVEITSI)	237232	EROTINSUODATIN
912363	LATAUSKAAPELI (ETELÄ-AFRIKKA)	237411	HIEKKAKORI
912360	LATAUSKAAPELI (AUSTRALIA)	213054	IMULETKU
912362	LATAUSKAAPELI (POHJOIS-AMERIKA)	213055	ALIPAINLETKU
208455	M5-NUPPI (MUSTA)	303997	TYHJENNYSLETKUKOKOONPANO
901880	SUOJATULPPA	208471	VAKIOKIRISTYSPIDIKE (TYHJENNYSLETKU)
303961	SÄILIÖN SUODATINKOKOONPANO	903325	32 MM:N LETKUN KORKKI (PUNAINEN)
		905628	1840 HUOLTOTULPAN TIIVISTESARJA

## Garanti för litiumjonbatteri

### Garanti: Kommersiell användning

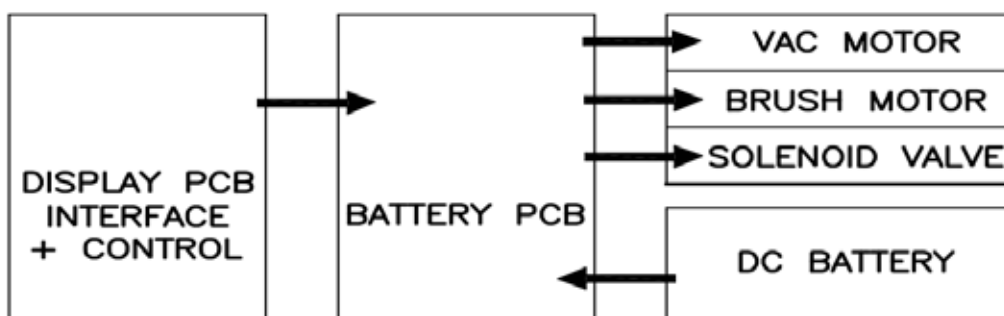
a. Batterierna omfattas av garanti (1 år) förutsatt att alla regler för batteriskötsel följs.

b. För att göra garantianspråk måste följande information tillhandahållas:

- i. maskinens serienummer
- ii. batteriets datumkod
- iii. inköpsdatum
- iv. inköpsbevis
- v. underhållshistorik och laddsystem.

Garantin gäller inte om du inte använder rätt Numatic-laddare.

## Schematic



<b>UKCA Declaration of Conformity</b>	
<b>Manufacturer:</b>	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk TTB1840, HTB1840
<b>Product:</b>	Floor Treatment - Walk Behind – Commercial - Battery
<b>Description:</b>	
<b>We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.</b>	
<b>S.I. 2008: 1597</b>	<b>Supply of Machinery Regulations</b> EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 EN60335-2-72:2012 EN62233:2008
<b>S.I. 2016: 1091</b>	<b>EMC Regulations</b> EN55014-1:2017 + A11:2020 EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
<b>S.I. 2012: 3032</b>	<b>RoHS Regulations</b>

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles Position: Head of Technology

Numatic International Limited,  
Chard,  
Somerset, TA20 2GB, UK

Signed:  Date: 1<sup>st</sup> Dec 2021

<b>EU, EC, EL, UE, ES:</b> <b>Declaration of Conformity</b> Prohlášení o shodě Konformitätsklärung Overensstemmelseklæring Declaración de conformidad Vastavusdeklaratsioon Déclaration de conformité	Декларация за съответствие Дηλώση συμμόρφωσης Megfelelőségi nyilatkozat Dichiarazione di conformità Försäkran om överensstämmelse Izjava o skladnosti Vaatumustenmukaisuusvakuutus	Declaración de conformidad
<b>Manufacturer:</b> / Выговец / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Tootja / Fabricant / производитель / Κατασκευαστής / Gyártó / Fabricante / Gantoizjas / Fabrikant / Produzent / Fabricante / Producent / Producător / произвождител / Тилверкер / Proizvajalca / Valmistaja:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk TTB1840, HTB1840	
<b>Product:</b> / Produkt / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produkta / Artikel / Produkt / Productos / Produkt / Prodsus / товар / Produkt / Izdelka / Tuote:	Product, Toode, Produkt / Продукт / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produkta / Artikel / Produkt / Productos / Produkt / Prodsus / товар / Produkt / Izdelka / Tuote:	Floor Treatment – Walk Behind – Commercial – Battery
<b>Description:</b> / Opis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Описание / Περιγραφή / Leírás / Descriziune / Apibūdinimas / Omschrijving / Beskrivelse / Descrição / Opis / Descrerie / Описание / Beskrivning / Opis / Kuvaus:		
<b>GB</b> We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	<b>BG</b> Ние, Numatic С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти са в съответствие със следните директиви и стандарти.	<b>PT</b> Nós, a Numatic declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
<b>CZ</b> My, Numatic prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedené výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.	<b>GR</b> Εγείς, Numatic δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το παρασφραγισμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες, καλ πρότυπα.	<b>PL</b> My, Numatic Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.
<b>DE</b> Wir, Numatic erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	<b>HU</b> Mi, Numatic kijelentjük, egyedi felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	<b>RO</b> Noi, Numatic Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
<b>DK</b> Vi, Numatic erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	<b>IT</b> Noi, Numatic dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.	<b>RU</b> Мы, Нинфиско овим изьявляем под лунно одговорношћу, да наведенор производ је у складу са следећим директивама и стандардима.
<b>ES</b> Nosotros, Numatic declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	<b>LT</b> Mes, "Numatic pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus	<b>SE</b> Vi Numatic förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
<b>EE</b> Meie, Numatic käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktivide ja	<b>NL</b> We verklaren Numatic hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen	<b>SI</b> Mi, Numatic izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
<b>FR</b> Numatic déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	<b>NO</b> Vi, Numatic erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder	<b>FI</b> Me, Numatic täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on Yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

<b>2006/42/EC</b>	<b>Machinery Directive</b>	EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 EN60335-2-72:2012 EN62233:2008
<b>2014/30/EU</b>	<b>EMC Directive</b>	EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
<b>2011/65/EU</b>	<b>RoHS Directive</b>	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Signed:  Date: 1<sup>st</sup> Dec 2021

Position: Head of Technology  
Numatic International Limited  
Chard,  
Somerset, TA20 2GB, UK

This Machine Has Been Packed  
With The Following

Brush / Pad

Floor Tool

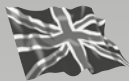
Charging Lead

Fuse Pack

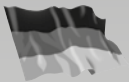
Signed

Distributed by:

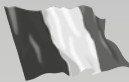
# Numatic



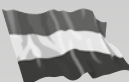
Numatic International Limited.  
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND  
Tel: 01460 68600 [www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk)



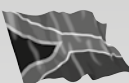
Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19  
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND  
Tel: 05 11 98 42 16 0 [www.numatic.de](http://www.numatic.de)



Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier  
EAE La Tuilerie, 77500 CHELLES, FRANCE  
Tel: 01 64 72 61 61 [www.numatic.fr](http://www.numatic.fr)



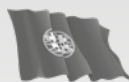
Numatic International BV, Vennootsweg 15  
2404 CG, Alphen aan den Rijn, Nederland  
Tel: 0172 467 999 [www.numatic.nl](http://www.numatic.nl)



Numatic International (Pty.) Ltd.  
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng,  
SOUTH AFRICA 1685  
Tel: 0861 686 284 [www.numatic.co.za](http://www.numatic.co.za)



Numatic International Schweiz AG.  
Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar. SCHWEIZ  
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 [www.numatic.ch](http://www.numatic.ch)



Numatic International ULDA. Rua da Boa Viagem, 177  
4470.210 Maia. PORTUGAL  
Tel: +351 220 047 700 [www.numatic.pt](http://www.numatic.pt)



Numatic International SLU. C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 647 22 22 [www.numatic.es](http://www.numatic.es)

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.  
Including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice  
[numatic.com](http://numatic.com) © Numatic International Limited